

# SUR

## in English

**FREE COPY**  
THE NEWSPAPER FOR  
SOUTHERN SPAIN

Official market leader  
Audited by PGD/OJD

August 31st to September 6th  
2018

|              |    |                 |    |
|--------------|----|-----------------|----|
| News         | 2  | Health & Beauty | 44 |
| Comment      | 22 | Sport           | 49 |
| Lifestyle    | 24 | My Home         | 55 |
| Food & Drink | 37 | Classified      | 57 |
| What To Do   | 38 | Pastimes        | 62 |

**SPECIAL**

## Raring to go? It's time to go back to school

Prepare yourself and  
your children for the first  
day back with this special  
SUR in English  
supplement **INSIDE**



## A GRAND TOUR OF THE PROVINCE

P52&53



La Vuelta a España as it passed through El Burgo on Monday. :: JAVIER NÚÑEZ

## Ryanair reported to the government over new hand luggage changes

Consumer groups say  
charging for cabin baggage  
contravenes Spanish  
legislation

Facua, along with other watchdogs  
in Spain, said that the airline's plans  
to charge eight to ten euros goes  
against aviation law that obliges air-  
lines to take hand luggage in the  
cabin except where weight or size  
restrictions do not permit. **P3**

## Malaga CF make it two wins from two after another last-gasp victory

After seeing off Alcorcón,  
there is still plenty of  
excitement to come on a  
busy deadline day **P50&51**



**Spain's dream is ended  
by Japan again** as the  
women's under-20 side  
come unstuck in the World  
Cup final **P49**

# Banks want to keep customers out of branches, says watchdog

A users' association has warned that people who don't use the  
internet are being penalised with extra commission

Customers who prefer to do their  
banking over the counter report a  
growing sensation that they are un-  
welcome in their local branches. This  
is all part of a strategy to save costs,

say consumer groups. Fees are now  
attached to previously cost-free trans-  
actions if they are done in the branch  
rather than online, and times of day  
when utility bills can be paid in per-

son are being reduced. This is penal-  
ising customers who do not use the  
internet, says the bank users' asso-  
ciation Adicae, and they tend to be-  
long to the one of the most vulner-

able sectors of society, the elderly. In  
the last ten years the number of bank  
branches in the province of Malaga  
has been reduced by half to 787. The  
Spanish government is now planning  
to adapt legislation to the EU direc-  
tive that limits account maintenance  
fees charged by banks to 36 euros a  
year. **P18**

**A mystery solved.** Malaga  
historian Isidoro Otero has  
discovered that Sir James  
Douglas' remains were  
buried near Teba **P14&15**

**Marbella marina comes  
back to life.** Business is  
booming at the Puerto  
Deportivo following a  
recent facelift **P2&3**

**Navigating Moroccan  
souks and Canadian  
bears** are the challenges  
that await in this month's  
Travel special **P24-30**

**Currencies Direct**  
The secret to great  
currency savings is only  
a few pages away.  
Turn to page 11

**NORDICAR** PARKING MALAGA AIRPORT  
NOW INDOOR PARKING!!! SHORT/LONG TERM  
Drop off/ Pick up direct at airport in 5 min!  
**SCANDINAVIAN SERVICE**  
Rental cars for sale  
**www.nordicar.com**  
952 575 772 / 667 460 784

**CASHBACK ON YOUR HOUSE**  
**617 333 777**  
**PAYBACK WHEN YOU SELL**

**OPEN SUNDAY**  
**SEPTEMBER 2<sup>ND</sup>**  
**MIRAMAR**  
SHOPPING CENTRE  
Fuengirola · Highway A-7 · Exit 208A



# Marbella marina comes back to life

The port has been given a facelift and waits for a new project that will connect it to the promenade

**MÓNICA  
PÉREZ**

✉ mperezg@diariosur.es

The berths in the Puerto Deportivo are now fully occupied and the turnover of the leisure activity firms has increased by up to 30 per cent

**MARBELLA.** Marbella's central marina is embarking on a period of much-needed change. The contract for the works to extend the quay to allow cruise ship shuttle boats and vessels of more than 30 metres in length to dock in the port has gone out to tender. And more improvements are to come with the project for the new "boulevard" link between the marina and the seafront promenade.

While these new projects are still taking shape though, the recent remodelling work carried out over the last 18 months is already paying off. The port area has had more than just a facelift. The nautical and commercial activity has recovered, turning the Puerto Deportivo Virgen del Carmen, to give its full name, into a must-see attraction for tourists.

"This isn't Puerto Banús, and it doesn't want to be. Marbella's marina has a different feel, it has its own ambience and an excellent location, which sets it aside from the rest," explains the manager of one of the nautical attractions based in the marina as he helps a group of tourists climb onto his fast boat.

It's a hot August afternoon but the scorching sun has not put off a group of friends from Madrid from seeking an "adventure" on the star attraction



The number of businesses running boat trips and water activities has increased. :: JOSELE-LANZA

of the summer: the Fly Boat.

While the business owners working in the marina agree that the summer season "has been slow to arrive this year", the numbers show that the Puerto Deportivo is doing well. The water activities' turnover this year is up 30 per cent, according to figures offered by the port's director, Javier Mejías, who puts another relevant number on the table: the occupation of the berths.

"Not only are we a hundred per cent full, but there is also a reservation list. This year there has also been a noticeable increase in boats changing hands," he explains.

The users of the Puerto Deportivo have traditionally been Spanish, although now owners of other nationalities who are already familiar with the area are starting to moor their boats there, according to Mejías, who speaks highly of the work carried out by the local council, through the municipal ports company, to "breathe life back into the area".

The list of the improvements carried out over the last few months is long. While none of the projects have been major, they have all helped boost the marina "which was primitive" as Pilar Rosas, spokesperson for the Association of Port Business Owners, points out.

**"This isn't Puerto Banús and it doesn't want to be; the port has its own ambience that sets it apart from the rest"**

ness Owners, points out.

"We need significant remodeling work and for the planned improvements to be carried out as soon as possible. The port can't go on with its back to the sea."

The opening up of the marina to the town will come with the construction of the new boulevard linking with the Paseo Marítimo promenade.

This is expected to cost around 600,000 euros, the plans have already been drawn up and the administrative process to obtain the relevant permits from the APPA (the Andalusian Public Ports Agency), which is part of the regional authority, has been initiated.

It was at the end of last year, though, that the first major project aimed at joining the marina with the town centre took place. The crea-

## LOFT & ROOMERS

# Rebajas Summer Sale

20.08.18 - 31.08.18

## Discounts of up to 70%

## Descuentos de hasta 70%

Sofá Wyoming orig. 1599€  
**ahora 999€**

Mueble TV Osaka orig. 549€  
**ahora 399€**

**MARBELLA SHOP:** (Golden Mile)  
Centro negocios Onda / Ctra. de Cadix Km. 183  
+34 952 77 21 30 / marbella@loftroomers.com

**MIJAS SHOP:**  
Ctra. de mijas km. 3,5 / Fuengirola / Mijas Costa  
+34 952 66 41 70 / mijas@loftroomers.com

Free delivery and assembly min. spend 500€  
We offer store financing 36 months NO interest

Envío y montaje gratis compra mínima 500€  
Ofrecemos financiación 36 meses SIN intereses



tion of a large, pedestrianised square to improve movement between port and town. Some 144,000 euros were spent on this project which gave the area north-east of the port, opposite the lighthouse, a complete face-lift. Now the bars and terraces that populate the square are an attraction for tourists.

The pedestrianisation of the area included laying new paving slabs, adding urban furniture and lighting and renewing water and sewage pipes, among other work.

"This has seen the rebirth of the port. Where before only two business premises were occupied, now they are all full. Business owners have seen that the area has a future and have invested," adds Rosas, who called for a fast solution to the location of the car parks as well as the connection with the town.

"There are a lot of tourists who don't know that there's a port here. They look over from the Paseo Marítimo and all they see is a car park," she says.

In January the improvements were centred around the conservation and maintenance of the



One of the most popular attractions. :: J-LANZA



Tourists stroll inside the Puerto Deportivo. :: J-L.

pilings and beams that support the Levante quay. The work cost 50,000 euros and was the first phase of a project that continued with numerous embellishment tasks such as repairs to roads, planters and bollards as well as painting and maintenance, all of which has changed the port's image.

Within the next few months work will start on expanding the "waiting" quay with a platform with two eight-metre-long lay-by berths. A new footpath will lead as

far as the terraces. This extension will allow boats of more than 30 metres in length to moor there, as well as the shuttle boats from cruise ships.

"The objective set by the mayor is to turn the town's marina around so that it becomes a meeting point for locals and visitors, encouraging nautical attractions and activities in the bar area," said the councillor responsible for beaches and the port, Manuel Cardena, adding that the aim was to make the marina a lively place during the day and at night.

## Ryanair reported to the government by consumer group over hand-luggage plans

:: SUR

**MALAGA.** Consumers' group Facua has made an official complaint to the ministries for Infrastructure and Health over Ryanair's plans to change its hand baggage policy from 1 November.

Facua, along with other watchdogs, says that the move by the budget airline contravenes Spanish legislation.

Ryanair has said it will stop automatically storing hand luggage free of charge in the hold for non-priority customers. Instead passengers will pay around eight to ten euros to store a normal-sized piece of hand luggage in the hold or upgrade as priority passengers to take hand luggage in the cabin. A smaller, under-seat bag can still be taken on free of charge by everyone.

Groups in Spain say the policy goes against aviation law that obliges airlines to take people's hand luggage on board in cabins except where weight or plane-size restrictions do not allow it.

Ryanair has hit back saying that, "no airline allows passengers to carry all their suitcases into the aeroplane cabin".

**Carrefour**

**Carrefour Estepona**  
Ctra. Cádiz-Málaga Km 156.9

**Carrefour Fuengirola**  
C.C. Miramar, Avda. de la Encarnación s/n.

**Carrefour Mijas**  
Avda. de Los Lirios s/n.

**Carrefour Torremolinos**  
C.C. Costasol Centro, Avda. Circunvalación s/n.

**Carrefour**  
Mijas | Fuengirola | Estepona | Torremolinos

**Marvel FLIZZ**  
THIS PRODUCT IS INCLUDED IN THE PROMOTION  
Carrefour

Come to Carrefour and make the most of the best offers in our food sections

**< UNBEATABLE**

**49€**

"BACK TO SCHOOL" BATCH  
Delicatessen. Origin: Granada  
1 SIERRA ALPUJARRA Reserve cured ham, piece of approx. 6.5 kg.  
1 AIRES DE GRANADA Extra chorizo sausage, piece of approx. 600 gr.  
1 AIRES DE GRANADA Extra salchicón sausage, piece of approx. 600 gr.  
1 AIRES DE GRANADA pork loin cold cut, piece of approx. 400 gr.  
1 AIRES DE GRANADA wedge of cured mixed cheese, approx. 250 gr.  
1 bottle of Virgin Olive Oil, 1 litre.

**5.50€ per Kilo**

**BARNYARD CHICKEN**  
Carrefour quality and origin. Bred with no antibiotic treatments. Fed with 70% cereals, 50% of which are corn. Origin: Spain

**3x2**

1 piece 4.95€  
If you buy 3, each one works out at  
**3.30€**  
3 pieces 9.90€

**0.75€ per Kilo**

**CARREFOUR BLACK WATERMELON**  
Variety: Fenway. Calibre: 34. Category: 1st. Origin: Spain.

**PORTION OF BREAM**  
Piece of approx. 400-600 gr. The freshest, every day.

Offers valid at the Carrefour centres in Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona until the 6th of September 2018



HERE AND THERE

'Las Kellys' mark their first annual Day as they continue to fight for improved conditions

**MALAGA**  
:: **V. BUSTAMANTE.** Hotel room cleaning staff in Spain have a nickname for themselves, 'Las Kellys', which comes from a contraction of the phrase, "las que limpian" (those who clean). Last Saturday, 25 August,

was the first national Kellys Day, which was marked by demonstrations in cities including Malaga. A year ago the Kellys started their campaign for better conditions. The central complaint was that many had been transferred to outsourced companies by employers and so lost the rights of hotel staff. A local labour agreement solved this problem in Malaga this summer but they still want the rights enshrined in law. They also want a reduced workload and changed sickness rights.



Hotel bedroom cleaning staff protest in Malaga. :: FÉLIX PALACIOS

Big fines alert for unruly passengers on flights

**MALAGA**  
:: **P. MARTÍNEZ.** Airport security officials at Aesa are trying to counter a rise in disruptive air passengers in Spain with a YouTube video in English and Spanish. Last year, incidents grew by 22% and authorities want to remind flyers that they can be fined up to 5,000 euros. Of the 326 people fined in 2017, 60 per cent were British, with the next position occupied by Spanish on just 16 per cent.

Cercanías lines see biggest growth in Spain despite missing Marbella link

The well-used service saw 11.45m passenger trips in the year to May, an increase of 4.5 per cent

**IGNACIO LILLO**  
**MALAGA.** The two Cercanías lines for local trains, on the Costa del Sol and in the Guadalhorce valley, are continuing to attract record passenger numbers.

The well-used trains are the Cercanías services that have seen most growth in Spain, and now rank fourth among the networks of local rail lines around Spain's largest cities.

Between May 2017 and May 2018, 11.45 million trips were made on the two lines that join Malaga city centre with Fuengirola, via Malaga Airport, and with Alora. This was an increase of 4.5 per cent on the same period twelve months before.

The good results should be seen in the context of the limited coverage of the local network. Currently there are no firm plans to extend the line from Fuengirola into Mijas Costa and Marbella, as local authorities and business people have been calling for for many years.

Besides the problem of finding



Passengers waiting at a Malaga Cercanías station. :: NITO SALAS

funding, successive governments in Madrid have been unable to decide on the best way to extend the line. The previous conservative PP government was working on ideas for an extension of the existing Fuengirola line, while the incoming PSOE party, that also controls

the Junta de Andalucía regional government, has been more in favour of an entirely new, faster line from Malaga to Marbella.

With 455,000 more passengers in the year to May, Malaga province's Cercanías lines are, among the 14 big metropolitan areas, now

Cercanías on the Costa has even passenger demand each day of the week due to tourists

only behind those of Madrid, Barcelona and Valencia.

Madrid's are by far the most used, with 247.5 million journeys in the period, followed by 113.8 million in Barcelona. Valencia is in third place on 15.1 million, much closer to Malaga in numbers. The figures refer to state-rail-operator Renfe's local services and exclude city metros or Catalan regional-run lines.

Rail bosses have highlighted the even bigger demand each day of the week on the Costa del Sol line due to the influence of tourists. In contrast, other cities' lines see a big fall in passenger numbers at weekends and holidays. Moreover, Malaga's lines have a high percentage of foreign users for the same reason.

The peak period on Malaga's two Cercanías lines, C-1 and C-2, is Holy Week leading up to Easter.

Torremolinos July tourism figures put town ahead of other Costa resorts

**TONY BRYANT**  
**TORREMOLINOS.** Figures released by the National Statistics Institute (INE) have revealed that Torremolinos receives more summer visitors than any other resort on the Costa del Sol. Figures for July show that the town saw an increase of 2.67 per cent compared with last year's figures. Between January and July of this year, Torremolinos was the chosen holiday destination for almost 600,000 visitors, making it the town's best tourism year since 2009.

Overnight hotel stays were also up by 0.96 per cent compared with July last year, and the average stay was 5.25 days, slightly higher than the 5.15 days recorded in the period from January to June.

With 118,823 visitors and 623,538 overnight stays in July, Torremolinos maintains its leadership as the preferred tourist destination on the Costa del Sol, beating Marbella, which received 96,119 visitors and 365,983 overnight stays, and Benalmádena, (68,465 visitors and 387,521 overnight stays). The majority of were Spanish (47,185) followed by British (21,728) and French (8,713).

Consúltenos por su distribuidor más cercano  
**977 737 606**

Importador:  
**BORDELET - ATTIKA - RAIS  
SEGUIN - RÜEGG - VERMONT**  
**www.comercialesteller.com**





# Reviewing your pension options in the face of Brexit

John McCann, Senior Partner, Blevins Franks

It makes sense for British expatriates to adapt their financial planning for their life abroad. By taking advantage of opportunities available for Spanish residents, you can potentially reduce taxation and gain more flexibility than UK-based alternatives.

Does the same apply to pensions: if you are permanently living in Spain, should you bring your UK pensions with you?

There is no right answer, as everyone will have their own set of requirements, plans and goals for their retirement.

However, it is likely that pension opportunities for expatriates in the EU will change once the UK leaves the bloc, so now is the time to review your options.

## Leaving your pension in the UK

One option is to do nothing and access your UK pension from Spain.

If you have a defined contribution ('money purchase') pension, you can access your funds in various ways. You could, for example, take cash in one lump sum or several withdrawals, receive a regular

income until it runs out (drawdown) or purchase a lifetime income (annuity).

Defined benefit ('final salary') pensions, are company pensions that provide a regular income for the whole of retirement. While you cannot usually access benefits as cash, you can never run out of funds. On death, reduced lifetime payments are usually redirected to your spouse, if applicable.

If you have not started taking your defined benefit pension, you have the option to transfer benefits to a defined contribution scheme for more flexible access. Take care, however, as transferring could be less advantageous than receiving a guaranteed income for life.

## Brexit implications

There is concern that some UK pension payments will stop next March in the event of a 'no-deal' Brexit. Under current rules, many UK financial providers may lose the right to operate within the EU, potentially making it illegal to pay benefits to Britons living in Spain.

However, this outcome can be avoided if new cross-border

arrangements are established in time. Many British retirees in non-EU countries like Australia and Canada are able to legally receive their UK pension today without any problems.

In any case, funds transferred to a QROPS will not be affected.

Also since UK pension payments are usually paid in Sterling, if you are living in Spain and spending mostly in Euros, you could find that conversion fees and the variable exchange rate reduces your pension income. As we have seen, the value of the British pound is vulnerable during these times of Brexit uncertainty.

## Transferring your pension abroad

Residents in Spain can move UK pensions to a Qualifying Recognised Overseas Pension Scheme (QROPS) tax-free.

Doing this can provide flexibility to take your pension in the currency you need and freedom to pass on benefits to heirs other than your spouse. Funds would also be protected from future changes to UK pension rules that may adversely affect you.

Beware, however, that the UK imposes tax penalties of 25% if you transfer to a QROPS outside the EU/European Economic Area (EEA). With no approved QROPS in Spain, you would need to select an eligible scheme in an EEA country like Malta or Gibraltar to avoid losing a quarter of transferred funds to UK taxation. There are expectations that the UK could widen this taxation net to include EU-based QROPS post-Brexit.

Note also that the benefits of a QROPS vary greatly between providers and jurisdictions, so take specialist advice to determine the most suitable solution for you.

## The tax implications

UK pensions (excluding UK government service pensions) are generally only taxable in Spain if you are Spanish resident. When taking UK lump sums, cash and income, the general income tax rates apply of up to 48% in Andalucía. The same tax treatment applies to QROPS withdrawals.

Depending on your situation, it may be more beneficial to reinvest your UK pension funds into an alternative tax-efficient structure that

is compliant in Spain.

Your pension is likely to be central to your long-term financial security, so it is crucial to take care and only use regulated providers. An adviser with cross-border expertise is best placed to help you establish the best approach for your circumstances and goals.

While there is no one-size-fits all answer for what to do with your pension, everyone can benefit from reviewing their arrangements now, before Brexit reshapes the landscape. With our pension experts, international tax advisers and investment team, Blevins Franks provide integrated advice on all your pensions options so you can make an informed decision for you and your family. [www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)

*Tax rates, scope and reliefs may change. Any statements concerning taxation are based upon our understanding of current taxation laws and practices which are subject to change. Tax information has been summarised; individuals should seek personalised advice.*

# How will Brexit affect your pensions?

Pensions  
Focus Week

1-5 Oct

Brexit and various legislative changes could have a dramatic impact on UK pensions particularly where you have sizable retirement savings. We want to ensure as many people as possible understand the implications and options. Our experts will be available to assess how all this could affect you and discuss potential solutions, so please contact us with your pension queries or to make a personal appointment.

**If you wish to act now we are ready to help, you don't need to wait until October. If you would be interested in attending a small seminar please contact us for details.**

## Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA  
**900 460 174** [southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

SAN PEDRO, ESTEPONA, GIBRALTAR, CADIZ, HUELVA, AYAMONTE  
**900 978 903** [southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

BLEVINS  FRANKS

INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Blevins Franks Financial Management Limited (BFFML) is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority in the UK, reference number 129731. Where advice is provided outside the UK, via the Insurance Mediation Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of the UK. Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts and companies. Blevins Franks Tax Limited provides taxation advice; its advisers are fully qualified tax specialists. This promotion has been approved and issued by BFFML.

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)



# Junta to inspect Guaro care home after woman is killed by fellow resident

An 89-year-old woman died after being thrown to the ground and beaten by a man who has dementia and is prone to violent episodes

by J. CANO / F. TORRES

**MALAGA.** The Junta de Andalucía is to conduct an inspection of the Residencia DomusVi Sierra de las Nieves care home in Guaro, it has been announced, following the death of an 89-year-old woman after she was thrown to the ground and beaten by a fellow resident.

The episode, which took place in the early hours of Sunday morning, was captured by CCTV which showed the victim wandering the

corridors, possibly disorientated, before attempting to enter the room of her alleged attacker.

The man, 84, who sleeps with restraints, had already freed himself and, upon discovering the woman, threw her to the ground before beating her. His roommate was also injured, albeit not seriously, in the incident.

The emergency services could do nothing to save the life of the woman who was pronounced dead at the scene.

The alleged aggressor was then taken to the Hospital Clínico in Malaga where he was stabilised ahead of a psychiatric evaluation. After being given the all-clear, he was taken into custody by the Guardia Civil and following a more exhaustive evaluation, carried out by the Malaga Institute of Legal Medicine (IML), he was sent to prison in Alhaurin de la Torre provisionally, according to the Andalusian high court, "in the absence of an appropriate psychiatric facility in the area".

ity in the area".

The Guardia Civil have taken control of the investigations and have interviewed staff as well as seizing the CCTV footage for further inspection. They will now try to determine how the man freed himself from the ties and was able to leave his room.

Staff at the residence, which houses 114 people, refused to comment on the situation out of "respect for the families and the investigation".



The entrance to the residence in La Loma, Guaro. by FRANCIS SILVA

## New complaint filed about Benalmádena care home

The family of an 88-year-old woman who died on 30 June after falling down the stairs at the Seniors de Benalmádena home (which experienced a scabies outbreak last month) have filed a complaint to the regional health authorities.

They claim that she was left unaccompanied in her wheelchair at the top of a flight of stairs with the safety barriers open.

## 112 REPORTS

### Woman arrested over forced marriage

ESTEPONA

by EFE. A 31 year-old Moroccan woman has been arrested in Estepona for forcing her 16-year-old daughter to marry a man 12 years her senior.

The young girl went to the police and told them that her parents had reached a financial agreement with the man and had also bribed an official to carry out the marriage ceremony in Morocco.

When she refused to travel to Morocco, her parents threatened to send her back and leave her there without documentation to return to Spain.

### 82-year-old man dies at Fuengirola beach

FUENGIROLA

by I. GELIBTER. An 82-year-old man of Basque origin was pronounced dead at a beach in Fuengirola on Tuesday afternoon after lifeguards unsuccessfully attempted to resuscitate him.

The man was seen floating face down on the water by bathers at around 2pm close to the T-shaped breakwater next to the town's marina. They alerted lifeguards but nothing could be done to save his life. An autopsy will determine the cause of death.

### Arrest made over rape of minor at Malaga fair

MALAGA

by J. CANO / Á. FRÍAS. A 32-year-old man has been arrested in connection with the rape of a 16-year-old girl during the recent Malaga fair.

The girl, who reported the crime to the police, claims to have been drugged while at the fairground, before being taken to the man's house where she woke up in a haze the next day, with no memory of the events.

The man was tracked down a week later by the description of his tattoos, distinctive scar and the street where the girl found herself.

### Investigation opened into car park shoot-out

MARBELLA

by J. C. / Á. F. An investigation has been launched into a shoot-out which took place in the car park of the Olivia Valère night club in Marbella on 5 August.

Two men, one Belgian, the other Dutch, suffered injuries in an attack believed to be related to the settling of scores. The objective of the attack, it appears, was to give them more than a fright as the bullets struck the upper body.

Both men were taken to hospital but neither required surgery.





# End to traffic jam chaos on Coín road in Las Lagunas moves another step closer

The final link of a ring road around the west of this busy Mijas Costa district should help keep some local traffic off the A-7 once it is built

## IVÁN GELIBTER

**MIJAS.** The volume of traffic moving along the Coín road, in Las Lagunas, Mijas, should be reduced in the near future. The town's mayor, Juan Carlos Maldonado, announced on Tuesday that the contract has been put out to tender for a short link road to connect the Coín road in Las Lagunas with Avenida AMPA Las Caracolas just a few hundred metres to the north over fields.

The new route is the last link in a form of western ring road behind Las Lagunas which will allow drivers to travel from by the supermarket on the Fuengirola-Mijas Pueblo road to the Coín road, at the other end of Las Lagunas, without having to go via the A-7 motorway. It will be an additional access route to the densest parts of Las Lagunas and allow traffic to avoid a slow drive along the Camino de Coín.

## Compulsory land purchases

Maldonado announced alongside councillor for Infrastructure, José Carlos Martín, and Planning councillor, Andrés Ruiz, that the 1.5-million-euro road was being put out to tender. The mayor said, "With this investment we'll be improving road safety for the municipality and we'll help put an end to traffic jams that build up at certain times of day."

Some land will have to be compulsorily purchased. Planning chief, councillor Ruiz added, "We are ready



Ruiz, Maldonado and Martín presented the final plan on Tuesday. :: I.G.

to sit down with owners and reach agreement on paying for the land we need to develop the road."

The short stretch is part of a 12-million-euro plan to upgrade the existing roads that make up this local ring road around Avenida María Zambrano towards Avenida de Mijas. This includes improving public utility cabling and drains, reducing the risk of flooding at the same time.

Work is also projected to make part of the Coín road, that runs from the A-7 waterpark exit towards Coín via the side of Mijas Golf, into a dual carriageway, to further speed up traffic. This follows the Junta de Andalucía regional government recently handing over control of that stretch of road to the council.

IF YOU THINK THE PRICE SOUNDS INTERESTING, THEN YOU SHOULD CHECK OUT THE COVER.

PREMIUM HOME INSURANCE

STARTS FROM €98

CALL NOW AND ASK FOR A QUOTE  
902 123 268

linea directa

\*Offer valid for new customers only. Ends 31/08/18. Not valid for renewals. Subject to company underwriting regulations.

# Dog owners in Calahonda protest about "neglect" of their local dog park

They say that the council caused damage when it removed vegetation in May which left the area with no shade

## I. GELIBTER

**MIJAS.** Around twenty users of the dog park in Calahonda, Mijas, gathered on Sunday afternoon to protest against what they believe to be a lack of response from Mijas council to complaints about repair work.

According to the protesters, on 17 May, heavy machinery, hired by the council with the idea of clearing and superficially cleaning the enclosure, "destroyed" much of the

park's vegetation including the trees that offered shade.

They believe this situation is, apart from being "incomprehensible", causing inconvenience and injury to dogs and their owners. "You can still see some splinters left over from the damage these works caused," said protesters.

They explained that several users of the dog park initially contacted different officials at the town hall. "In all cases, they committed to carrying out, as soon as possible, cleaning and repair work. However, three months later, everything is still the same and they don't take the calls from those who visit this dog park daily," they said.

The park's users "deeply" regret



Local residents staged their protest on Sunday. :: I.GELIBTER

the situation, as this is the same team at the helm of the council that they worked with to complete the park's infrastructure in the first place.

"For this reason," they added, "we can't understand how this destruction has taken place, as well as the subsequent disregard from the mayor and his team." They have called for the mayor, Juan Carlos

Maldonado and his team to honour their commitments, "and get to work" to repair the damage caused.

The local PSOE representatives (the coalition party that controls the Parks and Gardens Department) failed to comment on the issue, although at the last council meeting they announced that they would soon begin repairs.

## HERE AND THERE

### Mayor Ana Mula reports receiving death threats on social media

#### FUENGIROLA

**I. GELIBTER.** A Facebook video posted last week by a Fuengirola resident, showing how two Local Police officers fined a flower seller for violating bylaws, has attracted thousands of comments, among them death threats aimed at the mayor Ana Mula and racist remarks. With over two million views, the video criticises the officers for fining the man and not the "negritos" on the promenade, even calling for a "far right" group to "clean up" the situation. Mula has reported the threats to the National Police and Fuengirola council has reported the insults and criticism aimed at the police officers.

### Torreblanca's second phase soon to have remodelled roads

#### FUENGIROLA

**I. GELIBTER.** Fuengirola council is to remodel the second phase of the Torreblanca residential area after work on the first section concluded in May. The contract to draw up the plans for the work, affecting the area known as PMI-1, has now been awarded and work is expected to begin by the end of this year. The project will include the laying of drains and sewage pipes and other utilities, where needed, as well as creating pavements and improving infrastructure, among other work. The remodelling of the third phase of Torreblanca will follow.



Torreblanca. :: I. G.

### Mijas approves free access to all municipal sport activities

#### MIJAS

**I. GELIBTER.** With an annual cost of almost one million euros, Mijas council approved on Wednesday free access to all municipal sport activities as of January 2019. With the aim of promoting sports as a "driving force to social integration", this agreement will pay back the money which the council has effectively managed in order to have no debt, lower taxes while "generating a surplus" too. The aim is to keep the same number of places and activities which currently exists and which provide a service to more than 6,000 users.



IN BRIEF

San Roque romería delayed after accident

**TORROX**  
E. CABEZAS. Torrox town hall, in collaboration with local ‘peña caballista’, agreed to postpone the ‘romería’ procession in honour of the town’s patron saint, San Roque, due to take place the following day, after a local horse rider suffered serious injuries falling from a fig tree.  
Mayor Óscar Medina said that they were looking into holding the event this Sunday, 2 September, instead.

Nerja puts two river bridges out to tender

**NERJA**  
E. C. Nerja town hall has put works for the construction of bridges over the Seco and Chilar rivers out to tender after receiving the necessary funds from the Diputación provincial authority.  
These crossings have been called for by residents and tourists alike for many years as when there is heavy rainfall, the mouths of these rivers cannot be crossed and large diversions must be made instead.

Natural park to be rid of machines after 18 years

**NERJA**  
E. C. Los Colmenarejos quarry, located in the Sierras Tejeda, Almijara y Alhama natural park, will be cleaned up after Nerja town hall and the concession holder reached an agreement for the removal of machinery which was abandoned there 18 years ago.  
It will be removed in October following years of legal disputes between businessman Orlando Rodríguez and the previous PP council over possible mining in the area.

‘Noisy’ and ‘dangerous’ dog kennels opens up municipal border dispute

The Refugio de Leo, which houses 19 dogs, opened a year ago on the border between Vélez-Málaga and Arenas

**EUGENIO CABEZAS**  
VÉLEZ-MÁLAGA. A border dispute between Vélez-Málaga and Arenas has been opened up as a result of complaints from residents in the Cerro Beas area about the Refugio de Leo dog kennels which opened up next to their homes a year ago.  
Complaints have been filed to both town halls against this allegedly illegal shelter, but owner Lourdes Peláez claims that the land is in Arenas territory, even though Vélez town hall has issued her with a fine of 21,000 euros for not having the appropriate licences.  
A number of residents in the area



Founder of Refugio de Leo, Lourdes Peláez. E. C.

appeared on regional TV channel Canal Sur’s Andalucía Directo programme to describe the “fear” they have that the dogs could escape and attack them and the barking which “lasts several hours and stops [them] from sleeping or having any rest”.  
“Sometimes these animals are left for days at a time and not given

anything to eat,” they said.  
As a result, Arenas town hall has said it will set up a special commission to determine under whose jurisdiction the kennels fall.  
For her part, Peláez said she is in a “legal limbo” and hopes that this “can be resolved satisfactorily in the next few months”.

CHILCHES AND BENAJARAFE DEMAND COASTAL PATHWAY AGAIN

For the second time in two months, residents of coastal towns Chilches and Benajárafé came together to demand that the four-party town council speed up the process of bringing the Gran Senda coastal pathway to the area. The around 50 protesters demanded that the town hall do all in its power to pressure the Junta regional and Diputación provincial authorities to sign off on the three stretches currently awaiting approval.



E. CABEZAS

Dolphins surprise bathers during a busy summer day on the beach in Torre del Mar

**E. CABEZAS**  
VÉLEZ-MÁLAGA. The beach at Torre del Mar welcomed some unexpected visitors on Saturday when a pod of dolphins was spotted just a hundred metres from the shore.  
Around a dozen of these aquatic mammals took bathers by surprise, with many capturing photos and videos which were shared widely on social media.  
However, this type of scene is “nothing extraordinary”, according to marine biologist Juan Jesús Martín. He explained that this variety of dolphin, the common bottlenose (the most common in the Mediterranean), often comes close to the shore when hunting schools of fish in packs. “We have even seen them inside Malaga port,” he said.  
Among the comments on the videos, bathers also described similar scenes at other points on the Malaga coastline.

**Wi-Fi**  
Bathers in Torrox learned this week that free Wi-Fi would be available for beach users. Networks will be installed at the Laguna chiringuitos on Ferrara, Ca-cola and El Morche beaches, each with a radius of 200 metres.



A dolphin just a hundred metres from the shore. J. A. M.



# CHINASOL

Marbella

Always with you

C/ RODRIGO DE TRIANA 18 T. 952 828 156  
URB. CAROLINA PARK S/N T. 951 979 940  
WWW.CHINASOL.SHOP

Free home delivery service for purchases over 50€ (town centre)



## Thousands of items



Get a free VIP CARD for purchases over 50€ \*while stocks last





## THE COSMOGRAPH DAYTONA

Rooted in the history of motor sport and watchmaking,  
the legendary chronograph that was born to race.  
It doesn't just tell time. It tells history.



OYSTER PERPETUAL COSMOGRAPH DAYTONA

# I D E A L

J O Y E R O S  
MUELLE RIBERA - LOCAL M28 - PUERTO BANÚS  
Tel.: 952 90 70 10 - [www.idealjoyeros.com](http://www.idealjoyeros.com)



# F O R U M

ABOGADOS & ASESORES DE EMPRESA

*FORUM is a legal and tax services firm that provides business law advice for companies and individuals based on the Costa del Sol*

20 Years Experience



- Advice on Opening a business and Tax, Accounts and Labour Administration in Spain.
- Legal and Court Services
- International Tax Planning
- Work Permit and Residency
- Bankinter S.A Financial Agent

Avd. Ricardo Soriano, 72. Edif. Golden, Portal C, 2º H. 29601 Marbella • info@advising.net • Tel.: 952 777 778 • Fax: 952 765 083

## Leonardo, an unexpected feathered friend

**A vulture spent four days on the roof of a Nerja man's block of flats, where he fed it and took care of it until it was taken away by experts**

### NERJA

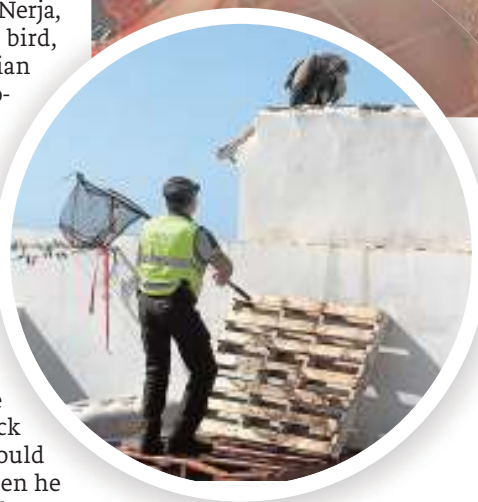
#### ■ EUGENIO CABEZAS

Luis Triviño was astonished last Saturday when a vulture decided to land on the roof terrace of his block of flats in the centre of Nerja, near Plaza de la Ermita. The bird, identified as a young Eurasian griffon vulture, which is a protected species in Spain, was spotted by Triviño's partner, Censi Martín, who noticed that several people on the street had stopped to take pictures.

The 33-year-old tattoo artist, who is originally from Peñarroya, in Cordoba province, went to the terrace to see the bird and take some pictures then went back to work, believing that it would take off soon. However, when he came back a few hours later he realised that his winged guest was



Luis Triviño and his friend Ángel while taking a selfie with the animal that stayed with them for almost four days. ■ SUR



José del Arco at work. ■ E.C.

still there.

That was when Triviño, who confessed to always having had a passion for birds of prey and reptiles, decided to try and feed it.

"I went to Mercadona, which is just on the other side of the street, and I bought some rabbit meat and chicken liver," he said. He kept

feeding the bird for the next three days.

The same day that the bird had perched on top of the roof, neighbours had contacted the nearby Guardia Civil. Officers were sent that same Saturday, reassuring the man that the bird would leave soon. But they also said that they were going to contact the endangered species specialists at the regional government's CREAS centre near Malaga, as well as the Guardia Civil's own environmental protection team, Seprona.

After several attempts over the next couple of days to try and capture the bird, it was finally caught by José del Arco of CREAS on Tuesday.

Leonardo, as the bird was called by Triviño, was taken to the CREAS centre in the Montes de Málaga natural park, where it will be kept before being introduced back into the wild at El Chorro gorge, near the Caminito del Rey. Here there is a significant colony of vultures.

Triviño, who took the time to take a selfie with the animal and a friend, admitted that feeding the bird for four days was an absolutely unique experience, even if he had to spend his own money.

CREAS rescues 900 protected birds a year in Malaga province, according to Del Arco.

## Horses on Malaga's tourist carriages finally get some shade while they wait

### ■ IGNACIO LILLO

**MALAGA.** After a long fight led by animal rights campaigners, the horses pulling the carriages on scenic rides around the centre of Malaga can finally rest under newly-installed parasols.

For years Malaga city council has been receiving complaints from activists, tourists and the carriage drivers themselves about the lack of shade at the Plaza de la Marina waiting area.

The new parasols will be put up daily from 11am to 7pm, when they are taken down again to prevent damage or theft.



The new shades. ■ MORENO



#### PUERTO DE LA DUQUESA

Modern and fresh detached villas. Only 10 min. walking from the beach. 3 bedrooms. 4 bathrooms. 650m² plot. 316m² villas.

From only **495.000€**



#### CANCELADA - ESTEPONA

Detached villas of a unique and contemporary style. Panoramic sea views. 1.095m² plots. 286m² villas.

From only **985.000€**



#### ESTEPONA

A unique opportunity on the new Golden Mile. Key-ready detached villas La Resina - First Golf line. 3 bedrooms, 4 bathrooms, basement.

From only **575.000€**

YOUR REAL ESTATE  
ON THE COSTA  
DEL SOL



**Habitat Mediterranea**

**608 663 103**

administracion@  
habitatmediterranea.es  
Tel: 610 705 727





# Local currency knowledge, at your disposal.

We've been helping our customers make fantastic savings on their currency transfers for over 20 years.

With branches from Tenerife to Valencia, you're never far away from one of our friendly local experts or our bank-beating exchange rates.



## Contact us for more information

### Marbella

Plaza de las Orquideas, C/ Orquidea,  
Local 5, Nueva Andalucía,  
Marbella, 29660, Málaga  
marbella@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Fuengirola

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n,  
Urb. Puebla Lucía, Edificio Leo, Local 1,  
Fuengirola, 29640, Málaga  
fuengirola@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Benalmádena

Avda. Antonio Machado,  
Edificio Diana I Local T3,  
Benalmádena Costa, 29630, Málaga  
benalmadena@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Nerja

C/Antonio Ferrandis Chanquete 1,  
Local 1A,  
Nerja, 29780, Málaga  
nerja@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

[currenciesdirect.com](http://currenciesdirect.com)

© Currencies Direct Ltd, One Canada Square, Canary Wharf, London E14 5AA, United Kingdom. Registered in England & Wales, No.: 03041197. Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct Authority as an Electronic Money Institution under the Electronic Money Regulations 2011. Our FCA Firm Reference number is 900669.



## RONDA OPENS DAYTIME PART OF ITS GOYAESQUE FERIA FESTIVITIES

With brightly-decorated streets, Ronda kicked off the daytime part of its annual fair in the town centre on Wednesday. The town's feria is named in honour of Pedro Romero, a legendary local bullfighter from 200 years ago, and is known for period costumes in a style once painted by Francisco Goya. Wednesday's event was in more typical flamenco dress but people return to costume on Saturday at the famous goyaesque bullfight.



:: M. GARCÍA

## Go-ahead for study to restore tower that gave name to a resort

The first phase of this key part of the council's plan to conserve local heritage will look at the present state of the famous Torre de los Molinos

:: IVÁN GELIBTER

**TORREMOLINOS.** The town hall in Torremolinos has said that it has started the much-anticipated archaeological and structural study of a historic tower that gave its name to the resort.

Councillors want to fully conserve the structure of Torre Pimentel and tidy up the surrounding area as the centrepiece of their wider plan to restore heritage sites across the municipality.

Following permission from the regional Environment ministry, the council is now carrying out a



The conservation plan for the Torre Pimentel has various phases. :: I.G.

226,000-euro study of the actual state of the site, supported by a 70 per cent grant from the national ministry for Infrastructure.

The 12-metre-high tower, at the coastal end of iconic Calle San Miguel and overlooking the sea, is also known as Torre de los Molinos (Tower of the Mills) and gave its name to the resort.

### Latest scientific techniques

The study to be carried out as the preliminary phase of the project has been labelled 'preventative archaeology' and will use modern techniques to analyse how it is built, the state of the foundations and how it has changed over the years, as well as look for any structural weaknesses.

Samples will also be taken of the mortar and the site cleared of debris and rubbish.

Once this part of the study is complete, an argument can be put forward for money to conserve and restore it, according to the go-ahead report from the regional government's environmental department.

The landmark tower is believed to have been first built in the pre-Christian Nazari era, around 1300.

## HERE AND THERE

### Owners told to clear land due to fire risk

**MARBELLA**

:: **D. DOLS.** In a bid to avoid a forest fire in the last weeks of summer, Marbella council has told the owners of 62 local plots of land to clear them of scrub and vegetation. As well as monitoring compliance, the town hall has also called for local residents to be extra vigilant. Official data shows that Malaga province has had relatively few fire outbreaks so far this year; there were 45 incidents up to last Sunday, nine per cent of the Andalusian total.

### Left-wing councillors expelled by own party

**MARBELLA**

:: **I.G.** The left-wing Costa del Sol Sí Se Puede (CSSP) party has expelled all eight of its councillors on Marbella, Estepona, Torremolinos and Benalmádena councils. They have been accused of pacting with rival parties ahead of next May's municipal elections. CSSP is the party used locally by Podemos, one of the parties supposedly talked to directly by those expelled. They will continue as independents.

### Ray of hope for clam-toxin-ban fishing boats

**MALAGA**

:: **A. GÓMEZ.** The ban on catching some clams and murex shells off the Costa was partially lifted this week. Officials said it was safe in two of the area's nine catching zones, but only for some of the banned species. The approved area covers Manilva to San Pedro.

There has been a ban on certain types of clams and murex shells for six weeks because of naturally-produced toxins inside them, affecting the livelihoods of over 400 in the local fishing industry.

Frontline Aloha Golf.  
As project 1.495.000€  
or finished 2.995.000€

Cabopino Villas.  
Walking distance to Cabopino Marina  
from 870.000€, just released.

Stunning Villa in Benalmádena.  
Reduced from 1.995.000€  
to 1.795.000€.

La Cala de Mijas.  
Contemporary Villas from 510.000€,  
great value for money.

La Cala de Mijas.  
Villas walking distance to town centre  
and sea views from 825.000€.

La Cerquilla,  
Nueva Andalucía.  
3.350.000€

**ROC ESTATES**  
ROC SOLID INVESTMENTS

We are looking urgently for Villas to reform  
for our Investors and plots.  
Ideal around La Cala de Mijas, Cabopino, Elviria,  
El Rosario, Golden Mile and Nueva Andalucía.  
If you are looking to sell or to buy  
then let us help you with  
our professional Expertise.

Our Offices are located on the Golden Mile  
and in Oslo Norway!!!

Oasis Business Centre 9. 29602 Golden Mile MARBELLA  
Tel: 650952084 | info@rocestates.com | www.rocestates.com





## TRANS PARENT TO THE LAST DROP



**At Acosol we work to bring water directly from Nature to your glass.**

We have a distribution network of over 200 kilometres of pipeline above ground and more than 900 kilometres underground, and we provide a service to over 78,000 people on the western Costa del Sol.

Thanks to the Desalination Plant we have all the resources we need, even in periods of drought, and we use the latest technologies for control, saving and distribution to achieve sustainable management.

And we do it with the quality and price you would expect from a public service.  
**So not a single drop is lost.**



# Sir Douglas never left Teba

The knight's gravestone has been on display since 2007, but nobody knew what it was

**FERNANDO TORRES**

Twitter: @fernandotorresu

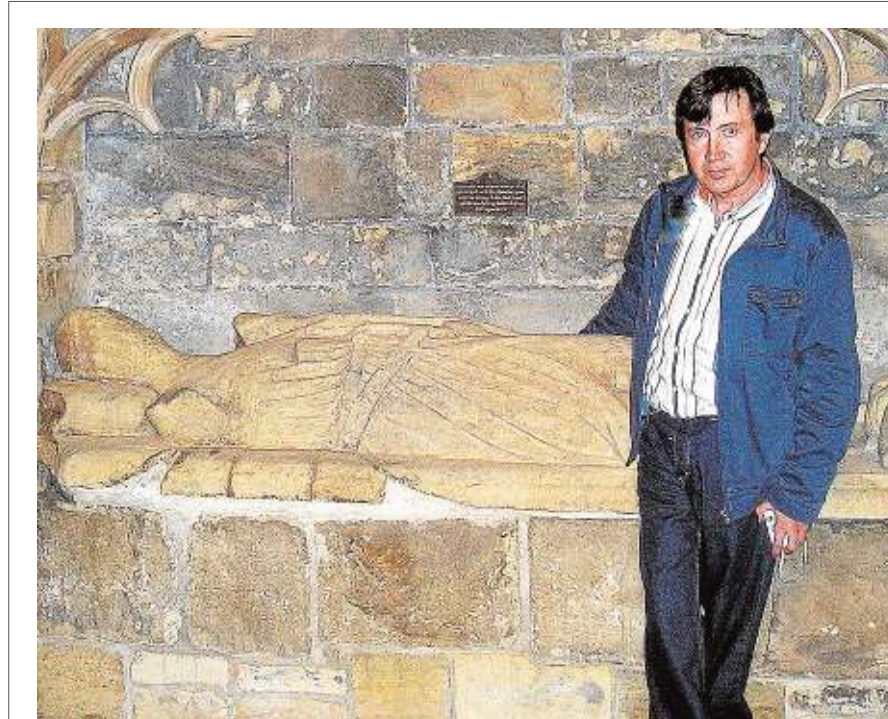
Malaga historian Isidoro Otero says the retinue carved a stone to pay tribute to the heroism of Sir James during the 'Braveheart' campaign

**TEBA.** History has a strange sense of humour. Since 2007 the Archaeological Museum in Álora has contained one of the most important pieces from the medieval period in Malaga, although nobody knows exactly what it was or who it related to. At first sight, it was easy to see that it was a type of funeral stone in Celtic style, known as a stele, and similar to those that guarded the burial places of knights in Scotland in medieval times.

It was found during the works for the high-speed AVE railway line somewhere between Teba and Álora, but there are no more details about the area in which it appeared. More than ten years after being dug up, its origins have now been revealed and the story has taken an unexpected turn.

To understand the origin of the stone, we have to turn to Archidona. From there, and in a manner completely unassociated with this discovery, Isidoro Otero, a historian, academic and member of the Royal Academy of Arts and Sciences in Antequera, set off on a journey to the past with which he managed to document that the legend of Braveheart - referring to King Robert I of Scotland, otherwise known as Robert the Bruce - began in the province of Malaga, specifically in Teba.

The retinue charged with carrying the deceased monarch's heart to the Holy Land had arrived in Seville, where King Alfonso XI of Castile asked them to support him



## ▲ Journey into the past.

Otero has travelled all over Scotland to document this story.

:: I. O.

► **Celtic stele.** A Greek cross with a circle, various 'triskels' and two engravings.

:: I. O.



in conquering Teba from the Nasrids. There, at the foot of La Estrella castle, beside the Guadalteba river, the leader of the expedition and bearer of the valuable cargo, Sir James Douglas - a war hero and one of Robert the Bruce's most loyal men - died in battle in 1330.

Finding himself surrounded, he took the casket holding the heart from around his neck and hurled it into the path of the enemies, shouting the following: "Go, brave heart, in front as you desired, and Douglas will follow you or die."

In 2015, Otero featured this unexpected story in his book 'James Douglas, la cruzada de Braveheart' (James Douglas, Braveheart's crusade). Meanwhile, the Celtic stone continued to wait in the museum, being studied by those responsible for preserving local heritage

and the mayor of Álora, José Sánchez, who were looking for answers but had been unable to find a clear explanation.

"At the beginning of the year I rang Isidoro Otero because we began to suspect that it could have been associated with that episode of history," says the mayor, who had already talked to some other experts beforehand. "Nobody could give us any clues," he says.

## Douglas connection

That was the start of an investigation from which the historian from Archidona was able to ascertain something that seemed quite obvious but nobody had been able to see: the funeral stone was made by the soldiers who accompanied Douglas, in honour of his bravery on the battlefield.

**The presence of any other knights of Celtic origin at that time has never been documented**

**The soldiers separated the flesh from the bones and the heart, which were taken to Scotland**

"We knew that when the knight died, they separated his flesh from his bones; his heart was taken to the Scottish abbey of Melrose, where it rests, but we didn't know where they had buried his other remains," he explains.

After analysis, Otero concluded that the piece in the museum is the stone which guarded the burial place of the knight's organic remains. "They customarily used to leave the part that decomposes on the battlefield when they moved on, to avoid illnesses during the journey home," he explains.

Otero explained his theory last week in Teba itself, giving a talk attended by experts from all over the province and elsewhere in Spain. It took place just before the Douglas Days festival, during which local people also celebrate

EXCLUSIVE ART FOR IN /OUTDOOR HOME DECORATION

+34 622 846 501 **SENSSARA** www.senssara.com

FINEST INDONESIAN HAND-SCULPTED UNIQUE PIECES OF BRONZE, VOLCANIC STONE OR RESIN WITH STONE POWDER



## The engravings refer to the handing over of Robert the Bruce's heart, and St Bride

Historian Isidoro Otero believes the piece is "unique and of great historic value"

the twinning of Teba with the Scottish town of Douglas in 2006.

### Ornamentation

There were several reasons that made Otero conclude that this Celtic stele belonged to the Scottish hero. The first, possibly the most simple but at the same time the most important, is that no other documented episode exists about Scottish knights or those from other such places in southern Spain - the Ockham's razor theory also applies in history: the most simple explanation is generally the most probable.

"There are no other references to foreign lords on Spanish battlefields in medieval chronology; no more indications of this type of knight," says Otero. Nor are there steles of this type anywhere else on the peninsula. "What we have in our hands is something absolutely unique," he says.

The rest of the argument is based on the symbology that adorns the stone. The representations are roughly executed, in contrast with the finesse with which the rest of the symbolic ornamentation is drawn, such as the 'triskels', spirals which represent eternal life.

On the lower part of the stone a scene is engraved which has been important in linking the stone with Sir James Douglas. "We can see a man on his knees or prostrate, receiving a type of reliquary from the hand of a lord above him; my interpretation is that it is Lord Moray delivering the heart of King Robert to Sir Douglas before he set off," says Otero.

At this point, several factors come into play. Part of the bibliography which talks of the journey of Robert the Bruce's heart describes the organ being encased in silver, and hanging on the knight's chest. Later findings - the heart was found during excavations in Scotland at the end of the last century - left the debate open about whether it was kept in a conical container to make it easier to transport. In the illustration you can see that what the prostrate man is being given a torque, "which could be the link of the support".

The rough way in which the stone is sculpted also indicates that it was the men on the expedition who made it: they were familiar with the basic shapes but not very agile when it came to creating the

motifs most associated with the deceased.

On the left side of the stele you can see "a zoomorphic figure", which is difficult to distinguish. However, after the analysis, it was decided that it is most probably a cow, and that is a key factor. The patron saint of the house of Douglas is St Bride; St Bride is a Christian interpretation of the Celtic goddess Brigid - a tripersonal deity of fire. According to mythology, Brigid was fed by a cow, and the form of representing this is, in many cases, through a bovine figure feeding her calves.

Another reason for this historian's

certainty about the origin of the stele lies in the name of a district on the outskirts of Álor: Santa Brígida.

"According to documentation, the church of Santa Brígida existed before the definitive conquest, so that fits in with the date of Douglas' death. It could have been given that name because that's where his remains lie," he explains.

This is the first in-depth analysis to have been carried out on the stele, but one thing is clear: the figure of Sir James Douglas has never abandoned Teba. Nor has his spirit, rooted in the legend of 'Braveheart', or his body (part of it, at least).



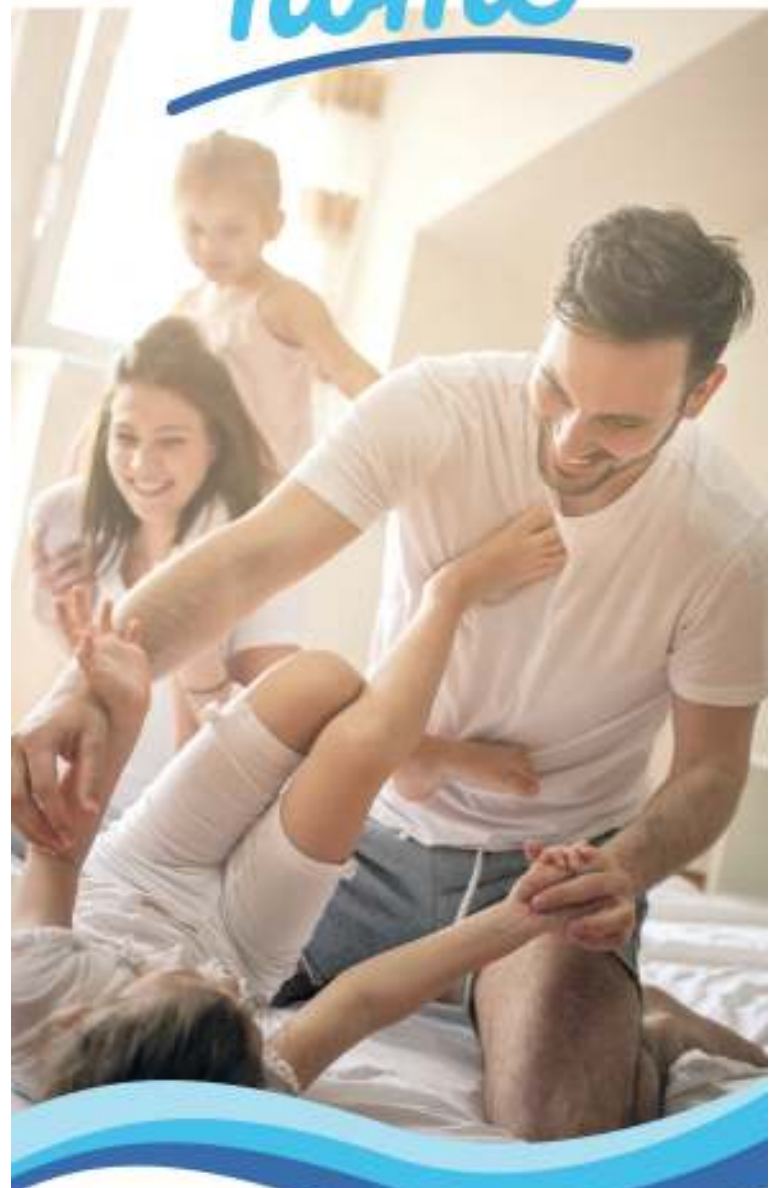
▲ **Douglas Days.** The town of Teba was transported back to the days of Sir James Douglas last weekend as locals and visitors enjoyed a medieval market, live music and historical reenactments to celebrate the area's Scottish links. The annual event coincides with the anniversary of the death of Douglas in Teba on 25 August 1330. :: SUR

# BahiaAzul

parque comercial

THE ONLY RETAIL PARK  
WHERE  
YOUR PURCHASES MAKE A

## home



PARQUECOMERCIALBAHIAAZUL.com

enter and discover  
everything  
we have to offer





**Look Better. Feel Better. Be Better.**  
Safe Guided and Efficient Exercises For All Ages and Fitness Levels

The world's best personal trainer isn't a person. It's the remarkable pendex exercise machine. Advanced sensors on each Pendex machine precisely measure the exerciser's motion while digitally displaying instantaneous feedback. So the user knows exactly what to do and how to do it. Best of all, 30-40 minutes 2-3 times a week is all you need.

It trains humans better than humans train humans. POWERED BY pendex

Experience the power of Pendex only at: **BlumBodyBalance**

Oasis Business Center, Ctra. N-340, Km. 176, 29600 Marbella. Tel. 951 56 23 66 | blumbodybalance.com

## Bordering on Brexit symposium to be held in late September

The conference will look at the practical challenges of Brexit for Gibraltar and will also analyse the analogies with Britain's imperial past

DEBBIE BARTLETT

**GIBRALTAR.** The Garrison Library will be hosting an important symposium from 20 to 22 September, on the subject of *Bordering on Brexit: global Britain and the embers of Empire*. It has been organised by Dr Jennifer Ballantine-Perea in conjunction with the University of Copenhagen and the Office of the Deputy Chief Minister, Dr Joseph Garcia, who holds the Brexit portfolio in Gibraltar.

The symposium will analyse different aspects of Brexit in detail, including the immediate practical challenges for Gibraltar, which voted overwhelmingly for Britain to remain in the European Union.

However, it will also look at Britain's imperial past and the way imperial analogies have been used in association with Brexit since the referendum over two years ago.

The Conservative government's vision of 'Global Britain' is one of several instances where Britain's impe-



The conference will be held at the Garrison Library. :: SUR

rial past has been invoked to inspire confidence in a post-Brexit future, beckoning a divided nation back into the world. However in recent years any number of contemporary ills have been attributed variously to the shadow of the British empire, including the recent Windrush immigration furore, disputes over UK military deployments abroad and the recurring ructions over the Falkland Is-

lands. In education, the arts, museums, economic performance, immigration policy and many other areas, Britain's perceived failure to divest itself of worldly expectations is also frequently cited.

The conference, which will take a more critical look at the persistence of these imperial analogies, will be opened by Dr Joseph Garcia on Thursday 20 September.

### IN BRIEF



Lewis Pugh after completing his feat. :: LEWIS PUGH ON TWITTER

### Ocean campaigner swims English Channel

GIBRALTAR

One of the campaigners who contributed to the decision to stop balloon releases in Gibraltar has just completed the first-ever swim of the whole length of the English

Channel to raise awareness of the need to improve ocean protection, particularly in British waters.

Lewis Pugh, a UN Oceans Advocate, will be back in Gibraltar in July to swim during the Natwest International Island Games, which will be linked to an international island environmental initiative for the first time.

### 'Our Gibraltar' photo exhibition

GIBRALTAR

The entries for the 'Our Gibraltar' photographic competition can now be seen at the John Mackintosh Hall until Friday 7 September, on weekdays from 9.30am to 9.30pm. First prize in the competition was won by Eddie Linares, with his photo called 'Our Heritage - Prince Albert's Front'.

### National Day celebrations on 10th

GIBRALTAR

Monday 10 September is National Day in Gibraltar, with the celebrations kicking off at 9.30am in Casemates Square with live music and dance performances. Everybody dresses in the national colours of red and white, and this day-long party is one of the most popular events on the calendar.



**Looking to Sell ?**  
**We urgently need your property!**  
**Have your Property Seen On:**

**+34 952 475 715**  
**www.yourdreamhome.es**

**Your Dream Home**  
Caring for all your property needs

Spainhouses.net | thinkSPAIN | costadelhome.com  
A Place in the Sun | rightmove | Zoopla



TRENDS · SPORTS · TOYS · ELECTRONICS · FASHION  
ACCESSORIES · HOME · DECORATION AND MORE



I LOVE  
SCHOOL

La Cañada

PARQUE COMERCIAL

[www.parquecomercial-lacanada.com](http://www.parquecomercial-lacanada.com)





# Banks charge commission to try to stop clients visiting branches

Consumers associations warn that vulnerable clients such as the elderly are suffering discrimination for not using the internet

by NURIA TRIGUERO

**MALAGA.** Online banking, which means customers can check their balance or send a transfer at any time of day or night, no matter where they are, is becoming more and more common, and banks have embraced the changes with enthusiasm. But there is another side to the story. These new facilities have led the banks to reduce staffing levels and close branches, and clients who prefer to do their banking in person are beginning to feel unwelcome, unless they are there to contract a new service.

With the number of bank branches reduced by almost half - in 2008 there were 1,407 in Malaga province and now there are only 787 - the system is trying to channel as much business as it can through digital methods and reduce the number of clients who visit the bank to carry out transactions. This is done in two ways: encouraging and facilitating the use of online banking, and penalising those who turn up at their local branch. Consumers associations are warning that the banks are doing this in two ways: by charging commission for transactions which used to be free, and restricting the hours during which certain transactions, such as paying bills, are permitted.

Alejandro García, of consumer federation Facua's legal department in Andalucía, says the closure of branches and restrictions are "worrying" especially in rural villages where there are now no banks or a branch that only opens



Clients waiting for attention in a bank branch. :: SUR ARCHIVE

## FIGURES

**19 billion€**

is the income earned in commission by members of the Spanish Banking Association in 2017, 7.2% more than in 2016.

**400**

euros is what the average consumer in Spain pays in commission a year according to a study by banking watchdog Adicae.

**787**

bank branches are open in the province of Malaga, practically half of the number in 2008.

**36**

euros a year is the maximum that banks can charge for maintenance of a basic bank account, according to a regulation being prepared by the government.

for a few hours a week. "It is unfortunate for people who don't have internet and need personal attention," he says. He insists that the authorities should take action to prevent this "financial exclusion" of vulnerable people, such as the elderly.

Banks are also charging more commission than ever before: there are now 36 different types, according to the Bank of Spain, including account maintenance, overdraft, debit and credit cards, transfers, use of ATMs, paying money into someone else's account and in some cases even for printing out a statement.

Banks say these can be avoided by, for example, having your salary paid into your account, spending a certain amount on your card in a year, contracting insurance or a savings product, or keeping a minimum balance in the account. However, consumer associations warn that these should be analysed carefully because in the end they could end up costing even more than the commission. Be sure to read the small print, compare such offers with other banks, and only contract what you really need, they advise.

## THE BIGGER PICTURE

JEREMY BLATCH

jb@ehh.gi

## HEADS YOU WIN, TAILS I LOSE



**W**hen investors buy bonds, they sit across the table from a sophisticated adversary. The fixed income market does not attract the most gifted analysts, as the money is in the equity market. This is ironic, because the job is more complex. Corporate bond investors need to understand all the issues affecting equity valuation, for this is what is underpinning a company's solvency. Businesses do not fail for lack of contracts, clients or inventory, but for lack of cash flow.

Many investors hold bonds in their portfolio for safety. This may be misplaced. US Treasury bonds trade in the deepest, most liquid market in the world, meaning that you can easily buy and sell at realistic prices. Default-free, non-callable, full-faith and credit obligations of US sovereign debt play a valuable role in protecting a portfolio in times of financial crisis. A study of market history shows us that the same is true of the less liquid gilts (the UK equivalent of the US Treasury). However, looking for safety in Europe is more difficult, as it has a central bank but not a treasury, and does not issue collective debt.

Unlike US Treasuries, corporations often issue debt with a 'call' option, giving the issuer the option to redeem or call the bonds after a certain date at a fixed price. If interest rates decline, companies exercise the option, call in the existing bonds (now paying a higher rate of interest than the market) and re-issue debt at a lower rate of interest. If interest rates rise, bond prices fall and the bond holder

now holds a lower interest yield bond which shows a capital loss. High yield bonds present investors with the same callable disadvantages as investment grade bonds, with an increased risk of default. High yield bonds below investment grade are called 'junk' bonds for a reason. Caveat emptor.

It is a mystery why corporate bonds do not contain a 'put' option for the bond holder (an option which would allow the bond holder to enjoy the right to sell - put - the bond back to the issuer at a fixed price during a specified time).

During the past 30 years it has been easy to make money in bonds, as interest rates have declined to historic lows. This is no longer the case. Furthermore, investment grade corporate bonds, high yield bonds, foreign bonds and asset-backed bonds have characteristics which make them vulnerable in times of crisis, which argues against including them in a portfolio for investment protection.

Liquidity provides little value to the long-term investor, however corporate bond issues are much less liquid than government treasuries. Investors should examine whether they are adequately compensated over treasuries for the credit, liquidity and call risk they are taking, and not harbour false expectations that they will provide a safe haven in times of a crisis. They won't.

*The comments and observations by the author are a reflection of his opinion and do not constitute an offer to buy and hold securities, nor does he receive any remuneration of any kind from names referred to.*

## New SEAT Ibiza.

Take it away now for €9,990.  
Subject to financing.

This month, snap up the **exclusive offers on limited numbers** of vehicles in the whole range on SEAT&GO Days.



## Autos Bellamar

Av. El Quijote, s/n - Polígono Las Salinas - Fuengirola  
Tel. 952 473 111

C. Francisco Lomeña, 2 - San Pedro de Alcántara  
Tel. 952 000 753

www.autosbellamar.seat



Approved third-party consumption of 3.8 to 5.0 l/100 km. CO<sub>2</sub> emissions of 8.5 to 11.4 g/km. RSP for Ibiza Perla and Ibiza Ibiza for SEAT Ibiza 1.0 16V 115 kW (150 hp) for 4 years for €9,990 for private customers, showing the deposit and a second-hand vehicle in 4 years and 100,000 km, shipping and registration tax, and dealer costs to date. Insurance, maintenance, taxes and Volkswagen Finance included in the price. Offer valid until 30/09/2018, subject to stock. For private and small business financing a principal rate of 4.9% APR through Volkswagen Finance. S.A. FRC according to contractual conditions, with a maximum financing period of 48 months. Customers not cooperating with other financing offers. SEAT Confidence Pack included in the price if the purchase is financed with Volkswagen Finance S.A. FRC (see contractual conditions). Services included are the following: SEAT Service Maintenance for 3 years or 80,000 km (whichever comes first), 3-year warranty extension in addition to the 2-year manufacturer's warranty or 100,000 km (whichever comes first) and SEAT Mobile Service for 5 years. Picture shows SEAT Ibiza with optional extras.



# Where NATURE MERGES with the MEDITERRANEAN



## QUABIT LOS PEDREGALES. PHASE I-II (Estepona, MÁLAGA)

- 1, 2, 3 and 4 bedrooms homes.
- Pool with solarium on the roof of the building.
- Spacious homes, **modern design** and careful selection of materials.

Sales Office **CASAS DE LAS TORRES**  
Prolongación Avda. de San Lorenzo, 17-Local 1. Estepona  
☎ (+34) 699 147 446 / 951 607 019



## EL LAGAR DE QUABIT MIJAS (Mijas, MÁLAGA)

- 2, 3 and 4 bedrooms homes.
- Bright attics and homes with gardens or terraces.
- Swimming pool and green areas.

Sales Office **FORO CONSULTORES**  
C/Lagar de Mijas, 23. Mijas  
☎ (+34) 619 366 289 / 952 492 759



## QUABIT RIVERSIDE (Benahavís, MÁLAGA)

- 2 and 3 bedrooms homes.
- Open terraces with views of communal areas and the river Guadalmina.
- Spacious and bright communal areas with swimming pool.

Sales Office **PROPERTIESPAIN**: Urb. La Aldea.  
Plaza Camilo José Cela, Local 1-2 - Benahavís  
☎ (+34) 95 285 54 89 / 686 255 438





Albert Rivera, leader of Ciudadanos, removes the plastic ties in Alella, Catalonia, on Wednesday. :: EFE

## Tensions over removal of Catalan separatists' yellow ribbon symbol

There has been political support for a woman injured in Barcelona last weekend as organised groups work under cover of darkness

:: CRISTIAN REINO

**BARCELONA.** They are calling it the "War of the Yellow Ribbons", the increasingly high-profile attempts to remove the yellow ties that have been placed in an impromptu fashion in public places in Catalonia by those in favour of independence or against the imprisonment of pro-separatist leaders.

On Wednesday, prominent politician, Albert Rivera, national leader of centrist Ciudadanos, and his re-

gional Catalan leader, Inés Arrimadas, were in the town of Alella, in Barcelona province, untying yellow plastic ties from street railings.

Pro-Spanish politicians have been calling for local people in Catalonia to take down the "divisive" symbols of separatism as the region prepares for its traditional annual festival later this month and the anniversary of the outlawed declaration of independence last October.

There are more signs tension is escalating. There were scuffles at a demonstration held in Barcelona on Wednesday in favour of a woman who was assaulted while trying to take down some ribbons last weekend. And some 80 people took to Catalan streets in the early hours of Tuesday with their faces covered to remove some of the symbols.

Translation "error" sees Puigdemont's lawsuit lose credibility

**Ex-Catalan leader, Carles Puigdemont, has seen his attempt to sue a Supreme Court judge lose credibility. The self-exiled separatist, who is wanted in Spain, presented a compensation claim to Belgian courts. It said the Spanish judge had publicly said he was guilty, which affected his right to a fair trial. The French translation of the original said, "Yes, it was what happened" rather than "If that is what happened". Whether it was a translation error or a deliberate change, nobody is saying.**

## PM talks business and human rights on tour of Latin America

:: SUR

**MADRID.** The prime minister, Pedro Sánchez, began a five-day visit to Latin America on Monday. In the tour he has been meeting with the leaders of Chile, Bolivia, Colombia and Costa Rica. Spain is a key investor in Latin America and the visit is also designed to improve ties with the new Socialist government.

However, with the region's reputation for past human rights abuse and dictatorship, the PM's plans to

remove the body of Spain's own late dictator, Francisco Franco, to a less ostentatious grave was not far from people's minds. In Chile on Monday he praised that country's efforts to come to terms with the dictatorship of Augustus Pinochet and a national museum on the subject.

In Bolivia, leader Evo Morales promised that, despite controversial past nationalisation policies, Spanish investment was safe in his country at a meeting in Santa Cruz.



Sánchez with Bolivian leader. :: EFE

THE EURO ZONE  
MARK NAYLER

## DIGGING DEEP



**L**ast Friday, the Socialist government of Pedro Sánchez approved a decree to exhume the remains of Francisco Franco from the controversial mausoleum near Madrid where he is buried. Franco - fascist ruler of Spain from the end of the Civil War in 1939 until his death in 1975 - is currently interred in the Valley of the Fallen, underneath a granite crucifix 150 metres high.

According to the new mandate, the former dictator's remains will be removed from this site and given to his family to bury elsewhere. It's a move imbued with great symbolism for many Spaniards, but what will it actually achieve?

The objections to Franco's colossal resting place are understandable. Franco ordered and oversaw construction of the Valley of the Fallen, using political prisoners as labourers, between 1940 and 1959. It is the burial site of around 33,000 victims of the conflict - from both Republican and Nationalist sides - of the "generalissimo" himself and of José Antonio Primo de Rivera, who founded the fascist Spanish Falange in 1933 (his father Miguel Primo de Rivera, Spain's military dictator between 1923 and 1930, is remembered by a grand statue in the centre of Jerez de la Frontera).

Franco's and Rivera's graves are the only ones visible in the Valley of the Fallen; the rest are packed away in unnamed, decaying tombs. Every November, on the closest Saturday to the 20th (the date of Franco's death in 1975), groups of "nostálgicos" -

admirers of Franco - congregate to pay tribute to the military leader, who sparked off a conflict in which an estimated half a million Spaniards lost their lives. The widely-felt hatred of this site was summed up by Spain's deputy prime minister Carmen Calvo last week, when she said that a monument glorifying Franco is "totally unacceptable for a democracy like ours".

Yet it is precisely the nature of Spain's democracy that makes her government's decision controversial. It's a democracy that was founded on an agreement made between supporters and enemies of Franco after his death - the so-called "Pact of Forgetting". This attempted to erase from collective memory crimes committed during the Civil War and ensuing dictatorship.

For this reason, Sánchez's opponents accuse him of divisively raking up the past; indeed, Popular Party (PP) leader Pablo Casado says that exhuming Franco will do nothing except "re-open old wounds" (unsurprising, given that the PP was founded in 1989 by a former member of Franco's regime).

Digging up Franco is the necessary first stage of a much more challenging task - namely, deciding what to do with the Valley of the Fallen once the dictator's remains are gone. The best suggestion, made by Spain's last Socialist government, was to turn it into a museum and education centre focused on the Civil War. Only if Sánchez can achieve something like that will Franco's exhumation prove worthwhile.



:: EFE

## PAINTING THE TOWN TOMATO RED

The Valencian town of Buñol kept its annual date with tonnes of tomatoes on Wednesday morning in one of Spain's most striking festivals. In all 130 tonnes were distributed from six lorries during the mammoth food fight that lasted an hour. This year, for the first time, the crowds were limited to 20,000 and tickets sold in an attempt to return the party to a safer, more spontaneous atmosphere.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
PROBLEM WITH YOUR DRINKING?  
THERE IS A COST FREE SOLUTION  
HELPLINE 600 379 110  
www.aa-europe.net

**COCAINE ANONYMOUS**  
WE ARE HERE AND WE ARE FREE  
FOR FREEDOM FROM COCAINE AND ALL OTHER MIND ALTERING SUBSTANCES  
671 24 51 98  
info@caspain.eu www.caspain.eu



# DECREE OF HOUSING FOR TOURISTIC PURPOSES OF ANDALUSIA

## PÉREZ DE VARGAS Y ASOCIADOS

The Junta de Andalucía regulated the temporary assignment of use of housing for touristic purposes, by the means of the approval of Decree 28/2016 of February 2, published in the Official Bulletin of the Junta de Andalucía (BOJA) that entered into force on May, the 11 th.

## LEGISLATIVE PROVISIONS

The Law 4/2013, of June 4th, on measures of flexibility and promotion of the housing for rental purposes modified the Law 29/1994, of November, the 24th, on Urban Leases, in which short-term rental agreements were excluded from their scope of application and were placed in a legal limbo, taking into account that by that time their sectoral regulations had not been approved yet.

Subsequently, the Junta de Andalucía regulated the temporary assignment of use of furnished and equipped properties that meet the conditions to be used immediately, marketed or promoted in channels of touristic purposes and for profit activities (housing for touristic purposes), through the approval of Decree 28/2016 of February 2 nd. The abovementioned Decree was published on the 11 th of February in 2016 in the Official Bulletin of the Junta de Andalucía (BOJA), entered into force on May, the 11 th.

## AREAS OF APPLICATION

The Decree is applied to all types of dwellings (apartments, single-units, penthouses, etc.) that meet the following requirements: the leasing of the property must be for lucrative purposes, the leased property to the same person must be for less than two-month period, in case of the leasing period is higher, the property will not be regulated by the Decree for Touristic purposes, but will be applied by another type of leasing. The dwelling must have the residential use, being, thus, excluded the properties located on the rural areas, regulated by a sector-specific regulation (art. 48, Law 13/2011, 23 rd December, and Decree 20/2002, 29 th January, Tourism in Rural Environment and Active Tourism). The leased property must not be part of a group consisting of three or more dwellings, located in the same or adjacent building, belonging to the same owner who exploits them for the same purpose. Otherwise, in this case, these will be consid-

ered as touristic apartments, instead of housings for touristic purposes, having those own regulations, similar to the hotel (Decree 194/2010 of April 20).

Therefore, we can define housings for touristic purposes as those that form part of the buildings located in soil for residential use, offered for a price on a regular basis for touristic purposes operated within the Autonomous Community of Andalucía.

It will be presumed that there is usual and touristic purpose when the property is commercialized or offered in touristic channels. The concept of touristic offer channel includes any webpage that allows booking of the property and, therefore, includes the commercialization of housings through the real estate agencies that allow executing the reservation 'on-line'.

## REGISTRATION OF THE PROPERTY IN THE REGISTRAR OF TOURISM OF ANDALUCÍA

The registration of the corresponding property in the Registrar of Tourism of Andalucía became a compulsory requirement from the 11 th of May, 2016. The registration must be done through the application form called «declaration of responsables», which can be downloaded from the website of the Junta de Andalucía.

The property can only be commercialized and offered in the touristic channels once it has been registered in the referred Registrar. Any alteration or modification of the registered information must be communicated to the competent Tourism Counseling. The exploitation of the property will be considered clandestine without prior registration in the Registrar of Tourism; which, in fact, will constitute a serious or very serious infringement with a penalties of up to 150.000 , both against the owner and against the intermediary. According to data provided by the Ministry of Tourism updated on May 11th, 2018, there are nearly 20.000 properties registered for touristic purposes in the province of Málaga that supposes an offer of 103.500 places of accommodation.

## REQUIREMENTS AND SERVICES

The properties for touristic purposes must fulfill, by Law, the following requirements: First Occupancy License, direct ventilation to the exterior and system of darkening of the windows (blinds or curtains), have furniture for im-



mediate use, heating and Air conditioning installation, First Aid boxes, touristic information, provided in physical or electronic support, complaint and claim form, as well as the sign announcing its existence in the property, cleaning service provided at the customer's check in or check out, bed linen or house items, emergency contact number for the customer, information regarding the use of the electronic devices, Information of the Community of Owners' regulation. The aforementioned requirements are imposed since the 11 th of May 2017.

## CONTRACT REGIME

Prior to the delivery of the property, the contract must be signed and delivered to the lessee, containing the following elements: identification of the person or entity operating the property; the registration code in the Registrar of Tourism of Andalucía, the persons who will occupy the property, the price of the lease, the date of entry and exit, and also a contact number for the lessee.

The parties are free to negotiate the aspects such as leasing price, reservations, deposits, etc. Furthermore, the operating entity must provide to the lessee the proof of payment. In case of nothing have been agreed in the contract, the check in time will be at 4pm and 12am for the check out.

## INSPECTION AND SANCTINING

According to the Decree, the inspection services of the Regional

Ministry responsible for tourism will exercise the functions of verification and control of compliance with the provisions of this regulation (in accordance with Law 13/2011, of December 23 rd and with Decree 144/2003, of June 3 rd , of the Tourism Inspection). The sanctioning regime for the infraction of the aforementioned Decree of housings for touristic purposes is included in Title VIII of Law 13/2011, of December 23rd, in which the sanctions are classified as small, serious and very serious. According to the Decree of housing for touristic purposes, the owner of the property is the operator of the same and, hence, the responsible one for compliance with the Decree, unless its exploitation or use, as a property for touristic purposes, has been transferred to another person or entity, in which case the real estate agency operating the leasing will be the responsible for compliance with the Decree.

## TAX LIABILITY

Leasing of the property without business resources or services of the hotel industry: Natural Person's Income Tax (IRPF): real estate capital yield; VAT: tax free. Lease of the property with workers and local without providing hotel industry services: IRPF: economic activities performance; VAT: exempt, except in the case of sub-rentals. Leasing or assignment of the properties that provide hotel services: IRPF: economic ac-

tivities performance; VAT: 10%.

Finally, it is important to point out the new control mechanism of the Tax Agency regarding the declaration of the incomes obtained from this type of leases, in particular, the model 179 «Quarterly informative declaration of the property leasing for touristic purposes» that enters into force on July 1st, 2018 (Royal Decree 1070/2017, of December 29 th ). The intermediaries are the subjects obliged to submit quarterly the information model. Especially, the persons or entities constituted as collaborative platforms that mediate in the assignment of use are considered as service providers of the information society, such as Airbnb, HomeAway, Wimdu, Niumba, etc.

## CONTACT

Estepona: C/ Real, 97-99. Edif. Don Vicente, 3º, Apdo. 642, 29680 Estepona (Málaga)  
Phone: (+34) 952 801 431  
estepona@perezdevargas.com  
Marbella: C/ Mª Auxiliadora, 2 - Edif. Pata-Pata, 5º 29602 Marbella (Málaga).  
(+34) 952 778 848  
<https://perezdevargas.co.uk/>



PEREZ DE VARGAS  
ABOGADOS - LAWYERS - ABOGADOS

ADVERTORIAL



LETTERS TO  
THE EDITOR

We accept letters by email (surinenglish.su@diariosur.es), post or fax, but they must include identification and a telephone number, and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.



**THERE IS A PRIZE FOR THE BEST  
CONTRIBUTION TO THIS PAGE**  
SO PLEASE INCLUDE YOUR ADDRESS

## Unhappy with tree felling

I am writing to inform the citizens of Benalmádena of the cutting down of 30 trees alongside the stream called Arroyo del Lagar as it passes through the urbanisation of Casablanca. The neighbours there were fed up with not having sea views so they decided to take things into their own hands.

Last year they illegally cut half a dozen trees on the riverbank and got into trouble with the Medio Ambiente department in the council.

This year they have managed (goodness knows how) to get permission from the 'Confederación de Aguas' who are meant to protect the river banks!

The roots of these trees hold the earth together on the riverbank so cutting these trees will in the long term cause soil

erosion, and in the case of a flash flood, as older people in the village remember, the water would cause even bigger mud slides than if the vegetation were holding it together.

The owls that nest in those trees will be forced to leave along with other animals, like martens and genet which use the protected area to come down after dark to hunt rodents. Gone the predators, we will be overrun by rats.

Please do not let greedy home owners who want to improve the value of their houses by giving them sea views ruin a small but richly inhabited area which acts like a haven and resting place for all sorts of wildlife, including birds migrating.

**JENI MITCHELL**  
BENALMÁDENNA

## Plastic ideas

I was just reading your article on plastic bottles (Do it for the Money, if not for the Planet, Comment, August 24th).

A while back I sent a letter to the Medio Ambiente department of Mijas council. I suggested that Mijas could be a pioneer in Spain by introducing a system to buy used plastic containers and cans, by weight, for small sums of money. Of course there has been no reply.

In Denmark (and other Scandinavian countries I'm sure, but due to my roots, I only know of Denmark), the kids collect drink cans from the parks and gardens and hand them in to the shops in return for money. The same happens with plastic drink bottles. When you buy a drink there is a small refundable charge on each that you get back when you return the empty one.

Something has to be done and unfortunately people are often driven by money, so if there is something in it for them, they'll "collect and deliver", exactly as you said in your article.

**SONJA BRYCE**  
MIJAS

## I've been scammed

I would like to warn people about a scam I was taken in by today. It works like this. You are walking along minding your own business when a clipboard is thrust under your nose. You look and see it is a petition of some kind, look at the smiling girl urging you to sign it, and read that it is for a "national international centre for the deaf and dumb".

You query this and then get slightly embarrassed that the girl can't answer, but she points to show you it's in both Spanish and English, and you think there's no harm in signing anyway.

Then she points to the 'donations' column where other signees have apparently all written "10 euros" but you offer her two.

She shakes her head and jabs at the paper again, you shake your head and say "dos" and then she speaks. "No, TEN, minimum," she says, and you realise you've been had. Ask for your two euros back but she just scowls and goes off to find her next victim.

**MEGAN JONES**  
BY EMAIL

## Confidence tricks

**PETER EDGERTON**  
MUSIC MAKER WWW.E-PETER.COM

**M**any moons ago, when I first started to perform original songs in folk and acoustic music clubs in the North West of England, the deal was that you went along to play a tune or two at these fine places in order to get some stage experience and to develop your craft. Eventually, after a few months, and if you'd improved sufficiently, you might even be lucky enough to be asked back to do a paid gig - this, there can be no doubt, was the holy grail for all beginners.

The people who attended these clubs - musicians and general public alike - were generally very supportive but could also be fairly brutal, especially if newcomers were seen to be showing any signs of over-confidence.

I remember one particular eve-

ning in a club on the outskirts of Liverpool when I got up to play a song after having triumphed there the previous week when the crowd had been very generous with both their applause and their words of appreciation. This time, although the reaction was rather more subdued, I was still hopeful of getting the nod for a paid gig shortly and waited expectantly in the bar supping on a pint, anticipating more than just a few compliments.

After a while, a wizened old chap approached me, stroking his unkempt beard and sporting a largely toothless grin.

"Some beautiful notes in that song you just sang, son." His scouse accent was as thick as the cigarette smoke that engulfed us.

"Oh, that's very kind. Thank you v..."

"They were all sung in completely the wrong order, but they were beautiful notes all the same."

The three or four people within ear shot guffawed heartily at my expense and, to be honest, I had to laugh too - it was the perfectly weighted put-down. The thought of anyone getting ideas above their station in these parts was complete anathema. I soon came to realise the importance of lessons like these for young performers and, these days, at our open mic nights at The Shakespeare I try to introduce a bit of the same whenever appropriate.

I think it's paying off - many of the musicians don't seem to be taking themselves quite as seriously as they did.

It might even be time to offer some of them a paid gig - the holy grail.

## PACHI



## Colours

**RACHEL HAYNES**

**T**he last week of August is always an odd one - there's never a great deal going on as the newsmakers squeeze the last drop out of their summer holidays before they go back to the office.

This week, however, has been a colourful if not eventful one. The Vuelta a España, often compared to a multi-coloured snake, wound its way through the province of Malaga, before shooting off to brighten up the rest of the country.

Towards the end of their three-week ordeal the cyclists will hit Catalonia, where the colour yellow has become predominant. Pro-separatists have been placing their yellow ribbons in all sorts of pub-

lic places in recent weeks and months, from beaches to roundabouts, to draw attention to the plight of the former leaders they refer to as political prisoners and to their cause for independence.

If they had been put there for any other reason than a political one - a charitable cause, perhaps - those yellow ribbons could be considered a bright and cheerful addition to the urban landscape. But no, they are just a reminder of the tension of a divided community. One side puts a ribbon on the fence; the other takes it away. At least it provides a visual image for a political squabble when normally all we have are words to digest.

One place the Vuelta's snake

won't be winding through, however, is the town of Buñol near Valencia. They've had plenty of colour there this week though with the annual Tomatina tomato fight. Perhaps the politicians in Catalonia should drop their yellow ribbons now and throw red tomatoes at each other instead. Both colours form part of the Spanish and the Catalan flags so everyone can reach their own conclusions while watching the entertainment.

Meanwhile to find blue this week we can go back to the 14th century to when Sir James Douglas was fighting on the battlefield near Teba, presumably showing his blue and white three-starred coat of arms. Last weekend the blue and white Saltire decorated the town, which was at the centre of one of many bloody battles in medieval Spain.

At least we can be thankful that in the 21st century politicians fight over territory by waving yellow ribbons in each other's faces rather than drawing swords - for the time being.

**SUR English**

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: JOSÉ LUIS ROMERO

Editor in Chief:  
MANUEL CASTILLO  
Publications Director:  
Pedro Luis Gómez

Editor:  
Rachel Haynes  
Assistant editor:  
Daryl Finch

Advertising Manager:  
Emma Vera  
Commercial Director:  
Jorge Artero





Location



Quality



Leisure



Relax



Lifestyle

FM Consulting offers a variety of new developments off plan since 1990 on the Costa del Sol.

Specialised in Project Development, Sales & Marketing, and Resort Management.

Find out more about our developments on [fmconsulting.es](http://fmconsulting.es)

#### PROJECTS UNDER CONSTRUCTION



*The Residences*  
MARbella - ESTEPONA

#### FINISHED PROJECTS



*The Villas*



Centro Comercial Centro Plaza Oficial 12, 1ª planta, Nueva Andalucía  
 29660 Puerto Banús - Marbella - Málaga | Tel. +34 952 810 000  
[info@fmconsulting.es](mailto:info@fmconsulting.es) | [www.fmconsulting.es](http://www.fmconsulting.es)

**FM CONSULTING**  
 REALTY GROUP







For many, the magic of Fez is found in the intoxicating and chaotic daily life of the medina. :: SUR

# Fez, authentically Moroccan

This ancient, imperial city has one of the Arab world's most remarkable medieval medinas

**D**iving down into the valley I was confronted by the rich texture of the city spreading out before me. Surrounded by fields, and framed by the Middle Atlas mountains beyond, the urban cityscape was a mass of clustered buildings of warm sandstone, with bursts of saffron yellow, punctuated by splashes of green from roof tiles and date palms that towered over secret walled gardens.

I'll never forget the first time I visited Fez. I'd taken the fast ferry over from Tarifa, muddled my way though the border shenanigans at Tangier, then drove down from the foothills of the Riff mountains, past

**ANDREW FORBES**

✉ Twitter: @andrewaforbes

cedar forests and through terracotta-coloured Berber hamlets until reaching the city of Fez.

The few hundred kilometres had been a memorable journey of negotiating unmarked roads and hair-pin bends; avoiding donkeys and residents that would tray into the road without warning; and paying cash fines to elegantly-dressed traffic police who occasionally emerged from

seemingly nowhere to tell me I'd been speeding (on a road with no speed signs!).

Yet the real adventure began when I entered the medina. Striking archways through the city walls led into a tightly-packed community of hundreds of thousands of residents living among workshops, bakeries, markets and mosques.

## Time travel

That first visit was back in 2006. Returning to Fez more than a decade later (there's now a direct flight from Seville) I was pleased to see that the city had retained its unique atmosphere - and yet it also felt so very different. I hope Fez doesn't become the next Marrakech, a city that now

when I visit feels at times more like a European capital than an exotic north African metropolis.

So, head to Fez now, as times are changing fast. The new airport terminal brings many more Europeans seeking a city break with a compelling flavour of authentic Morocco, yet they arrive with an insatiable appetite for chic hotels and stylish restaurants.

Founded back in the eighth century by the Idrisid dynasty, the first royal family to rule over all of Morocco, Fez became the capital of Morocco and evolved into a commercial and cultural hub.

Fez is now a tale of three cities. First there is 'Fès el-Bali' (old Fez), the UNESCO World Heritage med-

ina that thankfully remains a thriving community for thousands. Then there is 'Fès el-Jdid' (New Fez) founded in the 13th century by the Marinids dynasty. Finally, the newest part of Fez, is the 'Ville Nouvelle', the contemporary commercial district, with its wide palm-lined avenues, built at the beginning of the 20th century by the French during the era of the French and Spanish protectorates.

## Magical medina

For many, though, the magic is found in the intoxicating and chaotic daily life of the medina. Recent years have seen significant investment in the restoration of this remarkable place, said to be the largest car-free urban area in the world. During my first visit one would see dereliction and dilapidation everywhere. From the rooftop of the hotel I would look down and see neighbouring riads falling apart; their central patios filled with debris. Not so much now.

Following the growth of Marrakech, local and national government have worked to restore Fez. This is a huge task, as throughout Old and New Fez one is confronted by remarkable architecture - the city's legacy from when it was the epicentre for religion, science, the arts and commerce in Morocco. These buildings are a lasting testament to when each imperial dynasty tried to outdo the last with highly-decorated mosques and religious colleges.

Fez was a city that grew over the centuries through immigration, including Jews and Muslims from Tunisia and the east, and refugees from Andalucía, each bringing their cultural and commercial influences.

However, the ongoing restoration work in Fez is not just for commercial gain. Al-Qarawiyyin, said to be the world's longest-running university, has undergone a renewal, and its priceless manuscripts from

"Your trustworthy funeral home"



FRANCISCO CAMERO

FUNERAL SERVICES

Funeral Directors & Funeral Plans



The Caring Funeral Directors. Be assured we will give you the best service.

WE SERVE THE ENTIRE COSTA DEL SOL. Avda. Juan Luis Peralta, 4. BENALMÁDENA. Mob. 677 16 69 17 952 569 536 24H



medieval scholars are being preserved. The city also hosts international cultural events, such as the annual Festival of Sacred Music (in June).

Residents and foreigners have also invested in Fez to recreate the beauty of this ancient city. Traditional riad houses have been carefully renovated; once again used as family homes, or reimagined as guesthouses, boutique hotels, or elegant restaurants.

### Fast food

Yet some things can't change. Getting around on foot is the only way in the old quarters, but it obliges you to really experience Fez. You must have your wits about you as residents haven't time to accommodate disorientated tourists. Commercial traffic of laden donkeys, barrows, carts and noisy diesel pickups is a constant element of street life.

So too, is food. While discovering the streets and souks, your senses will be bombarded with sights and smells that will whet your appetite; from the aroma of freshly-baked bread and the spicy smoke from brochette meat skewers cooking over charcoal, to the colours and textures of juicy dates piled high, or sweet pastries made with honey tempt-



While discovering the souks, your senses will be bombarded with sights and smells. :: SUR

ingly displayed on streetside stalls. For tasty fast food on the go, try a sandwich made from khobz, the ubiquitous flat, crusty bread. Spilt open and filled with barbecued meat, olives, herbs and a little harissa red pepper sauce, they make a quick, cheap and mouth-watering lunch.

### Artisans and ateliers

Lost within the warren of alleyways, it doesn't take long before you find craftspeople working in their

cramped studio workshops that open onto the street. Various parts of the medina are dedicated to different trades and guilds including henna and cosmetics, weavers, metal-workers, shoe-makers and leather-workers. The creativity is inspiring.

What's different now, as I return to the city, is that chic galleries and art studios are emerging in Fez, showcasing the world-class quality of the artistic products here. Fez is renowned for its pottery too, but

you must head just outside the centre to the potteries on the edge of town, where their wood-burning kilns are allowed. I bought intricately-patterned dishes which I use at home almost every day, reminding me of when the salesman stood on a pile of them to show me just how strong they were!

### Riad refuge

With the ongoing refurbishment of the medina has come a renewed re-

spect for the city's few green spaces. The ninth-century Muslim immigrants from Andalucía brought a unique style, aesthetic and interpretation of the Arab art of combining gardens, water and architecture, inspiring designs throughout the city.

Jardin Jnan Sbil, a beautiful city green space, once known as Bou Jeloud Gardens, is found between Old and New Fez, close to the mellah Jewish quarter, and the Blue Gate. The park is a refreshing place to take a break.

That said, the most valuable calm and tranquillity will be within your riad hotel. These traditional palatial homes feel sealed-off from the real world. They have high walls, with few, if any, windows onto the outside street. Instead rooms face inwards, overlooking the central Andalusian-style patio, where a trickling fountain encourages a meditative peace that is the perfect antidote to the pandemonium outside.

Fez is changing fast and who knows what it will be like in another ten years? But one thing seems consistent, and that's the enthralling, captivating ancient medina. This medieval town has retained its soul; it may have been touched by the 21st century but it remains truly connected to its illustrious past.

## Step One Recovery Treatment Centre

LUXURY & EXCLUSIVE IN JAVEA - SPAIN

### Specialists in

Alcoholism

Addiction

Anxiety

Depression

Executive Stress



For a FREE consultation & medical examination\* please call:

0034 965 055 166

0034 672 637 647

Email: [info@step1recovery.com](mailto:info@step1recovery.com)

[www.step1recovery.com](http://www.step1recovery.com)

\*Applicable terms & conditions apply





## THE INSIDER GUIDE

## Fez



## ■ ANDREW FORBES

The former capital of the Kingdom of Morocco, and one of the oldest Muslim imperial cities in the world, Fès (as it is known in French) makes for a compelling destination. Its old town, the UNESCO World Heritage medieval medina, is spellbinding.

## STAY:

## Riad Tizwa

If you are looking a friendly and relaxed stay within an historic medina house, then consider Riad Tizwa, where the team offers a welcoming and affordable guest experience. This is a thoughtfully-restored, authentic riad, with lots of Fassi and Moroccan style.

[RiadTizwa.com](http://RiadTizwa.com)

## Riad Idrissy

For a bohemian experience, try this 400-year-old mansion with a half dozen guest rooms. The riad, with its eclectic design, is best known for The Ruined Garden courtyard restaurant.

[RiadIdrissy.com](http://RiadIdrissy.com)

## Hotel Sahrai

With cocktails and sunset views over the Fez medina, this chic, upscale 50-room hotel located on a small hill outside of old town is architect-designed and built in classic Moroccan style with exquisite interiors by Parisian designer Christophe Pillet. The hotel has a Givenchy Spa and sophisticated urban rooftop bar.

[HotelSahrai.com](http://HotelSahrai.com)

## Riad Fès

If you are celebrating a special occasion, then stay at the spectacular and seductive Riad Fès. This upscale, Relais & Châteaux hotel & spa has outstanding rooms, enchanting patio courtyards, a tranquil garden, pool and rooftop terrace.

[RiadFes.com](http://RiadFes.com)

## EAT:

## Yalla, Yalla

For an insider's perspective of Fez,

ask your hosts for recommendations. Richard and Daniel of Riad Tizwa for example, recommend Yalla, Yalla, a characterful street café close to the medina's famous Blue Gate 'Bab Boujloud', as it "offers good people watching and the food is surprisingly good and excellent value".

## The Ruined Garden

A unique setting for lunch or dinner, The Ruined Garden has breathed new life into the site of a dilapidated merchant's house. Tables are set among potted plants, in this creative, overgrown, but romantic setting.

[RuinedGarden.com](http://RuinedGarden.com)

## Dar Roumana

This beautifully-restored Fassi riad guesthouse has an elegant Franco-Moroccan fusion restaurant, with a menu that promises to go "beyond tagine and couscous".

[DarRoumana.com](http://DarRoumana.com)

## Nur Restaurant

Chef Najat Kaanache, born in San Sebastián to Moroccan parents, is the culinary mastermind behind Nur, one of the finest restaurants in the country, where contemporary style and flair showcase Moroccan cuisine. The building (formerly Restaurant Numéro 7) is a masterpiece in monochrome aesthetic by restaurant owner and designer Stephen di Renza.

[Nur.ma](http://Nur.ma)

## Fez Café Restaurant

Le Jardin des Biehn, a former summer palace with an Andalusian garden, has been given new life by the French Biehn family. Its Fez Café Restaurant is where Chef Hicham Moufid promises an exotic meal evocative of 1001 Nights.

[JardinDesBiehn.com](http://JardinDesBiehn.com)

## Café Clock Fez

Visitors to Marrakech will already be familiar with the style of this culture café. The Fez outpost is a tourist hotspot that endeavours to serve some local culture with its international menu, through storytelling workshops, a cooking school and live music. (Opening in Chefchaouen soon.)

[Fez.CafeClock.com](http://Fez.CafeClock.com)

## DO:

## Walking tour

The city has endeavoured to make it easier to navigate Old Fez with colour-coded signposted itineraries that take you to monuments, palaces, gardens, artisan workshops and the city walls. Getting lost is part of the adventure, but if you're looking for a guide, Plan It Morocco is consistently well-reviewed.

[Plan-It-Morocco.com](http://Plan-It-Morocco.com)

## Madrasas and merdesas

Although mosques are only open

to Muslims, some of the city's historic Islamic colleges are open to visitors and each are a showcase of fine imperial architecture and Moroccan craftsmanship, with exceptionally ornate tiles, ancient carved cedar wood ceilings, and intricate stonework.

**Al-Attarine Madrasa** is considered one of the most beautiful buildings built during the Marinid dynasty; **Sahrij Medersa**, also from the 14th century, is a tranquil place in the Andalusian quarter; while **Bou Inania** is probably the most remarkable, and extravagant of them all.

[VisiteFes.com/en/](http://VisiteFes.com/en/)

## Barter and bargain

Shopping in the souks can be a little tiring with the assertive shopkeepers, but the Coin Berbere boutique (in the Haddadine district) is well known for selling artisan rugs and antique pottery, decorated in blue and white, for which Fez is renowned. If you shop alone, prices will be better (as no commission is paid to guides).

## Chaouwara Tanneries

One of the iconic sights of Fez, the Chaouwara / Chouara tannery, the largest of the city's three tanneries, is a piece of living history that dates to the 11th century. The stench of the open pits can be a little strong at times, as cow urine and pigeon excrement is used to tan the leather.

The dying process is striking to witness, as workers stand almost waist deep in vibrant vats filled with solutions coloured by organic plant dyes and pigments.



Puccini Bomboni Chocolate.



Hotel Sahrai.



NUR restaurant.



Tannery vats.

**home**

**50%**

**AUGUST SALES**

\*Ask models and conditions in shop.

Free delivery and assembly min spend 200€  
We offer financing 24 months no interest.

**MARBELLA SHOP:**  
C/ Antonio Herrero 3, local 2.  
Tel. 952 88 11 22  
info@eddtiendasconfort.com

**MALAGA SHOP:**  
C/ Armengual de la Mota 27.  
Tel. 951 13 79 13  
info@eddtiendasconfort.com

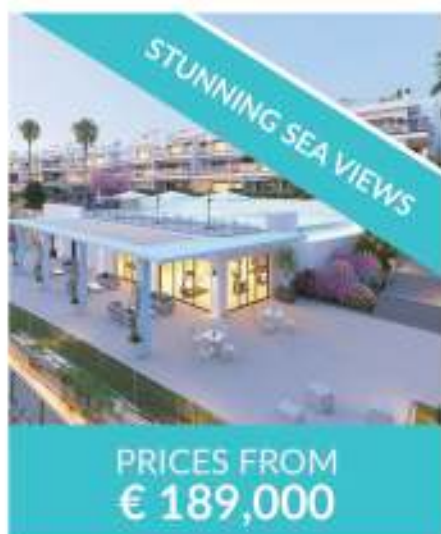
**CALAHONDA SHOP:**  
C/ Merida de los Jarales 12.  
Tel. 952 88 11 22  
info@eddtiendasconfort.com



# BROMLEY ESTATES

## Marbella

### EXCLUSIVE DEVELOPMENTS



OAK 47



AQUALINA



COMING SOON



EDEN  
Resort & Club



More information : [enquiries@bromleyestatesmarbella.com](mailto:enquiries@bromleyestatesmarbella.com) or (+34) 952 939 460

Disclaimer: The images contained in this brochure are for guidance only and therefore may be modified for technical, legal or other reasons. The furniture reflected is purely decorative and does not constitute a contractual document. The properties will be equipped and finished in accordance with the respective quality specification document. Prices do not include taxes, legal fees, stamp duties or notary fees associated with the purchase. This is an informative document, and is not contractual. Prices may be subject to change at the Developer's discretion.



# Oh, Canada!



The view from the top of Lone Cone trail on Meares Island. :: A. BOLTON

It was the chance to visit an old college friend that gave me an excuse to explore this eye-wateringly beautiful part of the world. A first-time visitor to Canada, I wanted to get the most out of the holiday - and what better way to do that than a road trip.

But before we hit the road, I spent a couple of days in Vancouver wandering around the city on foot and on bicycle. Vancouver struck me as a clean, modern and bustling city with an abundance of skyscrapers for a city that size - all set against a snow-capped mountain range.

But despite its grandiose appearance, the downtown area is relatively small and can easily be crossed on foot in less than an hour. I recommend a trip to the top of the Vancouver Lookout Tower (only 12 bucks) where you are treated to unrivalled views of the skyline and, if money permits, there's a rather expensive restaurant on the top floor too.

Other highlights included a stroll around China Town and Gastown, the latter being the oldest part of the city, out of which Vancouver grew in the 1870s. Here you will find the in-

**ASH  
BOLTON**

✉ ashbolton@hotmail.com



**Bear watching, kayaking and goats on a roof – those were just some of the highlights of a 10-day road trip through British Columbia**

famous steam clock, which as the name suggests, is a clock that runs on steam and subsequently draws a big crowd on the street.

Those who like to bury their noses in a book should visit Macleod's Books, an old-world second-hand book store where they are piled almost to the ceiling in a chaotic, but



Seeing a bear up close. :: A. B.

charming manner.

However, the highlight was hiring a bicycle and cycling around the old sea wall, which at 28 kilometres in length, claims to be the world's longest uninterrupted waterfront path (it certainly felt like it).

Along the path there were totem poles, cannons, lighthouses and more

photo opportunities than you can shake a selfie stick at.

## Back in Blighty

Day three saw us catch a two-hour ferry from Tsawwassen to Vancouver Island, where we then headed to the capital of British Columbia, Victoria. This charming and magnificent

seaside town has a very British feel to it. This could be due to the architecture, including the hugely impressive British Columbia Parliament Building or the Fairmont Empress Hotel and its traditional afternoon tea, or perhaps something to do with the boat-lined Inner Harbour where scores of people queue up for fresh fish and chips. That and there are quite a few Union Jacks flying around.

For the princely sum of 40 bucks, Ocean Island Inn Backpackers Suites in Victoria provided one of the best-value hostel experiences I've ever had. We stayed in a double room, with breakfast and dinner included, and a free welcoming cocktail - all in a very central location.

From this night I made two important observations about locals: Canadians can't understand the word "water" when pronounced in a British accent; and it is compulsory for all Canadian males under the age of 40 to wear a baseball cap.

Something else I noticed, not just in Victoria, but all along the road trip, is the sheer volume of independent breweries everywhere. The local beer was very popular among the locals in each place we stopped, and something I was quite happy to experience too.

## Goats on a roof

Day four, which had an ominous start thanks to a parking ticket and a dent in the hire car, saw us drive to the aptly titled Goats on a Roof market. Why is it called that? Because there are goats eating grass on the roof of the market, of course.

It's worth a stop for that novelty alone, although truth be told we did buy some delicious cheese and pepperoni sticks there.

We then passed Cathedral Grove, which is an endangered remnant of an ancient Douglas fir forest. The biggest trees here are about 800 years old and measure 75m (250ft) in height and 9m (29ft) in circumference. According to history experts, and Google, these trees are the survivors of a forest fire that ravaged the area about 350 years ago - and are well worth a visit for a lovely walk and some memorable photos.

The seaside town of Tofino boasts an abundance of breathtaking moun-



Marble Tiles Kitchens  
Bathrooms Silestone Dekton  
[www.mercasurestepona.com](http://www.mercasurestepona.com)





tain vistas, forests as far as the eye can see and plenty of hiking and water-based activities - all set against the backdrop of a lively town with a hippy vibe. Here we spent four nights camping in Green Point Camp Ground on Long Beach, which was about 20 kilometres from Tofino.

### The fearsome threesome

For those of us who camp in Spain, let me tell you that it is quite a shock to hear that the campsite is roamed at night by none other than the fearsome threesome: bears, wolves and cougars. So yes, any food that you cook is not to be left in your tent and instead locked in bear-proof cages dotted around the campsite. And woe betide anyone who accidentally drops food on the floor outside their tent.

One of the park rangers cheerfully recalled how a family had awoken at 3am one morning to find a wolf in the outer section of their tent. They were of course hysterical. Let's just say when you made it to the sanctuary of the toilet block (with animal proof doors) in the middle of the night to do your business, you felt relieved that you hadn't been mauled along the way. However, if you follow the simple rules the chances of meeting one of these ferocious beasts is actually quite remote.

Dodging these beasts aside, however, the town had a variety of activities on offer. One to be recommended is climbing the Lone Cone trail on Meares Island (40 bucks). At a height of 730 metres, this is easily the most difficult, but most rewarding hike I've ever had the displeasure of completing. After reluctantly signing a waiver that it would be my fault if I was mauled by a bear while attempting this feat, we set off up the trail, a near vertical slog.

Armed with a hangover, unsuitable clothing and an inadequate supply of water, it probably wasn't the smartest choice of activity that mom-

ing. But three hours later and we were at the top drinking a shot of celebratory whisky and soaking up some stunning views.

The way down had an exciting twist. Being on constant high bear alert, a lone hiker decided to creep up behind us and announce his arrival with a loud crash, causing us to shriek in a manner I'm sure he felt was quite amusing.

### In search of bears

Another day saw us hire kayaks ([www.blackbearkayak.com](http://www.blackbearkayak.com)) and in a group of six we duly paddled out to a number of remote islands in search of bears. Having never seen a real-life bear, I'm chuffed to say we saw a grand total of three that afternoon, and managed to get as close as 10 metres to the bears while quietly bobbing up and down from the safety of our kayak.

This was the undoubted highlight of the trip for me, and we had a fantastic and knowledgeable guide called "Hunter" (yes, that's his real name).

It was only on the boat trip back to the main land with the kayaks that we were then shown a photo of one of the guides being followed by an orca in the same stretch of water, where we had just spent two-and-a-half hours floating.

As for Tofino, anybody who has been to Tarifa in Spain would recognise a similar laid-back vibe in the town. Peppered with a number of eateries and bars, it also boasted a Canadian Royal Legion Club that was packed to the rafters most nights with live music.

Those who like to do trail walks are also spoilt for choice, as there were a number of coastal and beach routes, where virgin forest met virgin beaches and a rugged, unspoilt coastline.

So, impressions of this beautiful part of British Columbia? Absolutely stunning and well worth a longer visit.

## WHERE IN THE WORLD?



### Until the cows come home

BERND THALLER / FLICKR

The charm of this valley is found in the sensation it creates of being left behind by the passing of time. Its relaxed pace of life, paired with the extraordinary scenery, has made it a popular tourist destination in recent years, especially during September when its most famous festival takes place.

To this day, the herdsmen of the area still go to the high mountain pastures every May to take care of the cattle and produce milk and cheese - just as they have done for centuries.

On 16 September, the homecoming of the cattle is celebrated. Cows are decorated with colourful wreaths and shown off in a parade accompanied by herdsmen, milkmaids and joyful music.

The festival is an opportunity to try folk dancing or shop for local specialties and cheeses.

The best-looking cow will be rewarded with a bouquet and accompanied by a presentation of local dances, food and drinks.

If you think you know where this is, you could win a prize. Please send an email to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es) if you know the name of the valley and the name of the festival which takes place every year. Only entries with your full name, delivery address and telephone number will be considered.

Last month's photo showed the 'bobby' statue in Oulu, Finland. During August the Air Guitar World Championships took place, aiming to promote world peace.

Congratulations to Karsten Bech-Andersen in Estepona who answered correctly. Your prize will be on its way to you soon.

Send your answer to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es)



AUGUST'S PHOTO

# De CottaLaw

Complete Legal Services

[www.decottalaw.com](http://www.decottalaw.com)

[info@decottalaw.net](mailto:info@decottalaw.net)

- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calipso - 952 931781

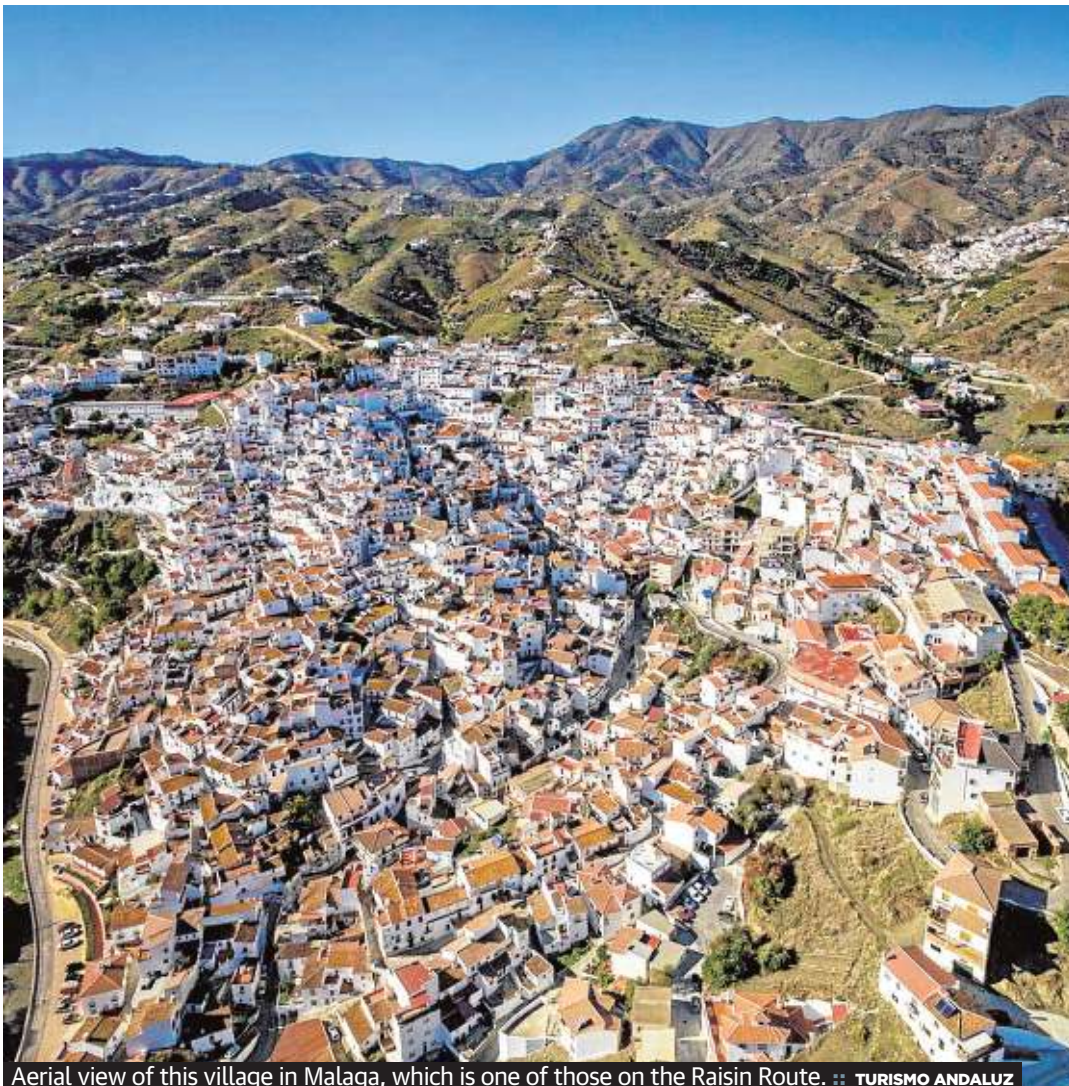




## DISCOVER ANDALUCÍA

# The home of ajoblanco

JAVIER ALMELLONES



Aerial view of this village in Malaga, which is one of those on the Raisin Route. :: TURISMO ANDALUZ

**On 1 September Almáchar is celebrating the 50th anniversary of one of the oldest gastronomic festivals in Andalucía**



## How to get there Almáchar.

To reach the village, the best option is to take the Autovía del Mediterráneo, and then the exit at Rincón de la Victoria which is signposted 'Ruta de la Pasa'.

**W**hat started in 1968 as a form of protest is considered nowadays to be one of the oldest gastronomic events in Andalucía. In the village of Almáchar, in the Axarquía, everything is now ready for the 50th edition of the Ajoblanco Festival, which this year is expected to be bigger and better than ever before.

When it began, the main objective was to call attention to the need to build a road to improve communications between the coast and inland villages on the so-called Raisin Route, which include Almáchar, Moclinejo and El Borge. However, over time this gastronomic event began to highlight this village's links with 'ajoblanco', a cold soup made with almonds, garlic, extra virgin olive oil, bread, salt and vinegar.

Unsurprisingly, the people of Almáchar insist that their village can be considered one of the first places to become known for this type of gazpacho, because it is believed that the ajoblanco of Almáchar was made famous at the end of the 19th century by an engineer who was checking land for the cadastre one day in the summer. Because of the heat, he asked a local woman for a glass of water, but instead she offered him a cup of ajoblanco. He liked it so much that he asked for the recipe and then registered it later with the Mercantile Circle of Malaga.

Those who visit Almáchar tomorrow (Saturday 1 September) will be able to try it with some moscatel grapes at midday and again from 6pm. Samples will be given out free of charge in different places in the village, together with other local specialities such as sweet wine and moscatel raisins. In addition there will be 'porra blanca', or ajoblanco paté, served with bread.

During the afternoon and evening, the Ajoblanco Festival will have live folk music, flamenco performances and orchestral groups. There will also be the traditional awards ceremony for outstanding individuals and institutions during the past year.

This edition will not only be a celebration of 50 years of the festival, but will also mark the fact that the local raisins have now been classified as of World Agricultural Heritage by the FAO. At this time of year the grape harvest takes place in Almáchar and other villages in the area, and the grapes are dried to make the traditional raisins.



## Alanís celebrates its Medieval Days

Until Sunday, the Sierra Morena in Seville takes a trip back in time with the 'Jornadas Medievales' in the village of Alanís. This small place in Andalucía, which can boast an important heritage of the period, is unbeatable when it comes to recreating the splendour of ancient Al-Andalus. Among the attractions will be an artisan market with craftsmen and women from all over the country. The fun begins this evening, Friday 31 August, after the inauguration which will take place in the Plaza del Ayuntamiento.

The Medieval Days in Alanís are designed for everybody to enjoy, but especially children who will have a great time with activities such as the medieval street parade, audio-visual shows and storytelling related to the period.

During the three days this event takes place, jesters, troubadours, knights, stilt-walkers, acrobats and even wizards can be seen wandering through the streets below the castle, so this small village in the Sierra Norte of Seville will have a very special atmosphere and can easily compete with other medieval events which are organised elsewhere in Spain.

This entertaining festival is also the perfect excuse to get to know more about the important history of Alanís, and to explore its places of interest such as the aforementioned castle, which dates back to the 14th century.



Happy summer!

Because a happy summer is experiencing summer **intensely.**Your summer starts at [andalucia.org](http://andalucia.org)



## THE OLIVIA'S FAMOUS THURSDAYS



**WHITE ICE**  
*Closing party*

THURSDAY 27TH SEPTEMBER

TOWIE'S JAMES 'ARG' ARGENT  
X FACTOR WINNER SAM BAILEY  
& THE MASQUERADE DUO

€20  
ENTRANCE FEE  
INCLUDES A GLASS OF  
MOËT & CHANDON  
ON ARRIVAL

**DRESS CODE: STRICTLY WHITE** - SMART DRESS, NO TRAINERS OR SPORTS WEAR  
CHILDREN UNDER THE AGE OF 12 ARE NOT PERMITTED AT THIS EVENT

 **CALL: 952 494 935** - BOOKING HIGHLY RECOMMENDED DUE TO HIGH DEMAND



THURSDAY 20TH SEPTEMBER

TOWIE'S JAMES 'ARG' ARGENT  
X FACTOR'S CHE CHESTERMAN  
& THE MASQUERADE DUO

€20  
ENTRANCE FEE

**DRESS CODE: SMART DRESS, NO TRAINERS OR SPORTS WEAR**  
CHILDREN ARE PERMITTED AT THIS EVENT WITH THE EXCEPTION OF PRAMS AND STROLLERS

 **RESERVATIONS@OLIVIASLACALA.COM**  **CALL 952 494 935 - WWW.OLIVIASLACALA.COM**  
CALLE TORREÓN 13, 29649 LA CALA DE MIJAS, MÁLAGA

 **OLIVIAS\_LA\_CALA**  **OLIVIASLACALA**  **OLIVIASLACALA**



## LEGAL ADVICE



## International Lawyers answers readers' queries

We speak English, German, French, Spanish and Russian

Please send your questions or contact us directly to arrange a personal appointment on:

## Ilagason International Lawyers

Avda. Playas Andaluzas 38  
(Exit 'El Rosario')  
29604 Marbella  
Tel: 952 77 12 13  
Fax: 952 82 68 61  
ilagason@ilagason.com  
www.ilagason.com  
Offices in Málaga, Marbella and Cádiz

## REF. E. N. O.

I have decided to buy a property in Spain, and after visiting several houses with an estate agent, I have found one that I like; it is in a good location and the price is good. The estate agent asked the seller to send documents about the house, and we have discovered from the nota simple that the prop-

erty has a mortgage that has not been paid in full yet. However, the reservation contract establishes that the property is sold free of liens and encumbrances. The estate agent has told me that there is no problem, that the sellers will cancel the mortgage the same day of the sale, but I find this a bit strange. Is this normal?

Yes, there is no problem in buying a property with a mortgage. What is usually done is that part of the money to buy the property (or everything, depending on the outstanding amount) is paid directly to the bank. The sellers will contact the bank, for them to go to the notary the same day of the sale. First, they will sign the deed of the cancellation of the mortgage, and after that, you will sign the title deed. This way, the property is sold free of liens and encumbrances, and when the deeds are sent to the

Land Registry, they first register the cancellation of the mortgage, so when the sale is registered the property will no longer have the mortgage.

## REF. T. S. R.

We live in a three-storey building and with few neighbours. The current president of the community does not want to continue, and no one among the rest of the owners wants to be president. The statutes do not establish anything in this sense. What should we do? Who will have to be the next president?

The Horizontal Property Act establishes that if none of the owners wants to be president voluntarily, one of them will be chosen by drawing lots, and he will be obliged to be the president during one year. From then on, the rest of the owners will have to be president on a rota basis.

First Assessment Consultation FREE of Charge



Padre Arnáiz has thousands of devotees. :: SUR

## Crowds set to flock to beatification

**More than 8,000 people have already registered to attend the ceremony to beatify Padre Arnáiz on 20 October**

:: E. REQUENA / J. HINOJOSA

**MÁLAGA.** Every year thousands of people go to the tomb of Padre Arnáiz in the Sagrado Corazón church in Málaga to ask for a favour or give thanks for one received, especially on the 18th day of every month and always on 18 July, the anniversary of his death. For this reason the committee which is organising his beatification is not surprised that nearly two months before the ceremony more than 8,000 people had already registered their attendance at the events which will take place on 20 October in Málaga cathedral.

"We were expecting around 6,000 people, from surveys we had done before, but now we have told the Church authorities that Padre Arnáiz had a huge number of followers and many more could come than we expected. Right now we think there could be about 10,000," said Sister Leticia, the director of the Missionaries of the Rural Doctrines.

Registration, which is available free of charge on the website about the saint ([www.padrearnai.es](http://www.padrearnai.es)) until 20 September, gives people the right to have a seat at the ceremony. Only 2,000 will be able to go into the cathedral, but seats will be set up outside so others can watch the ceremony on giant screens and will also be able to take Communion.

## From all over Spain

Most of the participants registered so far are from Málaga and Cadiz provinces, although some will be coming from elsewhere in Andalucía, Tenerife, Valencia, Alicante... "At the moment we're expecting more than 60 coaches and about 600 private cars," said Sister Leticia. More than 120 volunteers have been working with the organisers since May.

The beatification ceremony, the granting of pre-sainthood status, will be on led by the Prefect for the Congregation for the Cause of the Saints, Monseñor Angelo Becciu.

It was 28 years ago that the diocesan authorities started on the path to the beatification of Jesuit priest Tiburcio Arnáiz Muñoz, who died in Málaga in 1926 and whose reputation for extreme holiness remains with him today.

Pope Francis first talked of the heroic virtues of Padre Arnáiz, and then the doctors' committee for the Congregation for the Cause of the Vatican Saints could find no scientific explanation whatsoever for a miracle which has played a key role in the Holy Father agreeing that he should begin the process towards becoming a saint. Finally, in December the Vatican announced that Pope Francis had approved the process to ratify the miracle and that his beatification could take place.

**More than 60 coaches will bring people to Málaga for the ceremony which can be followed on screens outside the cathedral**

This miracle occurred in June 1994 when a 41-year-old from Málaga, Manuel Antonio Lucena García, had a heart attack which deprived him of oxygen for ten minutes. X-rays revealed major brain damage which should have resulted in physical and psychological consequences. Through the mediation of his brother, the whole family asked Padre Arnáiz to help him recover.

"To the utter amazement of the cardiology team at the Carlos Haya hospital in Málaga, Manuel Antonio Lucena left the Intensive Care Unit without a single consequence to his health from the heart attack," said the Padre Arnáiz organisation at the time.

Redecorate your home.  
Find the best of colours to paint your house.

At Pinturas Mata we pride ourselves on offering our customers superb quality products and materials, and providing the best advice and information on all matters concerning their painting and decorating requirements.

Your best guarantee - more than 40 years experience and our in-depth knowledge of all types of paint, and painting & decorating options. And now, our Decorator is at your disposal to provide you with any advice you may need.

We are in Málaga, Costa del Sol and Campo de Gibraltar. Store soon to also open in San Pedro Alcántara. 2,000 colour-filled square m².

Special prices for professionals

**PINTURAS MATA**  
952 866 462  
[www.pinturasmata.com](http://www.pinturasmata.com)





# THE ITALIAN LEATHER SOFA CENTRE



**POUFFE/FOOT STOOL FREE** when you purchase a 3+2 suite Italian Leather Sofa valued at 695€.

\*This offer is valid for a limited time only. Offer doesn't apply to model Betty



**3+2 from  
1.995€**



**100% Full Italian leather**  
Hand made in Italy **10 YEAR GUARANTEE**



Furnish your home with  
**LUXURIOUS QUALITIES** at **INCREDIBLE PRICES!!**



**MIJAS COSTA**  
Ctra. de Mijas, km 3.5.  
☎ 952 667 619.  
italianleathersofa@hotmail.com  
Open Mon-Fri.: 10-7h and Sat.: 10-2h

**NUEVA ANDALUCÍA MARBELLA**  
NO:77 Polígono Nueva Campana  
☎ 951 661 839  
Open Mon-Fri.: 10-1.30h and  
2.30-7h and Sat.: 10-2h

[www.italianleathersofas.es](http://www.italianleathersofas.es)



italianleathersofas



**CELEBRATING  
30  
YEARS of  
ITALIAN LUXURY**



**CENTRO plaza**  
SHOPPING CENTER

Av. Manolete 1 | Nueva Andalucía | Marbella - Málaga

f t in @ **centroplaza.es**

FASHION  
DECORATION  
FOOD  
BEAUTY  
SPORT  
TRAVEL  
BUSINESS  
& MORE...



## WHAT HAPPENED TODAY?

31 AUGUST 1240

# Death of the patron saint of childbirth and midwives

TONY  
BRYANT

✉ tonysureng@gmail.com



**S**aint Ramón Nonato, a Spanish priest who was canonised in 1657, died on route to Rome on 31 August 1240, after being appointed Cardinal Deacon of Sant'Eustachio by Pope Gregory IX. He is the patron saint of childbirth, midwives, pregnant women and priests defending the confidentiality of confession.

According to the tradition of the Order of the Blessed Virgin Mary of Mercy, Ramón Nonato was born in the village of Portell

in Catalonia in 1204. His early life is somewhat confusing and there are many differing versions, but the most accepted is that he was the son of a local aristocrat.

His name - Nonnatus in Latin - means 'not born' and refers to the nature of his own birth. Born by caesarean section, which resulted in the death of his mother, his father planned his son a career at the royal court of the Kingdom of Aragon. However, Ramón was drawn to religion, which angered his father, who sent him to work on one of the family's farms. Ramón spent his childhood tending sheep, although he would often pray at a nearby country chapel. His father eventually abandoned hopes for his son's social advancement.

He later gave permission for Ramón to take the habit with the



17th century depiction of the canonisation of Ramón Nonato. :: SUR

Order of Mercedarian monks in Barcelona, an order founded to ransom Christian captives from the Moors. The youngster was trained by Pedro Nolasco, the founder of the order, and was ordained in 1222. Ramón made such progress that he was soon considered worthy to succeed his master in the office of ransom.

His first assignment was to secure the release of 140 Christians from slavery in Valencia, after which, he went to North Africa, where he was able to ransom another 250 captives in Algiers. However, while in Tunis his money ran out and - in keeping with the fourth vow taken by members of the Order - he was forced to surrender him-

self to ensure the release of 28 Christian hostages.

He was tortured and sentenced to be impaled when the governor learned that he had converted several Mohammedans, but he escaped the death sentence because of the ransom he would fetch. Legend states that his captors bore a hole through his lips with a hot iron and padlocked his mouth to prevent him from preaching.

He was ransomed eight months later by Pedro Nolasco and on his return to Barcelona in 1239, he was appointed cardinal by the Pope, but died at Cardona the following year while on the way to Rome. According to legend, his father, the local friars and the townsfolk all claimed

## LANGUAGE FOOTNOTE

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| <b>Santo</b>      | Saint             |
| <b>Embarazada</b> | Pregnant          |
| <b>Matrona</b>    | Midwife           |
| <b>Parto</b>      | Birth/Labour      |
| <b>Santuario</b>  | Shrine            |
| <b>Parroquia</b>  | Parish church     |
| <b>Cesárea</b>    | Caesarean section |
| <b>Nacido</b>     | Born              |
| <b>Cautivo</b>    | Captive           |
| <b>Musulmán</b>   | Muslim            |
| <b>Ordenar</b>    | To ordain         |
| <b>Rescate</b>    | Ransom            |
| <b>Dinero</b>     | Money             |
| <b>Bendición</b>  | Blessing          |
| <b>Venerar</b>    | To worship        |
| <b>Festividad</b> | Feast day         |
| <b>Milagro</b>    | Miracle           |

his body. To resolve the dispute, the priest's body was tied to a blind mule, which was then let loose. The mule is said to have taken the body to the small chapel where Ramón had prayed as a youngster and it was here that he was laid to rest.

Many miracles were attributed to Ramón Nonato before and after his death and he was canonised by Pope Alexandra VII in 1657. His feast day is celebrated on August 31.

**Bilingual crossword inside back page**

**ELECTRONICS**  
EXPERIENCE  
EXP-TV & INTERNET EST 1970



**WE HAVE THE INTERNET SOLUTION FOR YOU**

Don't suffer inferior service any more  
47 Years Serving the coast

- ✓ **FIBRE OPTIC INTERNET**  
100 to 500 Meg speed  
UNLIMITED USAGE
- ✓ **CONNECT INTERNET UNLIMITED**  
20 MEG SPEED UNLIMITED
- ✓ **4G INTERNET**  
20 to 40 Meg Speed  
120 Gig per month
- ✓ **JETNET TRANSMIT Internet.**
- ✓ **LTE TRANSMIT Internet**
- ✓ **Both UNLIMITED USAGE**
- ✓ **TOOWAY SATELLITE INTERNET**

We also offer various packages of TV for most nationalities either Satellite or Internet sourced.

UK, Irish, Dutch, Danish, Norwegian, Finnish, Swedish, German, French, Italian.

Our Limited UK Satellite package for English channels is only 190€ inc. IVA

Contact us, ON/OFF services available

**ALL WITH OUR HIGHLY REGARDED BACK UP AND TECHNICAL SERVICE 24/7**

TEL HOTLINE 9AM - 9PM  
+34 952 885 379 / 952 883 168

alanj@exgspain.com

**www.internetandalucia.com**  
Centro Comercial Benavista 16, Estepona





EXPO  
COSTA DEL SOL

expocostadelsol.com

IF YOUR HOUSE IS NOT HERE  
IT DOES NOT EXIST.

More than 150 developments · Leading companies in the sector  
Open 7 days a week to the public · 2h Free parking



OFFICIAL PARTNERS



Grupo Safamotor



MARBELLA, SPAIN  
Av. Ricardo Soriano, 66.

fotocasa

OPEN 7 DAYS A WEEK  
MON-FRI: 10:00AM TO 18:00PM  
SAT-SUN: 10:00 AM TO 14:00PM



R30038 6CZ0



EXPO  
COSTA DEL SOL

expocostadelsol.com

FREE ENTRANCE  
**TICKET**



R30038 6CZ0

OFFICIAL  
PARTNERS

fotocasa



Grupo Safamotor

CONTACT US: +34 951 55 02 14

WWW.EXPOCOSTADELSOL.COM

INFO@EXPOCOSTADELSOL.COM

AVENIDA RICARDO SORIANO 66, MARBELLA (29601), MALAGA (SPAIN)



DENISE BUSH



## GARDENING

# Ruscus hypoglossum

**This unusual evergreen shrub has flattened stems instead of leaves, tiny flowers and bright red berries**

Native to Central and South Eastern Europe, *Ruscus hypoglossum* or Spineless Butcher's Broom, is a drought and shade tolerant shrub that is found growing in the under-story of forests in the wild.

Other common names include Mouse Thorn and Horse Tongue

lily and it is a member of the large asparagaceae family (114 genera and over 2,900 known species).

*Ruscus hypoglossum* has long arching stems and is not fussy about soil type as

long as it is free draining. It will reach approximately one metre tall and eventually form a large clump. It will tolerate some sun although it will be happier in dappled shade, is drought resistant and can survive short periods of frost.

The specific epithet (*hypoglossum*) comes from the Greek 'hypo' and 'glossus' meaning 'under' and 'tongue'. This probably refers to the appearance of a single flower, followed by a single, crimson berry, on the surface of the 'leaf'. The 'leaves' are actually flattened stems or phylloclades; the true leaves form like tiny scales around the equally tiny, yellow or white flowers.

The most striking aspect of this plant is the bright red berries that give it a festive look. It is a popular plant for flower arranging and is also grown for ground cover in shady, dry areas such as under trees and other plants.

The smaller 'leafed' *Ruscus aculeatus*, or 'Butcher's Broom', has prickly phylloclades and apparently was once used to clean butcher's chopping blocks. Extracts of this species have been shown to have an anti-inflammatory effect and cause contraction of the blood vessels. However all parts of the plant (and all species of *Ruscus*) are toxic and will cause severe stomach cramps if ingested.

The species *R. colchicus* is unusual as it bears the flowers and berries on the underside of the phylloclades.

Propagation can be carried out by seed or by division.



*Ruscus hypoglossum* and the red berries (Inset). :: WIKIMEDIA COMMONS

## READERS' PHOTOS



:: ESTEPONA TOURIST OFFICE

## ESTEPONA IN BLOOM

Staff at the Estepona Tourist Office are proud of the town's beautiful gardens and have sent in this photo saying, "We would like to share with other readers of SUR in English this photo of *Chorisia Speciosa* which is growing in Plaza Pozo Prados. These trees are in full bloom at the end of the summer and in early autumn."



:: ROBERT JONES

## AN URBAN OASIS

Pamela Ann Alba sent in this photo and wrote, "My son Robert created this garden (with community permission), from a disused overgrown plot in our urbanisation."

## PHOTOS

Calling all gardeners

We know that many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies, so why not share them with others?

Email your photos to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es) or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Malaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook ([surenglish](https://www.facebook.com/surenglish)) or Twitter ([@SUR\\_English](https://twitter.com/SUR_English))

## YOUR COST EFFICIENT FUNERAL DIRECTORS

**GET THE ADVANTAGE OF THE ONLY FULL BRITISH FUNERAL DIRECTORS IN COSTA DEL SOL.**

**LOW COST FUNERAL PLANS & DEATH INSURANCE.**

**SPECIAL EXPAT HEALTH INSURANCE WITH NO AGE LIMIT, ACCEPTING MOST PRE-EXISTING CONDITIONS.**

CONTACT US FOR A FREE INFO 24H SERVICE. [www.costafuneralservices.com](http://www.costafuneralservices.com) | [info@costafuneralservices.com](mailto:info@costafuneralservices.com) | +34 951 31 50 20





ANDREW J. LINN

## ANISAKIS



**T**he phone rang in the middle of the night. “John, do you know what time it is?” “Sorry but I feel terrible and wanted to know if you’re okay.” When we arrived at Urgencias the duty doctor knew exactly what to do when he learnt we had eaten ceviche earlier. After a period of observation he extracted the anisakis parasites from John’s stomach by endoscope. We were having coffee a few hours later, he none the worse for the experience and lucky to have found a doctor who was on the ball.

There are two main dangers that can make the ingesting of this fish parasite dangerous: if the person is allergic or if the doctor does not act quickly. The anisakis worm lives in fish, so a human host is a cul-de-sac and it dies as it tries to penetrate the stomach wall. Immediate extraction, before it passes into the intestine, is the best solution. So, while John was lucky with his prompt examination, many people are not, and can spend months undergoing medical treatment as a result of infection. There are no reported deaths.

Probably the unhappiest aspect is that people affected, even briefly, swear off fish for life. This is like giving up driving because you have an accident. The chances of history repeating itself are exactly the same as if you had never experienced it. Anyone may be affected the next time they eat fish,

regardless.

Official guidelines recommend (and compel in the case of restaurants) the fish to be deep frozen for five days, although cooking at very high temperatures allegedly has the same effect. It is unlikely a restaurant will serve sushi, sashimi, ceviche, anchovies in vinegar, salmon roe, smoked fish, etc, that were not frozen adequately beforehand. But look at the numbers. In Spain there are no more than 150 reported cases annually, compared with Japan’s 1,000. Other Mediterranean countries have almost zero cases, and most of Spain’s occur on the Atlantic coasts, leading to the conclusion that for the average Costa resident or visitor, the chances of becoming a victim are remote. A week later John and I were eating lubina a la sal in the same restaurant.

## WINE OF THE WEEK

### Malaga Virgen

The classic sweet dessert wine of Malaga has changed little in two centuries. ‘Málaga Virgen’ is the name of the bodega. Made from the autochthonous grapes of the province, it is aged for two years in oak barrels, and is almost obligatory as an accompaniment for desserts and sweet things. About six euros.



# Iberian pork in high demand

There are more pig farms and many more pigs than there were just a few years ago in order to meet the increased interest from abroad

## ■ SUR IN ENGLISH

**MALAGA.** According to a recent report released by the Department of the Environment, since 2013 the pig population in Spain has increased by nine million and is now around 50 million. The main reason for this is the expansion in pig farming to meet the growing demand from consumers in pork-eating countries such as China, Japan and Southeast Asia.

The famous Iberian pork and jamón serrano is so popular in those countries that Spain now has the largest pig population in Europe and is said to have more pigs than people. Prices have also gone up reflecting the increased interest in the international markets for Iberian pork.

Spain is the second biggest pork exporter in Europe (after Germany) and is fourth in the world after China, the US and Germany.

The Spanish government estimates that 21.2 kilos of pork are consumed per person per year, a figure which adds up to not even half of Spain’s current production.

According to the report, the growing porcine population is having a detrimental effect on the environment, being the fourth largest source of greenhouse gas emissions after transport, generation of electricity and industry.



Spanish hams curing for export. ■ FOTOLIA







**Fernando Moreno**

Ctra. de Ronda, km. 47  
Urb. Las Medranas, s/n  
29670 San Pedro de Alc ntara  
M rbella

+34 952 78 00 06

[www.fernandomoreno.es](http://www.fernandomoreno.es)



TILES - BATHROOMS - KITCHENS - FURNITURE - DECORATION - BUILDING MATERIALS - HARDWARE

## José María Gallardo del Rey to open Gibraltar Philharmonic Society's twentieth season

**GIBRALTAR.** Internationally-acclaimed guitarist José María Gallardo Del Rey and conductor Juan Cantarell, together with the European Symphony Orchestra, will open the Philharmonic Society's 20th Anniversary season on 6 September.

The National Celebrations Classical concert will take place at St Michael's Cave.

José María Gallardo del Rey made his debut in Seville at the age of nine and his training as a classical guitarist has been enriched by his intense relationship with the world of flamenco.

He has worked on projects like 'Pas n Española' with Pl cido Domingo and 'Habanera Gipsy', and with Elina Gar  a, 'Caprichos L ricos'. He has also worked alongside Teresa Berganza and as director and artistic advisor for Paco de Lucía in his debut with the Concierto de Aranjuez.

Juan Cantarell from Barcelona studied conducting at the Hochschule f r Musik und Darstellende Kunst in Vienna and made his debut at the Musikverein of Vienna directing the Pro-Arte Orchester Wien.

The evening's programme includes the Overture to Eg-



José María Gallardo del Rey. :: SUR.

### DETAILS

► **What.** Classical music concert.

► **When.** 6 September, 8pm.

► **Where.** St Michael's Cave, Gibraltar.

► **Tickets.** Sacarello's coffee shop, The Silver Shop and [www.buytickets.gi](http://www.buytickets.gi)

mont and Symphony n 7 by Beethoven and Concierto de Aranjuez by J. Rodrigo.

Tickets are  20 and a limited number of tickets at  10 are available to senior citizens via the John Mackintosh Hall at 308 Main Street.

Those aged 18 years and under can attend all Gibraltar Philharmonic concerts for free, with tickets from the Gibraltar Philharmonic Society Office, [tgpsociety@gmail.com](mailto:tgpsociety@gmail.com) or +350 20072134.

Prices include a bus shuttle service. [www.philharmonic.gi](http://www.philharmonic.gi)

### EXHIBITIONS



Meta Wolters, Marbella

**Meta Wolters and Marlou Smits Marbella.** From 14 until 23 September. La Cascada restaurant, Urb Montua. A joint exhibition by Meta Wolters and Marlou Smits.

**Entre Tierra y Mar Marbella.** Until 7 September. Sal n Ense ada Hotel El Fuerte, C/El Fuerte. An exhibition of watercolours by Adrián Marmolejo.

**Presence and Absence Marbella.** From 29 September until 28 November. Sal n Ensenada, Hotel Fuerte. An exhibition of works by Enar Cruz and Antonia López Luque.

**Encuentro Tolox.** 21-22 September. Town centre streets. Artists will be working 'in-situ' in the open air adding to the wealth of sculptures, murals and other pieces of art situated around the town. There will also be live jazz, flamenco and rock music. Free.

**Movimiento Espartaco Marbella.** Until 18 April 2020.

**Museo Ralli Marbella.** For the first time in Spain, an exhibition of works by the Argentinian collective of the 60s who expressed the political and social problems of the country through their art.

**Pedro Reyes Malaga.** Until 2 September. Centro de Arte Contemporáneo. 'Prana' is a short video created by Mexican artist Pedro Reyes. It shows a black ball and a white ball which mold themselves into different shapes and forms. They grow, shrink, twist and writhe. 'Prana' is Sanskrit for 'vital energy'.

**The Russian museum Malaga.** Edificio Tabacalera, Avda Sor Teresa Prat. Tues-Sun 9.30am - 10pm. The seasonal exhibition 'La Mirada Viajera. Artistas Rusos Alrededor del Mundo' consists of 105 pieces including works by Krachkovsky, Clement Redko, Konstant n Makovsky and Alexandr Deineka among others. Also included in the seasonal exhibit which is open until September are works by Mikhail Schwartzman.



Presence and Absence, Marbella

**WINERY GASTROBAR**

LA CASA DEL REY

**BOOKINGS**  
951 965 414  
Calle Raphael n 7  
Estepona, Malaga  
[www.lacasadereyestepona.com](http://www.lacasadereyestepona.com)





**Ocho**  
**Malaga.** Until 6 September. Centro Cultural María Victoria Atencia, C/Ollerías 34. The Malaga Provincial Government is displaying eight, large format works from its Colección de Arte Contemporáneo. The works are by: Manuel León, Javier Garcerá, Miguel Gómez Losada, Javier Calleja, Laura Brinkmann, José María Córdoba, Manuel Bautista and José Manuel Velasco. Entry is free.

**Naturaleza**  
**Malaga.** Until 30 September. Museum Jorge Rando. The latest exhibition by Malaga artist Jorge Rando is entitled 'Naturaleza'.

**El Bestiario de Picasso**  
**Malaga.** Until 7 October. Fundación Picasso, Casa Natal. Picasso depicted animals using

various techniques between 1905 and 1968 and this exhibition uses illustrations, books ceramics, original drawings and photographs to demonstrate Picasso's thoughts and creativity.

**Jean Dubuffet**  
**Malaga.** Until 14 October. Centro Pompidou. The new temporary exhibition 'Traveller Without a Compass' focuses on the founder of the Art Brut movement, Jean Dubuffet.

**Mediterráneo. Arcadia Reinventada**  
**Malaga.** Until 9 September. Museo Thyssen. The exhibition consists of works by 60 artists, both French and Spanish, from the middle of the twentieth century.

**'Deja que la vida fluya'**  
**Malaga.** Until 18 September. Alfajar, C/Cister. An exhibition by Mercedes Lirola.

**Guitar legacy**  
**Malaga.** Museo Interactivo de Música Málaga (MIMMA). The museum is exhibiting instruments, documents and tools belonging to the Domínguez family. The workshop of Domínguez Valderrama and then his son José Domínguez García, was the last of the Malaga school of guitar makers. They carried on the legendary Casa Lorca tradition making guitars, lutes and bandurrias (a type of lute).

# The 'weirdest dude on the planet' returns to the Costa

**TONY BRYANT**  
**FUENGIROLA.** Three of the UK's top stand-up comedians are heading to the Costa del Sol this September. The trio will perform a series of shows on the coast, including a performance at The Boma in Alhaurín El Grande on 14 September, and shows at The Salon Variétés Theatre in Fuengirola on 15 and 16 September.

Following the success of the previous years' shows, the outrageous Dave Thompson, former Tinky Winky in the Tellytubbies children's series and cult hero on the university circuit in Britain, will return to entertain with his absurd style of stand-up comedy. Known for his quick-fire sense of humour, Dave, who was described by Timeout as 'the weirdest dude on the planet', will perform alongside Alan Francis and Kevin McCarthy.

Scottish comedian Alan Francis first came to the notice of comedy audiences when he won Channel 4's So You Think You're Funny Award in 1991. Since then his reputation has grown as a



Dave Thompson at last year's show in Fuengirola. **TONY BRYANT**

writer, stand-up comedian and actor and he has worked on television with celebrated comedian Steve Coogan. He also co-starred on The Alan Davies Show on Radio 4, which was nominated for the Best Radio Show at the 1998 British Comedy Awards.

Former HGV lorry driver Kevin McCarthy made his debut at Malcolm Hardee's notorious Tunnel Palladium Club in London. Kevin was an instant hit with the crowd, who christened him The Man with a Beard, a

stage name he used for many years. Kevin has worked as a warm-up act for the Jools Holland Show and is the only comedian to perform at the annual Hells Angels Rumble in the UK, so he has cut his teeth with some of the most difficult audiences on the circuit.

Tickets for the Salon Variétés shows, which will begin at 7.30pm on Saturday and at 7pm on Sunday are available from the theatre's ticket office and website.



## MOVIE LISTING From Friday 31st August to Thursday 6th September

ORIGINAL VERSION SUBTITLED SPANISH



### THE FIRST PURGE

Director Gerard McMurray  
Starring: Y'lan Noel and Lex Scott Davis  
ACTION - 97 min.

From Friday 31 to Sunday 2: 16:15, 20:30  
Monday 3 and Tuesday 4: 18:30, 20:30  
Wednesday 5: 16:15, 20:30  
Thursday 6: 18:30, 20:30



### THE EQUALIZER 2

Director Antoine Fuqua  
Starring: Denzel Washington and Pedro Pascal  
ACTION - 121 min.

From Friday 31 to Sunday 2: 22:45  
Monday 3 and Tuesday 4: 22:30  
Wednesday 5: 22:45  
Thursday 6: 22:30



### THE HAPPYTIME MURDERS

Director Brian Hanson  
Starring: Melissa McCarthy and Elizabeth Banks  
ACTION - 91 min.

From Friday 31 to Sunday 2: 16:00, 18:30, 22:45  
Monday 3 and Tuesday 4: 16:45, 20:45, 22:30  
Wednesday 5: 16:00, 18:30, 22:45  
Thursday 6: 16:45, 20:45, 22:30



### INCREDIBLES 2

Director Brad Bird  
ANIMATION - 125 min.

From Friday 31 to Sunday 2: 15:45, 18:05  
Monday 3 and Tuesday 4: 16:30  
Wednesday 5: 15:45, 18:05  
Thursday 6: 16:30



### MAMMA MIA! HERE WE GO AGAIN

From Friday 31 to Sunday 2: 15:50, 22:45  
Monday 3 and Tuesday 4: 18:15, 22:30  
Wednesday 5: 15:50, 22:45  
Thursday 6: 18:15, 22:30



### MISSION: IMPOSSIBLE - FALLOUT

From Friday 31 to Sunday 2: 22:30  
Monday 3 and Tuesday 4: 22:00  
Wednesday 5: 22:45  
Thursday 6: 22:00





## EXHIBITIONS

**Hullo, Hullo**

**Malaga.** Until 9 September. *Centro de Arte Contemporáneo*  
Rose Wylie, an 84-year-old British artist discovered the world of art just ten years ago and is exhibiting in Spain for the first time.

**Dolls House exhibition**

**Benalmádena.** Until 14 December. *Centro de Exposiciones de Benalmádena.*  
Not just dolls houses but dolls and miniatures too in this exhibition by collector Voria Harras.

**Galería Krabbe**

**Frigiliana.** Until 9 September. *C/Rosario.*  
A new exhibition at the Krabbe gallery in Frigiliana.

**Martín Corradini**

Emmy Hanna, La Cala

**Fuengirola.** Until 14 September. *Homes, Real Estate & Art. Avda Los Boliches*

Black and white photographs taken by Martín Corradini while he was on a trip to Gambia with the NGO Nakupenda Sana.

**Happy Artists**

**Mijas Costa.** Until 4 September. *Norwegian Church, El Campanario, Calahonda.*

Artists from the Happy Artists group are exhibiting a collection of paintings in diverse styles by Wendy Lucas, Josephine Quintero, Jane Gomis, Astrid Frida Zehetner and Gunnvor Sorhus.

**Fuengirola.** Until 31 August. *La Libelula, C/Periana.*

Artist Astrid Frida Zehetner has an exhibition of her acrylic paintings.

**Torremolinos Chic**

**Torremolinos.** Permanent exhibition, *Casa de los Navajas.*  
A permanent exhibition of photographs taken in the 60s and 70s entitled Torremolinos Chic. It features around twenty photographs including one of the legendary Bridget Bardot posing on Carihuela beach in a Cordobés hat.

**Emmy Hanna**

**Mijas.** Until 17 September. *Centro Cultural de La Cala.*  
Emmy Hanna is a German artist living in Mijas. She writes and illustrates children's books.

## CHARITY



Joven Orquesta Mediterráneo, Almuñécar.

**Spirits Jazz Band**

**Marbella.** 1 September, 8.45pm. *Clínica Buchinger Wilhelmi.* 20€.  
Charity concert in aid of Pozos Sin Fronteras. Bookings 639462247 (10am to 2pm) or email info@pozossinfronteras.org

**Fashion Show for Cudeca**

**Mijas.** 12 September, from 1pm. *Tamisa Golf Hotel.* 25€.  
Fashion show by Mapuchi Moda with stalls selling complimentary fashion and beauty products. There will also be a talk by Stuart Ashing hypnotherapist and director of Lux Therapy Clinic Marbella. Ticket price includes welcome drink and buffet lunch of which 8€ goes to Cudeca Cancer Hospice. reservas@hoteltamisagolf.com / 952 585 988

## MUSIC &amp; DANCE

**Ocean Bar**

**Malaga.** *Hotel Vincci Posada del Patio,* 11pm, entry free.

**4 September.** Susan Valery and Adrian Lombardi.

**8 September.** Dana and Gianni. International songs, jazz fusion and blues. www.tallerblues.es

**Chamber music**

**Estepona** 2 September, 8pm. *Plaza del Reloj.*

The Trío de Cuerda Fajer with Desislava Karamfilova (violin), Irina Yonkova (viola) and Stamen Nikolov (cello) will be playing pieces by Hadyn, Schubert and Vanhal.

**Louie Louie**

**Estepona.** *Louie Louie Bar.*  
**31 August, midnight.** Okatudisco, karaoke. Free.

**1 September, midnight.** Spotilive Band.

**12 September, 10.30pm.** Joe King Carrasco and Border Soul. 10€.

**Joven Orquesta Mediterránea**

**Almuñécar.** 3 September, 10pm.

*Acueducto Romano de la Carrera.*  
The Bolero by Ravel, Morceau de Concert by Saint Saënz and L'Arlesienne by Georges Bizet. Conducted by Michael Thomas. www.bravoentradas.com

**Robin George**

**Periana.** 24 September, 10pm. *El Cañuelo Bar.*  
The Love Power Band will be in concert.

**Día de la Música**

**Benamocarra.** 8 September, from midday. *Municipal sports complex.*  
Not just live music but other activities such as gastronomy, exhibitions and competitions. The concerts will be a tribute to Spanish composer Eduardo Ocón Rivas.

**Chanquete World Music**

**Nerja.** 15 September.  
Acts signed up this year's festival include Kase.O, Juanito Makandé, El Canijo de Jerez and Tabletom among others. 29€ for entry, 80€ for camping pack. www.chanqueteworldmusic.com

**Billymonkeys**

**Almuñécar.** 14 September, 9pm

*Plaza de la Constitución.* Free.  
Rock band Billymonkeys in concert.

## FLAMENCO

**Flamenco in the Museum**

**Malaga.** *Museo de Arte Flamenco Peña Juan Brea, C/Ramón Franguelo.*

**1 September, 8.30pm.** Dani Heredia and flamenco group  
For information and bookings call 687 607 526 or email info@flamenka.com

**Enrique Heredia and company**

**Mijas.** 31 August, 9pm. *Casa Museo Mijas Pueblo.*  
Pure flamenco passion with Enrique Heredia with bulerías, tango, rumbas and sevillanas.

**Flamenco Festival**

**Mijas.** 1 September, 9.30pm. *Plaza Virgen de la Peña.*

The VII Flamenco Feria de Mijas will include performances by Isabel Guerrero, Amparo La Repompilla and Niño de Chaparro singing, Chaparro de Málaga and Rubén Lara on guitar, Tomás Castro on violin, Blankito clapping and the Moisés Navarrodance group.

**Flamenco nights**

**Puerto Banús.** Fridays, from 8.30pm throughout August. *Moma Food&People.*

The terrace of the Moma restaurant on Friday evenings will be the venue for flamenco performances throughout August. www.momamarbella.com



Enrique Heredia, Mijas Pueblo.

**Louie, Louie Bar**

**Estepona.** Every Thursday. 9.30pm. 12€

The show Estepona Flamenco El Patio will take place every Thursday. Reservations: 609543950 / 632736774 esteponaflamenco@gmail.com

## FESTIVALS

**Feria y Fiestas de Pedro Romero**

**Ronda.** Until 2 September.

The fair is dedicated to the Ronda bullfighter Pedro Romero and the traditional Corrida Goyesca (bullfight in traditional dress) are split over three days. The feria is famous for its Damas Goyescas dressed in traditional Ronda dress and there are processions, live music, casetas and dancing.

**Día del Ajoblanco**

**Almáchar.** 1 September.  
The festival of the traditional 'Ajoblanco' started in 1968 and has become an outstanding gastronomic

**R-DMCS**  
Glass Manufacturers S.L.

The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains  
Enhance your property with a superior system

Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Concertinas

Everything manufactured in house for all your glass needs:  
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.

Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18,  
Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650

Tel/Fax: 952 477 963  
Mobile: 677 712 742

rdmcsglass@hotmail.com  
www.rdmcsglass.com

SUNFLEX®

RDMC's Glass Manufacturers S.L.  
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

**Music for those of us who never quite grew up.**

Without doubt, the best listen on the Costa! Local news, traffic, weather, competitions, events and, of course, THE VERY BEST MUSIC!!

Tune in on 93.6fm or online at global.fm

**93.6 globalradio**  
The official English speaking station on the Costa del Sol.





Damas Goyescas, Ronda.

festival. This year it will be celebrating half a century and sharing out 3,000 litres of the famous chilled almond and garlic soup to visitors.

#### Fiesta del Vendimia

**Manilva.** From 31 August until 3 September.

The town of Manilva celebrates the grape harvest with a festival which starts with a flamenco festival today. Mass at the Santa Ana church at 7pm on Saturday is followed by a procession through the streets. Sunday there is a parade of horses and at 7pm the traditional treading of the grapes in the Plaza del Vendimia with tastings of the first pressings afterwards.

### EVENTS

#### Classical Greek Theatre

**Almuñécar.** From 4 until 8 September, 10pm. Acueducto Romano de la Carrera.

Tenth Grecolatin Theatre Festival 'Sexi Firmun Iulim'.

**4 September, Medea by Euripides.**

Parados Theatre company.

**5 September, Mostellaria by Pluto.**

Parados Theatre company.

#### Magical 3D experience

**Puerto Banús.** Until 15 September, next to Teatro Goya.

Magical 3D Experience is a walk-through display, packed with optical illusion images, allowing families and friends to photograph themselves in a range of fun scenarios.

www.magical3dexperience.com

#### Lions Club President's Dinner

**Mijas.** 15 September, 7pm Tree-tops, El Chaparral Golf. 40€.

La Cala de Mijas will be celebrating their 20th anniversary President's Dinner at Treetops restaurant. Cava and canapes on arrival, three-course meal with wine. Entertainment from Randy Corwood Soul and Motown. Tickets from La Cala de Mijas Lions shop or call 677659061.

#### Expo-Tuning

**Malaga.** 1, 2 September, from 4.30-11.30pm Saturday and from 10am-6pm Sunday. Museo Automovilístico de Málaga

The gardens of the Malaga Car Museum is the venue for an exhibition of tuned cars which will be judged in several categories including Best Import, Most elegant, Best Classic etc.

#### Sunset Ball

**Mijas.** 13 September, 7pm. Tamisa Golf Hotel. 35€.

Conservatives Abroad are holding an end of season ball beside the pool at Tamisa Golf Hotel with dancing on the terrace. This is a non-political event and an opportunity to make new friends. Tickets include canapés and drinks on arrival, three-course dinner with wine, soft drinks and water. Call Christine: 952 668 267.

#### 'Luz de Luna'

**Antequera.** Until 16 September.

Throughout the summer, there will be organised visits to the monuments and museums of Antequera in the evenings.

#### Coach excursion to Gibraltar

**Torre del Mar.** 20 September, 18 October, 15 November. Various departure points. 12€

Transport, travel insurance included. Passport necessary. Lux Mundi Torre del Mar. Tel: 952 543 334 or e-mail: luxmundi@luxmundi.org

#### Enjoy nature

**Ojén.** Daily 7.30 - 9.30pm. La Eco Reserva, Crta A-7103, km2.

Every evening during the summer the nature reserve is offering a walk, suitable for all ages. By previous appointment only. Tel: 656960478 or <http://ecoreservaojen.com/>

#### Age Concern 4th Birthday

**Mijas.** 23 September, from 2.30pm. Tamisa Golf Hotel. 15€ A welcome drink on arrival, show and cold finger buffet. Tickets from the Age Concern shop or Tamisa Golf or call: 686289904

#### Trip to Ubrique and Grazalema

**Torre del Mar.** 27 September. Various departure points. 28€ Visit Ubrique in Cadiz, the leather museum etc then Grazalema for lunch and a visit to the textile mill. Lux Mundi Torre del Mar: 952 543 334 or e-mail: luxmundi@luxmundi.org



Expo Tuning, Malaga.

#### Huelva, Doñana and Faro

**Torre del Mar / Fuengirola.** 1-5 October. Various departure points. 385€ pp. sharing double room. 455€ single room.

Visit Huelva, the Doñana National Park and Faro in Portugal. Tel: 952 543 334 or e-mail: luxmundi@luxmundi.org

#### Trip to El Chorro and the Caminito del Rey

**Fuengirola.** 19 September departing from various points. 33€ Full details contact Fundación Lux Mundi Fuengirola, C/Nueva 3. Tel: 952474840



Singer Alba Molina will perform at the festival in Coin. :: SUR

## Coin gears up for 12-hour music festival

#### :: TONY BRYANT

**COÍN.** The third edition of the Festival Concierto, a twelve-hour, open-air, live music festival that will be staged at various locations around the town will start on Saturday 8 September.

Organised by the town hall, the event is designed to promote the culture of Coin and will include street markets offering typical products and handicrafts of the area. There will also be various educational workshops and stalls offering the traditional cuisine of the area, which is largely based on locally-grown produce.

The festival, which attracted more than 5,000 people last year, is free and will include concerts by more than twelve bands that will perform a mixture of flamenco, rock, pop, hip hop, reggae and jazz.

The line-up includes well-known musicians such as Toreros Muertos, O'Funk'illo, Gordo Master and Alba Molina.

Fronted by singer Pablo Carbonell, Toreros Muertos were part of La Movida Madrileña

movement of the 80s and they have emerged as one of the most popular pop bands in Latin America.

Andalusian funk masters, O'Funk'illo, who debuted on the Spanish music scene almost 20 years ago, will be performing songs from their new album while Malaga rapper, Gordo Master will present his innovative style of hip hop.

One of the highlights of the festival will be the concert by Alba Molina, daughter of celebrated 70s flamenco duo, Lole y Manuel. Alba made her debut album with her father - the flamenco poet - and with pop heart throb, Alejandro Sanz, and has since become one of the pioneers of flamenco fusion, experimenting with avant-garde jazz and the authentic gypsy styles performed by her parents.

Several local bands will also participate at the event, which starts at 2pm, including Mitad Doble, Little Pepe, Viva Reina and Flamencoin.

For more information, see [www.coin.es](http://www.coin.es)

# GIBRALTAR CALLING

## MUSIC FESTIVAL

VICTORIA STADIUM | GIBRALTAR

21.09.2018 - 22.09.2018

## TICKETS: GIBRALTARCALLING.COM

#MTVPRESENTS
#VISITGIBRALTAR



## EVENTS

## Polo and concerts

**Sotogrande.** Until 1 September, from 5.30pm. Santa María Polo Club.

Free admission for the majority of the evenings for the public to browse the boutiques, have a meal and listen to live concerts from funk, soul, jazz and Cuban to 80s tribute groups and a DJ.  
www.tip.santamariapoloclub.com.



Polo, Sotogrande

## O. V. FILM

SUR in English advises calling cinemas to check for any last minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

## Cine Albéniz

C/Alcazabilla 4, Malaga. Tel: 902 36 02 95 or visit www.cinealbe-

niz.com or www.unientradas.es  
**Mary Shelley:** 16.30, 20.20.  
**The Seagull:** 16.30, 18.05, 20.30.  
**Mary Shelley:** 16.30, 20.20.

## Cinesur El Ingenio

Avda. Juan Carlos 1, Vélez-Málaga. Tel. 667 77 31 87.

**Alpha:** 12.10 (Sat, Sun); 15.50 (every day).

**The Habit of Beauty:** 12.00 (Sat, Sun); 16.00 (every day).

**Incredibles 2:** 16.00, 18.30 (Mon, Tues, Thurs).

## Cinesur Miramar

Avda. de la Encarnación, Fuengirola. Tel. 952 19 86 00.

**Incredibles 2:** 12.00, 17.00.

**Alpha:** 22.20 (Tues).

**Mamma Mia: here We go Again:** 22.00 (Tues).

**The Darkest Minds:** 19.05, 21.15 (Tues).

**2001 Space Odyssey:** 21.00 (Thu).

**The Habit of Beauty:** 12.15, 16.30

**Madame Butterfly, opera from Sydney Harbour:** 21.00 (4 September)

## Cines Teatro Goya

For tickets and information call 951196665. www.cinesteatrogoya.com

**The Happytime Murders** 16.00, 18.30, 22.45 (Fri-Sun, Wed); 16.45, 20.45, 22.30 (Mon, Tues, Thurs).

**The First Purge:** 16.15 (Fri-Sun, Wed); 18.30 (every day except Wed); 20.30 (every day).

## Yelmo Cines, Plaza Mayor

Centro de Ocio Plaza Mayor, Avda. Alfonso Ponce de León.

Tel: 902 902 103 or visit

www.yelmocines.es

**Alpha:** 13.00 (Sun); 16.20 (Fri, Sat, Sun).

**The Incredibles 2:** 13.30 (Sat, Sun); 19.10, 21.40 (every day).

**Mamma Mia: Here We go Again:** 16.45 (Mon, Tues, Thurs).



Hollywood classics in big screen format.

## The Golden Age of Hollywood revived in Malaga this month

**MALAGA.** The film festival, the Golden Age of Hollywood and of Malaga up to the 70s, will provoke a week of nostalgic feelings for the old classics when scenes were shot on a reel of 35mm film and special effects were few and far between.

From 6 to 13 September, the Albéniz cinema in Malaga (both inside the theatre and outside in the open air) will be showing films in their original ver-

sions, in big screen format. The films will pay tribute to Alfred Hitchcock, Joseph L.

Mankiewicz, Jean-Luc Godard and Stanley Donen as well as renowned Malaga resident and film maker, Miguel Alcobendas.

Tickets are 5 euros; 20 euros if you buy tickets for five films. Entry to Sunset Boulevard is free.

Email: cinealbeniz@cinealbeniz.com or call the ticket office (4 - 10pm): 951 571 115

## FILMS IN ENGLISH

## ► William Holden.

**Sunset Boulevard.** 6 September, 10pm. Calle Alcazabilla.

**The Wild Bunch.** 8 September, 9.45pm. Albéniz S2.

**The Horse Soldiers.** 11 September, 6pm. Albéniz S2.

**Born Yesterday.** 13 September, 6pm. Albéniz S2.

**Stalag 17.** 12 September, 8pm. Albéniz S2

## ► Alfred Hitchcock.

**Notorious.** 9 September, 8pm. Albéniz S2.

**Secret Agent.** 8 September, 8pm. Albéniz S2.

**The Paradine Case.** 12 September, 10.15pm. Albéniz S2.

**Lifeboat.** 11 September, 8.15pm. Albéniz S2.

**Spellbound.** 13 September, 8pm. Albéniz S2.

## ► J. L. Mankiewicz.

**All About Eve.** 13 September, 10pm. Albéniz S2.

**A Letter To Three Wives.** 10 September, 10pm. Albéniz S2.

**Dragonwyck.** 7 September, 6pm. Albéniz S2.

**Somewhere In The Night.** 9 September, 10pm. Albéniz S2.

## ► Stanley Donen.

**Staircase.** 10 September, 6pm. Albéniz S2.

**Indiscreet.** 7 September, 10.15pm. Albéniz S2.

**Seven Brides for Seven Brothers.** 9 September, 6pm. Albéniz S2.

**Funny Face.** 13 September, 8pm. Albéniz S2.

## A Touch Of Class to perform at Royal Air Force memorial dinner

## :: TONY BRYANT

**MIJAS.** The Royal Air Forces Association of the Costa del Sol (RAFA) is to host a special dinner-dance to commemorate the 100th anniversary of the foundation of the RAF, with a Battle of Britain-themed event held in the Tamisa Golf Hotel in Mijas on Thursday 6 September at 7.30pm.

The celebrations will include a performance of one of the coast's favourite amateur theatrical groups, A Touch of Class, who will entertain guests with their frightfully British production, 'Remember the Days'.

The cast will perform songs from the 1940s, while recreating the dance hall atmosphere of the war years with costumes and uniforms typical of the period. Guests will be invited to join in with the singing of songs like The White Cliffs of Dover, Wish me Luck (As You Wave Me Goodbye) and Don't Sit Under



A Touch of Class performing its Remember the Years show. :: SUR

the Apple Tree. They will also perform several amusing sketches with wartime themes. This promises to be a night of nostalgia for anyone who remembers the years of the 'People's War'.

Tickets for the event, which includes arrival drinks and a three-course dinner, cost 35

euros and can be purchased on 952567412. Dress code is smart, although dinner jackets are optional.

All funds raised at the event will be donated to the RAFA welfare group, a service that supports all serving and ex-serving personnel and their dependants.

**TAKE TRE WITH YOU**  
On Air... On Line... On mobile

91.9fm Costa del Sol West  
104.4fm Costa del Sol East  
105.5fm Axarquía  
98.7fm Sotogrande/Gib/Algeciras

**www.tre.radio**

**tre**  
talk radio europe

@treatalksgood | TalkRadioEuropeOfficial

Apps for all platforms available from the website





Water Front Homes come alive with the Mediterranean and its light. A landmark design with perfect finishes, an exclusive selection of materials and sustainable construction, this is a place where contemporary architecture combines

with easy and spacious living. Homes for a unique experience in a prime frontline beach location.

Introducing our main developments on the Costa del Sol: *The Island and Alcazaba Lagoon*.

YOU CAN DREAM OF PARADISE  
OR YOU CAN OWN IT

BY OSIM  
INVESTMENTS

THE  
ISLAND  
BY OSIM  
INVESTMENTS

#### ESTEPONA

Luxury townhouses on the beach  
3 to 5-bedroom apartments

From 850.000 €

ALCAZABA  
CASARES - COSTA DEL SOL  
lagoon  
BY OSIM  
INVESTMENTS

#### CASARES (2<sup>nd</sup> phase)

2 and 3 bedroom apartments  
A turquoise lagoon

From 269.000 €

 Prime Invest

[www.waterfronthomes.es](http://www.waterfronthomes.es)

T. 952 88 44 00





## Innovative treatment to stop dry eye problems

Dr Nabil's team of ophthalmologists at Hospital Quirónsalud Marbella offers you a definitive solution if you suffer with dry eyes. An innovative treatment using pulsed light laser which improves blood circulation and activates the glands responsible for tear secretion. After a few sessions, you will be able to forget about having to use artificial tears.

Ask for information with no obligations.



Book your appointment | **Hospital Quirónsalud Marbella**  
952 774 200

683 275 883  
[www.nabiloftamologia.com](http://www.nabiloftamologia.com)

**quirónsalud**  
Health from person to person

# “With an urgent appeal we attract new donors and hope they’ll give blood regularly”

**Sergio Fernández** Doctor at the Regional Transfusion Centre



ÁNGEL ESCALERA

✉ [aescalera@diariosur.es](mailto:aescalera@diariosur.es)

An urgent appeal for blood donors was sent out earlier this week by the Malaga Transfusion Centre due to the decline in supply in August

**MALAGA.** Blood supplies at the Regional Blood Transfusion Centre (CRTS) were below minimum levels earlier this week which caused health professionals to send out an urgent appeal for donors to come forward. As usual the appeal touched the solidarity of the gen-

eral public and queues formed at the centre on Tuesday. Sergio Fernández, a CRTS doctor and coordinator of the bone marrow donation programme, explains how the situation had become critical. Every day, approximately 250 bags of blood are needed in Malaga hospitals. Fernández spoke to SUR on Monday when the appeal was made, as supplies dropped to 400 units, enough for two or three days at the most. The appeal will be considered urgent until the bank goes up to 1,000 units which allows the service some breathing space.

**-What happened in order to have to make such an urgent appeal to people to give blood?**

- Every year at around this time there is a decrease in the number of donations. This year Malaga fair [a busy time for A&E departments] has taken place earlier in August. Plus, our regular donors are away on holiday, there is a massive in-

flux of tourists, many operating theatres [which often close in August] have stayed open, and units such as Oncology and Intensive Care still require blood. All these factors have led to the sums not adding up.

**-The appeal has gone out to donors from all type of blood groups.**

**-Whenever we make an appeal, we make sure that blood donors come from all different types of groups, especially from groups O and A, which are both very common in our area.**

**-In other words, O negative blood (“universal”) and O positive are both in demand?**

-Yes. O negative is compatible with all blood types and O positive is very common in the Mediterranean area.

**- Apart from all the frequent donors, I assume that in these cases it is necessary to try to attract new people to give blood.**

-Of course. In fact, we benefit from these urgent appeals in that we at-



Sergio Fernández. :: FRANCIS SILVA

tract new donors and make them more aware of the campaign so that later we can encourage them to become frequent donors.

**-How many blood units are necessary every day in Malaga in order to guarantee the supply?**

-We need around 250 bags of blood

every day. This is the amount needed to face the daily demand.

**-So the problem is that the demand for blood remains the same in August, but donations decrease and this upsets the balance.**

-Yes, exactly. Donations always decrease in August. In the summer many of our donors go on holiday. We notice the decrease.

**-In order to combat the anticipated decrease you launch a special campaign just before the summer in order to be on the safe side. Did the one this year work out well?**

-Yes. The response is always exceptional. We notice that soon after we make the appeal, people don’t take long to donate. Campaigns usually work really well, since we get exceptional responses from local people. This summer’s campaign worked very well. The problem is that that campaign was some time ago and as the donations haven’t picked up in the last couple of weeks, we had to make this urgent appeal.

**-What plan to you have for September?**

-In September we will reopen the unusual blood donor spots in inland areas of the province. In October, we will start the donations campaign at Malaga University.

**-What are the essential requirements to become a blood donor?**

-You have to be in between 18 and 65 years old, to be in good physical conditions and be willing to give blood, which is the most important thing of all.

BRITISH DENTAL CLINIC

QUALIFIED DENTIST - UNIVERSITY COLLEGE LONDON


CARING PROFESSIONALS

DENTAL PHOBIA SPECIALITY


FREE SECOND OPINION

FREE CONSULTATIONS

AND FREE X-RAYS



LIFE IS SHORT SMILE WHILE YOU STILL HAVE TEETH



RESTORATIVE DENTISTRY AT AFFORDABLE PRICES

IMPLANTS

CROWNS

BRIDGES, ETC.

FREE PARKING IN PLAZA CONSTITUCION FOR OUR CLIENTS

DROP IN EMERGENCY SERVICE DURING CLINIC HOURS

BRITISH DENTAL CLINIC

CENTRAL FUENGIROLA just off the main church square C/ San Rafael, 3

Tel. 618 429 174 - 952 476 740 - 952 580 836





The Blood Transfusion Centre was busy on Tuesday following Monday's appeal. :: FRANCIS SILVA

**-Where can people give blood?**  
-In Málaga city the Regional Blood Transfusion Centre centre building is located in the grounds of the Hospital Civil and open from Monday to Saturday, 9am to 2pm. The mobile blood donation bus parks in the Avenida de Andalucía [opposite El Corte Inglés] from Monday to Friday, 9am to 2pm. We also travel with the mobile unit to towns on both sides of the Costa del Sol.

Residents in UK between 1980 and 1996 excluded

The questionnaire that has to be answered before giving blood reveals a number of factors which exclude certain members of the

public. As well as listing illnesses that are incompatible with giving blood, the requirements also state that anyone who lived in the UK for more than a year between 1980 and 1996 cannot donate. This regulation, common in many countries, is due to the risk of Creutzfeld-Jacob, better known as mad cow disease.

### Expat Health Insurance

**In your language**  
Personal and professional assistance in your language

**Close to you**  
Unique customer care and after sales assistance

**Immediate access**  
to private GP's, specialists and emergency hospitals from day one

**Residencia**  
Applying for Residencia in Spain? We can help you

**GET GREAT LIFETIME DISCOUNTS NOW!**  
Consult our promotions

Benalmádena Costa - Av. de las Palmeras, 15  
Nerja - Every Friday from 9.30 am to 1.30 pm in the Bakery-Café MOIN MOIN (Pasaje Dr. Fleming, near to Hotel Riu Mónica)  
952 447 709 - benalmadenacosta@asssa.es

Guadalmina - C. C. Guadalmina III - Oficina 1  
c/ Urb. B Terrazas de Guadalmina - 952 883 519 - guadalmina@asssa.es  
www.asssa.es

**Worry about having the time of your life. Leave your health to us**

Multilingual care and partnership agreements with the major international insurers.

**24-HOUR AMBULANCE AND EMERGENCY MEDICAL SERVICE**

**+34 951 940 049**

FOR AN APPOINTMENT CALL

**+34 901 500 501**

**Hospital Quirónsalud Málaga**  
Av. Imperio Argentina, 1. 29004 Málaga

**Hospital Quirónsalud Marbella**  
Av. Severo Ochoa, 22. 29603 Marbella, Málaga

Hospital  
quirónsalud  
Málaga

Hospital  
quirónsalud  
Marbella

quironsalud.es/international





All dental problems solved effectively

DENTAL EMERGENCIES 24 H

**CLÍNICA DR CAMPOS**  
DENTAL UNIT

Highly qualified professionals

www.clinicadrcampos.com

Avda. Ricardo Soriano, 65  
5º 2º, Marbella

952 821 811  
670 032 191

We speak: 



# "My ego is well under control"



Dr Julio Acero. :: VIRGINIA CARRASCO

**Julio Acero has gone further in maxillofacial surgery than any other Spanish doctor. He has changed the lives of thousands of patients**

## :: JOSÉ ANTONIO GUERRERO

**MADRID.** Julio Acero, at 60 years of age, is renowned worldwide for his maxillofacial surgery. He is the only Spanish doctor to have been president of the World Society of this speciality and is president elect of the European one. Married with two children and one grandchild (and another on the way), he runs the Oral and Maxillofacial Surgery Department at the Ramón y Cajal and Puerta de Hierro hospitals in Madrid, which are benchmarks in the public health service.

– Doctor Acero (Dr Steel in English); it sounds like the name of a superhero....

– Yes, it sounds strong, doesn't it? Well, I don't lack energy. The other day after a 12-hour operation everyone was exhausted and I said, "What's the matter with you? I'm carrying on." The doctors asked me



## NATIONAL HEALTH NEWS FOR EXPAT'S

Paying for Private Health Insurance?  
Paying too much for your medications – did you know you can get them at a fraction of the cost?

Care for Me can help you get Free State Healthcare in Spain, no need for Health Insurance.

- We process your State Medical Card.
- We help you choose your Doctor/GP.
- We make your appointments for you.
- We accompany you to your appointments and translate for you.
- All medical notes can be accessed through your personal health app.

All of these services provided at a flat monthly rate of €35/month with no hidden extras and is available to all EU citizens.

 **Care for Me**  
Pioneering Home Care Standards

e-mail: [nursemanager@careforme.es](mailto:nursemanager@careforme.es)  
tel: 952 636 900 / 682 870 120. [www.careforme.es](http://www.careforme.es)



## PERSONAL INFO

**Brilliant surgeon.** He is a member of the most prestigious colleges of surgeons in the world and has led teaching programmes on every continent. His commitment has taken him ten times to different African countries to train doctors.

**Leisure.** To relax, he likes opera, walking and reading, especially historical novels. Maybe that comes from having read Don Quijote in its entirety when he was just seven years old!

if I had taken a magic potion or something!

– **You are a maxillofacial surgeon. We're not talking about small cosmetic improvements, it's something much more than that, isn't it?**

– It includes everything. We reconstruct everything that affects the facial area and those around it, such as the neck. It can range from a dental implant to a face transplant and in between you have serious facial traumas, for example from a fire-arm, birth malformations or facial reconstructions because of a tumour.

– **Which of your 'miracles' are you most proud of?**

– Every time you operate on a patient and you see that you have removed the maxillary or the jaw and it doesn't show, you feel proud. And with tumour surgery, when you operate on a young woman with facial cancer and she has just become a mother, and she says "Doctor, I'm going to die and won't see my child grow up," and 20 years later that woman has not only seen her child grow up but that child has never seen his mother deformed because we have reconstructed her face.... well, then you feel very proud.

– **I expect you have seen a lot of people cry?**

– Yes, patients and their families. I remember the case of the parents of a 13-month-old girl with an aggressive malignant tumor near the base of the cranium. She had had an initial operation at another hospital and the possibility of a cure was 0.05 per cent, to give some sort of a figure. They had given her chemotherapy but the tumour had resisted, and the only possibility was an extremely complicated operation. We had to take out the jaw, the maxillary and her eye, to try to save her... anyway, we did that, it was a few years ago and the girl is still alive. That is very satisfying. Some patients don't make it, and then we cry. We're not robots.

– **Many patients who are cured think of doctors as gods. Who is the god of surgeons who carry out these 'miracles'?**

– Well, you know, I do have religious faith. Yes, many patients do say that you are like a god to them because you have changed their life, but no. We are human beings who do the very best we can and we have the obligation to use the abilities that we have been given, together with the technical resources. But we don't work miracles.

– **So your ego is under control...**

– Very controlled. My ego, in the sense of being proud of what I do, helps me to continue fighting.

– **Do you work for love or money?**

– I don't work for the glory of it because we are all paid, but patient satisfaction is a large part of why I do this. Money has never been the most important thing. I have done very well professionally, but I dedicate a great many hours of my life to it and spend part of my holidays teaching and giving conferences. The reward

**"No, we are not gods; we are human beings who do the very best we can"**

**"Every time you carry out major surgery and it doesn't show, you feel proud"**

isn't financial, it is moral and scientific.

– **Is the face the mirror of the soul?**

– Not 100 per cent. There are patients with a malformation at birth and they are stigmatised. They may be intelligent and highly qualified people, but they won't be given jobs. More than the face, I would say the facial expression may be the mirror of the soul.

– **What is the most difficult part of maxillofacial surgery?**

– The area around the eye. When you tell people you have to remove their jaw, maxillary, empty their neck or open their skull, they're OK with that. But when you have to remove an eye because of cancer, they take it very badly. I can understand that. If you remove it, they lose it.

– **If Trump came into your consulting room now and asked you to mend his face, where would you start?**

– Let's just say that mending Trump would be difficult!

– **And Spain, can it be mended?**

– Yes, without a doubt. We have good people in all fields. We need to calm down a bit.

– **For a doctor, is death a failure?**

– No, for a doctor untimely death is a failure. The other day we operated on a nine-year-old child with a cancer. If the cancer returns and he dies, that would seem like a failure.

– **What about cosmetic surgery?**

– If a patient has an ugly nose and wants a nicer one I don't see any problem, but I don't think it's right when patients go over the top in terms of surgery, or want fillers.

– **Twelve-hour operations, a university professor, private consultations, travelling.... how do you do all that?**

– With great enthusiasm, but I sleep very little.

## A healthier lifestyle would save Spain 16.4 billion euros

EF E

**MADRID.** If Spain's citizens lived a healthier lifestyle - for example, by stopping smoking and eating more healthily - the country could save 16.4 billion euros of its social spending on treating three diseases that have the biggest impact on the health of the population. Ischemic heart disease, type 2 diabetes and

osteoporosis are three problems that could be prevented through lifestyle changes. The total social cost attributable to all three together is 26.5 billion euros.

These are some of the conclusions of research carried out at the University of Las Palmas de Gran Canaria with the support of Fundación Mapfre. The study takes into

account the number of years we lose due to these diseases as well as the healthcare and non-healthcare costs, directly or indirectly, which include, for example, the lost of productivity in the workplace or family care.

"Diet is the killer and the culprit that reduces quality of life," said Beatriz González, the director of the research. Among women, inadequate nutrition is responsible for 60% of the "disease burden", a concept that combines the number of years lost through dying ahead of time and the years lived with poor quality of life due to illness.

**T  
HE  
SOO  
NER  
PROBLEM  
IS DETECTED,  
THE SOONER THE  
RIGHT TREATMENT CAN  
BE APPLIED. COME TO SONTEC,  
THE SPECIALIST YOU CAN TRUST**

**SONTEC**  
INTERNATIONAL  
HEARING CENTRES



**START HEARING BETTER TODAY!!!!**

**FOR A FREE HEARING TEST**  
**952 667 402 - [www.sontec.es](http://www.sontec.es)**

Find our nearest centre in Torre del Mar, Vélez Málaga, Marbella, Fuengirola





- CONSULTANT ORTHOPAEDIC SURGEON  
*Dr. Alf Neuhaus*
- OPHTHALMOLOGIST  
*Dr. Mariano Salvatierra*
- PHYSIOTHERAPISTS  
*David Peromingo*  
*Tamara Abramovich*

- COUNSELLING/ PSYCHOTHERAPY  
*Christie Nicholas*
- OSTHEOPATH  
*Christie Nicholas*

DIGIT. X - RAYS | BONE DENSITY  
ULTRASOUND SCAN

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | (+34) 952 57 77 66 | info@clnicasandalf.com | [www.clinicasandalf.com](http://www.clinicasandalf.com)

## A simple eye test could detect early signs of Alzheimer's before any symptoms appear

Researchers at an American university have discovered a new means of early diagnosis using technology which is more commonly found in ophthalmology clinics

### EUROPA PRESS

Researchers at the Faculty of Medicine of the University of Washington in St Louis (USA) have used technology similar to that in many ophthalmological consulting rooms to detect early evidence of Alzheimer's in elderly patients who show no symptoms of the condition.

In the study, which involved 30 patients and is published this week in the Medical Association Ophthalmology Journal, the scientists say that in future it will be possible to detect Alzheimer's through a simple eye test.

"This technique could help to decide who should undergo other more

costly and invasive tests for Alzheimer's before any clinical symptoms occur. We hope it can be used to understand who is accumulating abnormal proteins in the brain which could lead them to develop the disease," explained the principal author of the study, Bliss E. O'Bryhim, a doctor in the faculty's department of Ophthalmology and Visual Sciences.

The brain damage caused by Alzheimer's can occur years before symptoms such as memory loss and cognitive deterioration occur. Scientists estimate that the proteins associated with Alzheimer's can accumulate in the brain two decades before any symptoms show. At present, doctors use PET scans and lumbar punctures to help diagnose this illness, "but they are expensive and invasive".

### Retina and optic nerve

In previous studies, researchers who examined the eyes of people who had died from Alzheimer's said they



Research has just been carried out on volunteers in the United States. :: SUR

showed signs of thinning in the centre of the retina and degradation of the optic nerve. In this new study, a non-invasive technique has been used called retinal angiography and optical coherence tomography, to examine the retinas of the people (with an average age of 70) who showed no clinical symptoms of Alzheimer's.

Around half had high levels of the Alzheimer's proteins, amyloid and tau, or brain fluid, which suggests that although they are showing no symptoms, they probably

would develop the condition. In the other subjects studied, the results were normal.

"In patients with high levels of amyloid or tau, we detected a significant thinning in the centre of the retina. We all have a small area with no blood vessels in the centre of our retinas, which gives us more precise vision. We discovered that this area was significantly wider in people with preclinical Alzheimer's," said chief researcher Rajendra S. Apte.

In an eye test, opticians illumi-

nate the eye with light to measure the thickness of the retina and the fibres in the optic nerve. The researchers added a new component: the angiography, which enables doctors to distinguish the red cells from other tissues in the retina.

They admit that more patients need to be studied to confirm the results, but say that if the changes noted can be used as markers for the risk of Alzheimer's, "one day we might be able to detect it in people as young as 40 or 50".



# German Dentist

## Dr. Nadine Hotz

### Master in Implantology

Laser - Laughing gas - Children

📞 952 786 362

[www.clinicadentalhotz.com](http://www.clinicadentalhotz.com)





## A LOOK AT LA LIGA

**ROB PALMER**

Commentator, Sky Sports  
@robbopalmer



# Pep talk

**The current Manchester City boss believes that England should adopt a similar approach to Spain when it comes to reserve teams**

The English football system is largely failing the young players and they need to take a leaf out of the Spanish coaching books. Who told me this? None other than the guru Pep Guardiola!

One of the perks of the job is that I get the undivided attention of some of the greatest minds in football, and I get to ask them pretty much anything within reason.

Prior to sitting down with Guardiola I was told that his eyes glaze over and the voice becomes monotone if you ask him the usual 'on script' questions. I noticed that he'd touched on the subject of the poor state of the English football academies when the written press were hunting for quotes about his teenager Phil Foden. Nobody enquired further so I thought I'd try to explore the subject.

Pep famously built his all-conquering Barcelona team on the spine of players who had studied their game at the club's La Masia college of football.

At Bayern Munich there was a strong German influence, yet at Manchester City the English players are in the minority and those who make the first team like Raheem Sterling and John Stones have been bought in.

Teenager Foden is the exception at Manchester City who have spent millions on recruiting the finest young talent from all corners of the world, many heading over from Pep's native Spain like Malaga teenagers José and Iker Pozo.

Despite the finest coaching and facilities, the path rarely leads to the first team and Guardiola is concerned that the English sys-



Guardiola's great Barça side was built around a local core. :: REUTERS

tem of playing academy football against players of a similar age is the reason.

He told me: "First of all before you play for the first team you have to play in a real tough competition. You can loan them to the Championship or the Premier League but when they play in the second team they don't compete against strong teams really, and that is the problem."

"The Spanish system is differ-

ent. B teams play in the second and third tiers against competitive clubs in real leagues against tackles and elbows of players whose careers depend on the outcome of matches.

"It's like playing in the Championship," he says. "The second teams from City, United, and Arsenal can play in these leagues [the lower English divisions]."

"For the young players in the Championship every game is a real test and that is the best way to im-

prove and go forward."

Last season Pep Guardiola agreed to loan players to one of Manchester City's business partners, Girona FC, who had just been promoted to the Spanish top flight with the help of his brother's influence. Pere Guardiola is heavily involved at the ambitious Catalan club.

The likes of Douglas Luiz, Aleix García, Marlos Moreno, Olarenwaju Kayode and Pablo Maffeo all experienced various amounts of playing time and this season Patrick Roberts has headed over for a gap year.

This all happened as part of Pep's master plan. "For some of them it was an alternative. Playing in an important league, like La Liga. They play in nice stadiums like Camp Nou, Bernabéu, Bilbao, Atlético Madrid... so that is the best way.

"When you get young players who can play regularly every week on these stages, that is the best way to improve," he said.

I'm not sure how many of the big decision makers took the hint from Guardiola but I suppose the plus side is that if they don't change the academy system, there will be plenty more stars of the future flooding to Spain.

# Spain's dream ended by Japan once again

The women's under-20 side were second best all over the field in Friday's World Cup final in Vannes

**SPAIN 1 JAPAN 3**

**:: AMADOR GÓMEZ**

**MADRID.** It was Japan who broke Spanish hearts four years ago, when they ran out 2-0 winners in the under-17 World Cup final in Costa Rica. And history repeated itself on Friday when Spain's under-20 side

crumbled at the final hurdle in Vannes (France) as Japan cruised to their first triumph at this level.

Pedro López's side were looking to build on successes in the European Championships at under-17 and under-19 level with victory on a global stage but failed to get a foothold in the game, with the absence of Aitana Bonmatí, sent off in the semi-final, acutely felt.

Despite controlling possession in the first half, Spain were unable to make their dominance pay and it was Japan that opened the scoring in the 38th minute through Miyazawa.

Japan extended their lead with



The players distraught at the final whistle last Friday. :: EFE

two goals in the space of eight minutes at the start of the first half through Takarada and Nagano to leave their opponents struggling to stem the flow.

Candela Andújar's goal in the 71st

minute proved to be just a consolation as La Roja changed shape but were unable to threaten Hannah Stambaugh's goal, except for Claudia Pina's strike which rattled the crossbar.

## IN BRIEF

**Errors cost Marbella on return to league action**

**ALMERIA**

**:: J. RODRÍGUEZ.** Marbella were a bit rusty as they returned to league action following the summer break as they threw away a 1-0 lead to lose against Almeria B.

Juanma gave the Costa side the lead in the 65th minute after pressing high, but just two minutes later, Dario Gutí picked the pocket of Lolo Pavón before scoring with the outside of his foot.

With just four minutes left on the clock, Lin, the smallest on the pitch, headed home the winner having been left completely unmarked from the cross.

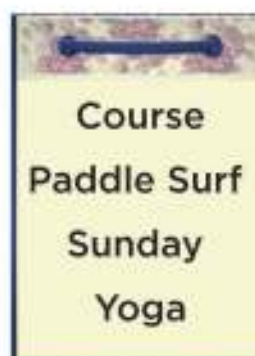


Puerto de Estepona,  
Torre de Control. 1ª Planta

686.886.720 | info@navigaport.com | www.navigaport.com

- New or Second hand boats
- boat Rental
- Agency and Insurance
- Event and Activities
- Nautic shop

## Calendar



## Art Painting. August







Gustavo Blanco scored the winner with ten minutes to go. :: SALVADOR SALAS

## LALIGA 123

## Results

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Extremadura - Deportivo | 0-1 |
| Malaga - Alcorcón       | 1-0 |
| Numancia - Cadiz        | 1-1 |
| Reus - Zaragoza         | 0-0 |
| Las Palmas - Albacete   | 1-1 |
| Cordoba - Oviedo        | 2-4 |
| Sporting - Gimnástico   | 2-0 |
| Osasuna - Elche         | 1-1 |
| Granada - Lugo          | 1-1 |
| Almeria - Tenerife      | 1-1 |
| Majadahonda - Mallorca  | 0-1 |

## Match day 3

|                      |  |
|----------------------|--|
| Alcorcón-Mallorca    |  |
| Lugo-Numancia        |  |
| Zaragoza-L. Palmas   |  |
| Elche-Reus           |  |
| Cadiz-Oviedo         |  |
| Tenerife-Deportivo   |  |
| Nástic-Majadahonda   |  |
| S. Gijón-Extremadura |  |
| Granada-Osasuna      |  |
| Albacete-Cordoba     |  |
| Almeria-Málaga       |  |

## Table

| TEAMS             | P | W | D | L | GF | GA | PT |
|-------------------|---|---|---|---|----|----|----|
| 1. Malaga         | 2 | 2 | 0 | 0 | 3  | 1  | 6  |
| 2. Mallorca       | 2 | 2 | 0 | 0 | 2  | 0  | 6  |
| 3. Oviedo         | 2 | 1 | 1 | 0 | 5  | 3  | 4  |
| 4. Las Palmas     | 2 | 1 | 1 | 0 | 3  | 1  | 4  |
| 5. Sporting Gijón | 2 | 1 | 1 | 0 | 3  | 1  | 4  |
| 6. Cádiz          | 2 | 1 | 1 | 0 | 2  | 1  | 4  |
| 7. Deportivo      | 2 | 1 | 1 | 0 | 2  | 1  | 4  |
| 8. Zaragoza       | 2 | 1 | 1 | 0 | 2  | 1  | 4  |
| 9. Numancia       | 2 | 0 | 2 | 0 | 4  | 4  | 2  |
| 10. Albacete      | 2 | 0 | 2 | 0 | 2  | 2  | 2  |
| 11. Tenerife      | 2 | 0 | 2 | 0 | 2  | 2  | 2  |
| 12. Elche         | 2 | 0 | 2 | 0 | 1  | 1  | 2  |
| 13. Granada       | 2 | 0 | 2 | 0 | 1  | 1  | 2  |
| 14. Lugo          | 2 | 0 | 1 | 1 | 2  | 3  | 1  |
| 15. Alcorcón      | 2 | 0 | 1 | 1 | 1  | 2  | 1  |
| 16. Almeria       | 2 | 0 | 1 | 1 | 1  | 2  | 1  |
| 17. Extremadura   | 2 | 0 | 1 | 1 | 1  | 2  | 1  |
| 18. Osasuna       | 2 | 0 | 1 | 1 | 1  | 2  | 1  |
| 19. Cordoba       | 2 | 0 | 1 | 1 | 5  | 7  | 1  |
| 20. Gimnástico    | 2 | 0 | 1 | 1 | 1  | 3  | 1  |
| 21. Reus          | 2 | 0 | 1 | 1 | 0  | 2  | 1  |
| 22. Majadahonda   | 2 | 0 | 0 | 2 | 1  | 3  | 0  |

# Substitutes combine to make it two wins from two for Malaga

DARYL FINCH  
dfinch@diariosur.es

Gustavo Blanco Leschuk scored with ten minutes to go, shortly before a nervous closing period when the hosts went down to ten men

**MÁLAGA.** Malaga maintained their hundred per cent record for the campaign by seeing off Alcorcón in an incident-packed encounter at La Rosaleda on Friday

## 1-0 MALAGA-ALCORCÓN

**Malaga:** Munir; Cifu, Luis Hernández, Pau Torres, Federico Ricca; Alfred N'Diaye, Recio; Renato Santos (Hicham, 60'), Adrián González (Gustavo Blanco, 60'), Juankar (Ontiveros, 76'); Harper. Unused substitutes: Andrés Prieto, Diego González, Iturra, Héctor.

**Alcorcón:** Dani Jiménez; Laure, Burgos, Fernández, Bellvis; Sangalli, Toribio, Dorca, Nono (Borja Galán, 60'); Alvaro Peña, Jonathan Pereira (Juan Muñoz, 67'). Unused substitutes: Raúl Lizoáin, Parra, Aly Abeid, Elgezabal, Eddy Silvestre.

**Goal:** 1-0 Gustavo Blanco (82').

**Referee:** Pulido Santana. Straight red for Ontiveros (90+2'). Yellow cards for Hicham, Dorca and Bellvis, the latter receiving a second in the 92nd minute.

night. Substitutes Javi Ontiveros and Gustavo Blanco combined to bag the winner with ten minutes to go, before both sides lost men to red cards.

Fresh off what was also a late win, 2-1 in Lugo last weekend, Juan Ramón Muñiz made just one change to his starting line-up, bringing in goalscorer Juankar on the left in place of Ontiveros who was hooked at half time in Galicia.

There was no place for new signings Dani Pacheco and Mamadou Koné in the squad as the club must first ship out players so that they can complete their registration and comply with salary cap regulations.

### A first-division crowd

Backed by a healthy crowd of almost 20,000, the hosts got off to

the stronger start on their home league debut, maintaining possession and pressing from the front.

The main protagonist in this was young Scotsman Jack Harper, starting up front for the second consecutive game. It was his tenacity which set up the first chance of the half when he fought to win back possession near the corner flag before laying off the ball to deposed captain José Recio whose side-footed effort flew into row Z.

Harper again was involved in the 15th minute as he robbed the defender of the ball before opening up on his favoured left foot. His shot, however, was deflected into the air and headed clear.

However, the Blue and Whites failed to maintain their control on the game and Alcorcón started to

feel their way in with a few sighters – albeit nothing to trouble Moroccan keeper Munir.

### The turning point

Early in the second half, Muñiz made changes in attack and crowded Alcorcón's half with the introductions of Hicham and Gustavo Blanco Leschuk, in place of the ineffectual Renato Santos and Adrián. The focus on width disappeared and the hosts took a much more direct approach as the Madrid side held a deep line.

Blanco's first chance came to him within minutes when Hicham's cutback spun up and leant itself to an acrobatic volley. His effort, however, was well held by Dani Jiménez who hardly put a glove wrong all game.

But when the game's decisive moment came, he was helpless. Substitute Javi Ontiveros did well to resist the temptation to shoot when faced with three defenders and instead took the ball to the by-line before chipping it to the near post for Blanco who steered his header into the top right-hand corner with just ten minutes to go.

Hicham also came close, whis-

Don't you have time  
for your Car?

**We DO!**

All The processes, both exterior and interior

**ARE DONE BY HAND**

with specialist products and without water.

**Car Wash**  
& DETAIL CENTER *by Momo*



952 634 752

600 631 860

- CAR WASH.
- CAR WASHING AT YOUR HOME.
- CLEANING AND TREATMENT OF LEATHER, UPHOLSTERY, BODYWORK, CARPETS AND ENGINES...
- CAR COLLECTION AND DELIVERY.
- VEHICLE SALES AND RENTALS.

**SAN PEDRO DE ALCANTARA  
MARBELLA**



Poligono Industrial San Pedro. C/ Letonia, 8.

San Pedro de Alcantara, Marbella, Malaga





Juegos Mediterráneos stadium. :: SUR

Up next

## THE FIRST ANDALUSIAN DERBY OF THE YEAR

:: JAMES CHAPMAN

Malaga's next test will see them take on Andalusian neighbours Almeria on Monday night (kick-off 9pm).

Fans face a visit to the Juegos Mediterráneos stadium, opened

in July 2004 for the 2005 Mediterranean games, holding 15,000 spectators. It was expanded to 22,000 after the team were promoted to La Liga in 2007 under the guidance of current Arsenal manager Unai Emery, but returned back to 15,000 when they were relegated in 2015. Since then the team have struggled badly in Segunda finishing 15th and 18th twice.

Following last week's 1-1 draw against Tenerife, their only point so far, Almeria sit in 16th place.

ting an effort from fully 25 yards inches past the left-hand post.

### Late drama

With the seconds counting down, nerves started to set in and when a counter-attack for Alcorcón was on, Ontiveros chased down his man before wrecklessly sliding in and earning himself a red card in stoppage time. Carlos Bellvis also picked up a second yellow for his reaction in the aftermath.

Despite this drama, there was little time left for anything else. "At the end of the day, a win's a win, no matter how it comes," said a satisfied Juan Ramón Muñoz following the game.

Having claimed six out of a possible six points, Muñoz praised his players' attitude: "The team has always accepted responsibility [since I've been here] and we are reaping the rewards of all the hard work put in during the week."

### Competition for places

Even without new signings Dani Pacheco and Mamadou Koné in the

equation, competition within the squad is certainly high. When asked about the impact of his substitutes, Muñoz highlighted the overall quality of the squad: "I really like this team. When the game is over, they've got nothing left to give and whenever there are changes, the level either stays the same or goes up."

"Individuals can surprise you, but the most important thing is the team and every week we have to give everything on the pitch."

Jack Harper, who will be looking to keep his place in the side for Monday's trip to Almeria, echoed the sentiments of his coach. The Scotland under-19 international told SUR in English: "We've got a team that knows how to suffer and we know that the goal will come. We saw that last week from losing 1-0 and turning the game around. I think there's going to be good things coming this year."

Harper, raised on the Costa del Sol, said of his home debut: "To play in front of all the people, all the 'malagueños', was an honour."

# Club optimistic of securing departures on busy deadline day

Sporting director Caminero has until midnight tonight (Friday) to complete Malaga's new-look squad

:: ANTONIO GÓNGORA

**MALAGA.** The countdown has started to midnight tonight (Friday) as clubs in Spain frantically rush to complete their transfer dealings before the window slams shut.

For Malaga, perhaps more than most clubs, they have more pressing concerns with five players (Mehdi Lacen, Badr Boulahroud, Sead Haksabanović, Dani Pacheco and Mamadou Koné) still not registered due to a surplus of players in the squad and the wage cap surpassed. Before any of these can pull on the blue and white shirt this season, the club needs to sell.

Sporting director José Luis Caminero has been working all summer to try and shift the dead-

wood from the squad but has faced several obstacles with the club standing firm by its belief that it will not give players away for nothing.

Roberto Rosales is the highest-profile player on the exit ramp and is close to completing a transfer to Catalan side Espanyol. The Venezuelan, one of the club's longest-serving players, was initially part of coach Juan Ramón Muñoz's plans but expressed his desire to leave late in the summer.

Cenk Gonen's return to Turkey looks all-but sealed, but finding a destination for out-of-favour winger Adnane Tighadouini will prove more of a challenge as Malaga seek to recoup at least some of the money they spent on him.

A buyer also needs to be found for Juanpi who, despite being one of the highest earners in the squad, is not wanted by Muñoz.

One player who may also leave is last season's captain José Recio. The midfielder has started both

games so far this new season but has attracted the interest of La Liga side Deportivo Alavés.

While Caminero is loath to losing a key man, the way in which deadline day progresses may force his hand.

It is not only outwards that movement could occur. Veteran Polish goalkeeper Pawel Kieszek is close to joining the Costa del Sol club after agreeing to have his contract with Cordoba terminated. The Andalusian club, however, would retain the option to resign him at the end of the season as part of the deal.

Whether the 34-year-old joins as a third or second choice depends on other transfers and whether current second choice Andrés Prieto, who is at present expected to line-up against Almeria on Monday in the absence of Munir who has been called up by Morocco for international duty, remains at the club or seals the move away that he has been craving.



:: SALVADOR SALAS

## MALAGA AND TESESA JOIN FORCES FOR TWO YEARS

Malaga CF and Malaga-based interiors company, Tesesa announced on Wednesday that their partnership, which sees the company's name appear on the club's shirts, will last two years. Tesesa's name joins that of BeSoccer on all strips, including that of the women's side, whose players' names can now be purchased on the back from all official outlets.

## Time for summer fun with Helle Hollis!

Join the Home Owners' Club and share the benefits with friends and family.

- ✓ Earn 10% bonus discount for next year
- ✓ 15% discount on car hire
- ✓ Free 'Fast Lane Service' – no waiting time on arrival
- ✓ Fair Fuel Policy



Become club member for **FREE** and book online at: [www.hellehollis.com](http://www.hellehollis.com)

Helle Hollis Car Rental | Málaga Airport | Fuengirola | Tel.: +34 95 224 55 44 | Email: [bookings@hellehollis.com](mailto:bookings@hellehollis.com)

"First class service, no hidden extras and an excellent car provided."

★★★★★  
JACKSON





The riders get encouragement as they pass through El Chorro. :: FERNANDO TORRES

# Malaga helps get La Vuelta off the line

The Costa del Sol and inland areas witnessed a lot of action this week, hosting the first four stages

Marbella rider Luis Ángel Maté took advantage of familiar surroundings to claim the King of the Mountains jersey

:: DARYL FINCH / MARINA RIVAS / FERNANDO TORRES

**MALAGA.** Thousands of visitors and cycling enthusiasts descended on Malaga province this week as it played host to the opening four

stages of the annual Vuelta a España grand tour, expected to be one of the most fiercely-contested in history, in the absence of Chris Froome and with a number of the favourites competing off the back of the Giro d'Italia.

The most 'malagueño' Vuelta so far got off to a start from Malaga's Centre Pompidou on Saturday evening with riders greeted by vast crowds throughout the city for the opening eight-kilometre first stage.

This individual time trial was sur-

prisingly won by Rohan Dennis (BMC), who completed the route in nine minutes and 39 seconds. Riders passed Muelle Uno, the lighthouse and cruise terminal within the port area, before following the coast eastwards ahead of a turn back into the city centre. As the peloton came down the Paseo del Parque, it was greeted by thousands of people, many of whom were visitors to the city, before turning down the emblematic Calle Larios ahead of the finishing line at Plaza de la Constitución.

The day was sombre for a number of riders following the death of fellow cyclist Javier Ochoa. A Tour de France stage winner in 2000, Ochoa went on to become a paralympic gold medallist in 2004, but died on Friday, aged 43, following a long illness.

Marbella rider Luis Ángel Maté, who was a close friend, competed in the opening stage hours after Ochoa's funeral. "It's a dream for any sportsman to be able to ride at 'home' and today I did that," he said.

"But it will always be bittersweet given his death.

"I was lucky enough to get to know him after his accident; he is an example for everyone to follow."

## The King of the Mountains

The second stage proved to be a good one for Maté who, competing on home soil, picked up the King of the Mountains jersey following the 163.5-kilometre stage from Marbella to the Caminito del Rey in which Spaniard Alejandro Valverde (Movis-

*feel the difference!*

Tel: 952 93 97 38 / 952 93 44 12

Rent a Car Costa del Sol  
Your Quality Local Company

visit  
[www.fetajorentacar.com](http://www.fetajorentacar.com)

Select the  
date and car

You'll obtain a  
**5%**  
discount

by introducing this promotional code:  
**golfsur**  
\*Exclusive offer for SUR in English readers.





Maté, with the King of the Mountain jersey. :: AFP



Passing through the Marbella arch. :: JOSELE-LANZA



Riders in La Cala de Mijas. :: SUR



The first stage finishing line in Malaga. :: MIGUE FERNÁNDEZ

tar) came out on top.

The Cofidis rider picked up 11 points, to claim the jersey heading into the third stage. "This was always the objective," he said. "As soon as I knew the Vuelta would be coming here, to the roads I train on every day, I knew it would be an opportunity to claim the jersey."

This stage, which left from the Golden Mile in Marbella, snaked up through Coin, Alozaina, Zalea, Pizarra, Alora and El Chorro, before a finish at the impressive Caminito del Rey, which provided a breathtaking backdrop not only for the rid-

ers and the international press, but also fans following in person and around the world on TV.

**The cycling comes to the Costa** Monday's third stage, which departed from La Cala de Mijas, was

the longest to take place in the province and took in the majority of the Costa del Sol's major towns.

Having left La Cala, it passed through Marbella once more, before going inland through Ronda and Yunquera before returning to the

coast, via Mijas once more. Crowds in Benalmádena and Torremolinos witnessed the action before the stage finished in Alhaurín el Grande (the first time it has hosted the finishing line in the Vuelta) with a victory for Elia Viviani (Quick-Step Floors).

On the day, Maté made the most of his familiar surroundings to extend his King of the Mountains advantage, moving to 24 points, 12 clear of his nearest rival.

With another mountainous stage on Tuesday, Maté delivered again, amassing a further ten points, as the Vuelta made its final stop in Malaga province and its first stage start in Vélez-Málaga.

Setting off from Avenida de las Naciones, riders passed through Torrox, El Morche and Nerja, in the opposite direction to last year, before reaching Granada via Almuñécar.

At the finishing line in Alfácar in the Sierra de Alfaguara, there was yet another stage winner - this time Dimension Data's Benjamin King.

The grand tour finished its stay in Andalucía on Wednesday with a medium mountain phase from Granada to Roquetas de Mar before heading into neighbouring Murcia on Thursday.

Going into today's (Friday) flat stage between Puerto-Lumbreras and Pozo Alcón, the overall leader is Rudy Molard (Groupama-FDJ), while Maté remains in the spotted jersey with a 22-point lead.

The Vuelta will continue until 16 September with a 100.9-kilometre stage from Alcorcón to Madrid.

Between now and then, riders will only have two rest days, on 3 September in Salamanca and on 10 September in Santander.



**SENIOR MASTERS CUP**  
by lennium

**LIVE THE BEST TENNIS**  
OF ALL TIMES



**28-29**  
**SEP 2018**

Puente Romano  
MARBELLA



TICKETS AND INFORMATION  
[www.seniormasterscup.com](http://www.seniormasterscup.com)  
ticketea  
by Eventbrite

RICHARD MILLE  
**Sabadell**

VICTORIA  
LACOSTE

ecovidrio

LENZING

LACOSTE

SUR



## MARBELLA OFFICE NOW OPEN

## MARBELLA

Centro Plaza Local 1.  
Avda. Manolete 1.  
29660 Nueva  
Andalucía.



## MIJAS COSTA

Centro Comercial  
Atalayas Local 1.  
C/ Viento del Sur s/n.  
29649 Mijas costa

+34 952 930 532 / +34 670 673 472 | Mijas@fineandcountry.com | www.fineandcountry.com

## SPORT IN PICTURES

► **Basketball.**

The Malaga-based Unicaja basketball team presented its new look kit on Tuesday at the Aduana building in the city. The new design, which has been described as "more daring" will be worn by the players when the new season gets under way at the end of September. The team's first friendly takes place on Sunday against Movistar Estudiantes. :: S. SALAS



▲ **Tennis.** Andy Murray (right) is out of the US Open after being beaten in controversial circumstances by Spain's Fernando Verdasco in the second round (7-5, 2-6, 6-4, 6-4). Murray accused Verdasco of receiving illicit coaching during a heat break. :: REUTERS



◀ **Polo.** The 47th International Polo Tournament at Santa María Polo Club in Sotogrande reaches its climax today, Friday, with the final of the high goal Gold Cup. The tournament, however, draws to a close on Saturday with the final of the low- and medium-handicap finals, the latter being contested by MB Polo (pictured) and Ayala Polo Team. At the time of going to print, the remaining finalists are yet to be decided. :: SANTA MARÍA POLO CLUB



▲ **Formula One.** Fernando Alonso was able to walk away from the scene unhurt after a spectacular accident which saw Alonso's McLaren land on top of Leclerc's Sauber after being launched into the air by Renault's Nico Hulkenberg during the Belgian GP on Sunday. :: AFP

**"NO WIN NO FEE  
OFF-PLAN SPANISH PROPERTY  
DEPOSITS REFUNDED"**

**100% Success Rate To Date!**



**NOWINNOFEE**  
SPANISH PROPERTY SOLICITORS

If you bought or reserved a Spanish property "off-plan" from developers and failed to complete, we can help you to claim your lost deposit

Visit our website and complete the questionnaire at  
**www.nowinnofeespanishpropertysolicitors.com**

+34 639 44 44 37 or +34 952 58 36 36 | belencarrasco@internationallaw.es



# my home SUR

**Kitchen** page 55  
**Removals** page 56

**Real estate** page 56

Kitchen



What does your **kitchen moment** look like?

**COCINAS PLUS**  
Your **KITCHEN** Company on the Costa del Sol

Website [cocinasplus.com](http://cocinasplus.com)  
Marbella +34 952 764 595  
La Cala de Mijas +34 952 587 759



my home **SUR**

Removals

**MALAGA REMOVALS****"Relax, your move is in safe hands"****REMOVALS**

- Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- Full or part packing service
- One box to full load removals
- Villa to villa moves within Costa Del Sol

**SHOP ONLINE**

- Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

**STORAGE**

- Secure warehouses in both the UK and Malaga



Call us now for  
a **FREE** quote

**UK Depot**

Tel: 0044 (0)1621 850070  
Mob: 0044 (0)7711 179842

**Malaga Depot**

Tel: + 34 951 121 857  
Mob: +34 647 698 465

Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)

**[www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)**

**St GEORGES EUROPEAN****Removals & Storage**

**SECURE STORAGE FACILITIES  
IN SPAIN AND UK**

*Uk - Spain - France - Portugal*

**Spain: +34 952 485 984**

**Uk: +44 (0) 1322 383 233**

**UK - SPAIN - UK WEEKLY**



**[www.stgeorgeseuropean.com](http://www.stgeorgeseuropean.com)**

Real estate

**Quality Moving Service**

at competitive prices

**UK-SPAIN-UK**



**[www.edwardseuropeanmoving.com](http://www.edwardseuropeanmoving.com)**

Tel UK: 01953 718 239

Tel SPAIN: 0034 610 843 114

**[info@edwardseuropeanmoving.com](mailto:info@edwardseuropeanmoving.com)**

**Hamilton Homes Spain**

**Majestic Villa in Casares**

Ref: 128-01545P



Stunning, brand new,  
7 bed villa, next to  
Finca Cortesin.

**998,500€**

Come View with  
Me Scan QR code  
for video tour



Tel: 952 890 444 / 667 633 830 | [mv@hamilton-homes.com](mailto:mv@hamilton-homes.com)  
**[www.hamilton-homes.com](http://www.hamilton-homes.com)**



YOUR CLASSIFIED AD, READ BY MORE THAN 260,000 PEOPLE EVERY WEEK

**Head Office:**

Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
10 am to 1 pm  
and 5 pm to 7 pm

Tels.:

**952 649 692**  
**952 649 669**

Fax:

**952 611 256**

**Advertising administrator:**  
Teresa Canales

**SUR offices:**

**Marbella:** C/ San Juan Bosco, 2,  
2nd floor. Monday to Friday 9  
am to 2 pm. Tel. 659 344 816

**Fuengirola:** C/ Jacinto  
Benavente, 1, 2ª planta. Mon-  
day to Thursday: 9 am to 7 pm.  
Friday: 9 am to 2.30 pm. Tel.  
952 580 142 - 605 022 121  
Web:  
www.surinenglishads.com

**Mijas:** Centro Comercial Carre-  
four. Avda. Los Lirios s/n. Open-  
ing hours: Monday to Friday  
9.30-14.30h. Tel. 952 580 726  
-670643488

**La Cala-Rincón:** Avenida de  
Málaga, 72, Edif. Serrano, local  
2 (La Cala del Moral). Monday to  
Friday 9 am to 2 pm. Monday  
to Friday. Tel. 952 403 611

**Coín:** Monday to Friday 10 am  
to 6 pm. Mobile 600 513 343

**Estepona:** Puerto deportivo de  
Estepona. Edificio Torre de Con-  
trol, local 44. Tel. 952 80 6408-  
609 569 878. Monday to Friday  
9 am to 3 pm.

**Representative offices:**

**U.K.:** Global Media Sales Ltd

Tel: +44 (0)20 8464 5577

Fax: +44 (0)20 8464 5588

Web:

www.globalmediasales.co.uk

**How much does  
an advertisement cost?**

58 cents per word  
+ 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadlines TUESDAY 12 noon

**NOTICE TO READERS**

SUR in English accepts **NO  
RESPONSIBILITY** for the  
content of advertisements, nor  
for any claims made by  
advertisers. Thorough checks  
should be carried out before  
completing any transaction.

**NOTICE TO ADVERTISERS**

SUR in English reserves the right  
to make grammatical and spelling  
corrections to advertisements as  
and when deemed necessary, and  
to classify correctly any adver-  
tisement. Although every care is  
taken to ensure the correct publi-  
cation of advertisements, regret-  
tably mistakes do sometimes  
occur. If there is an error in your  
advertisement, notify your  
agency or agent at once as SUR in  
English can only accept responsi-  
bility for ONE insertion published  
incorrectly. We would like to  
advise advertisers that no free  
insertions will be given when the

advertisement/material received  
is not suitable for print media.

**INTERNET/Email address:**  
**Please be advised that it  
may not be possible for  
your internet or email  
address to be printed on  
one line. If it will not fit,  
advertisers and readers  
alike should bear in mind  
that a hyphen will be  
inserted at the end of the  
first line to indicate that  
the email address con-  
tinues on the line below**

**PROPERTY FOR  
SALE**

**Axarquía**

**CAPISTRANO Village, Nerja 1 bed-  
roomed flat. Large Lounge and  
Fitted kitchen 160,000 euros  
AgentBypass.com**

**ADVERTISERS  
PLEASE NOTE**  
THE DEADLINE FOR  
PLACING YOUR  
ADVERTISEMENT  
VIA INTERNET IS:  
MONDAY AT 12 NOON  
FOR FRIDAY'S PAPER

**Benalmádena**

**BENALMADENA, (Torreomar) 3  
bedroomed Villa, 360 sea and  
mountain views 640,000 euros  
AgentBypass.com**

**Estepona**

**WWW.ESTEPONADUPLEX.COM**  
Townhouse, owners website (no  
agents)

**Fuengirola**

**FUENGIROLA, Reserva del  
Higueron. 2 bedroom, 2 bathroom,  
Penthouse, 580,000 euros Agent-  
bypass.com**

**FUENGIROLA Mijas main road, 5  
apartments with sea views Only  
650,000 AgentBypass.com**

**Inland**

**WWW.INMOANDALUZ.COM Bar-  
gain inland properties for all budg-  
ets, fincas, village homes, apart-  
ments and villas. Legal building  
plots. Tel. 952491609 /667067269**

**WWW.INMOANDALUZ.COM are  
always looking for inland and Mi-  
jas properties to sell to our inter-  
ested buyers.Tel. 952491609/  
667067269**

**www.danpropertyinspain.com**  
Help, advice, viewings. Fabulous  
Contemporary townhouse 3 bed-  
rooms, 3 bathrooms, terrace.  
149,950 euros. 654091051

**ALHAURIN Torre Alqueria close to  
Laurogolf. Sort after area walking  
distance to hamlet centre and res-  
taurants, 3 bedroom, 2 bathroom  
home, pool, large, flat 2782 m gar-  
den numerous fruit trees, 259,000  
euros negotiable. Esme Julia  
629487762, 678457784**

**Málaga Capital**

**TOWNHOUSE for sale in Ciudad  
Jardin, Malaga, 3 bedrooms, 2  
baths + 1 toilet. Lounge with chim-  
ney, patio, terrace, attic, base-  
ment and garage for 2 cars. Fur-  
nished. 290.000 euros  
eloisaprieto19@gmail.com**

**PIZARRA (Málaga) Chalet 4 bed-  
rooms, 360 m2, swimming pool. Re-  
duced: 165,000 + mortgage.  
634181891**

**Marbella**

**LA TRINIDAD (Golden Mile)**  
www.la Trinidadsales.co.uk Special-  
ist. 672511088

**STORAGE** Lowest price guaranteed!  
Packaging materials. Selfstorage  
Marbella 952811311

**CALANOVA Golf, impressive duplex  
penthouse, 4 bedrooms, 4 bath-  
rooms, 2 living areas, 392m2 +  
260m2 terraces. Fully refurbished,  
jacuzzi bath, BBQ area, plunge pool,  
elevator to both floors, fireplace,  
closed garage for 3 cars and stor-  
age rooms. 785,000.00 EUR. Tel.  
620552620**

**MARBELLA Center apartment for  
sale. 2 bedrooms. Avenida Arias  
Maldonado. Great opportunity.  
185,000 Eur. 64m2. Reformed.  
634181891**

**Mijas**

**newdevelopmentsinspain.com**  
Fantastic value off plan develop-  
ments from 149,950 euros.  
654091051

**MIJAS Costa Cerros Del Aguila: Villa  
5bed, 4bath, private pool, garage,  
gardens. Split as 2 apartments  
385,000 Euros. No agents.  
722291054**

**MIJARES Mijas. 3 bed Villa with  
permission for 5 detached Villas  
1,200,000 euros AgentBy-  
pass.com**

**Property Wanted**

**PROPERTIES** from the bank, inland  
and beachside. More info  
615845061

**PROPERTY TO LET**

**Benalmádena**

**BENALMADENA Costa: Garden  
apartment 2 bedrooms, furnished,  
very sunny, quiet. No dogs. Across  
Puerto Marina. 550 Euros monthly.  
620305823 angelesvilasfernand-  
ez@hotmail.com**

**BENALMADENA/ Higuerón - nice  
detached house, 3 bedrooms/ 2 bath-  
rooms, seaviews, small garden, pri-  
vate pool, closed Garage, 1800 eur.  
678578673**

**www.spmrentalsandproper-  
tysales.com** 2 bed, 2 bath, furnished,  
parking space, Finca Doña María,  
Torrequebrada . 800 monthly.  
Whatsapp 00447955405153

**www.spmrentalsandproper-  
tysales.com** 2 bed, 2 bath, unfur-  
nished, parking space, Arenal Golf,  
Benalmádena, 700 monthly.  
Whatsapp 00447955405153

**www.spmrentalsandproper-  
tysales.com** 2 bed, 2 bath, unfur-  
nished, parking space, seaviews, Mi-  
rador del Golf, Torrequebrada. 500  
euros monthly.Watsapp  
00447955405153

**Estepona**

**STUDIO** for long rental from 1st  
September. Newly refurbished new  
appliances, pools, beach, shops 10  
min walk. 6km Estepona. Dog wel-  
come. 350 euros month  
jamesone@mercuryin.es

**Inland**

**WWW.RENTINLAND.COM** Long  
term rentals in Coin and surround-  
ing areas. Phil 659537525

**ALPUJARRAS** Granada for rent/sale  
Casa Luz - Casa Launa also long term  
rental www.lechienandalus.com  
628631616 (owners)

**ALHAURIN Torre.** Longterm, pres-  
tigious 4 bedroom, 3 bathroom  
homes with pools from 1,700 euros,  
charming, 3 bedroom home with  
pool, 1,100 euros, country homes  
with pools from 1,200 euros. Esme  
Julia. 629487762, 678457784

**COIN** country villa, 5 bedrooms, 3  
bathrooms, 2 lounges, 2 kitchens,  
garden, pool, 990  
euros/month.679111522



**Need to Rent?**

**Contact us! We will distribute  
on average 50,000 copies with  
YOUR property in it!!**

MALAGA HEAD OFFICE 952 649 669  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 285  
SOTOGRADE/GIBRALTAR 683 298 897  
ESTEPONA 809 344 816 / 952 806 400

**SUR  
in English**

**Marbella**

**STORAGE** Lowest price guaranteed!  
Packaging materials. Selfstorage  
Marbella 952811311

**LONG** term rentals: Malaga City to  
Marbella. Tel. 692814314 www.one-  
malaga.com

**MARBELLA**Banús. Luxury large one  
bedroom apartment by Marina.  
Pools, parking. Short, Long let. bra-  
voevezovic@gmail.com  
34637439222

**LA ALCAZABA** one bedroom apart-  
ment with south facing terrace. No  
upstairs neighbors ! Perfect for liv-  
ing in or lock up and leave second-  
ary home rental. 1100.00 euros  
per month + electricity. To view  
629791004 or email alcazabamar-  
bella@gmail.com

**PUERTO BANÚS** Short term. Lux-  
ury 1 bedroom, 1 sofabed, 2 bath-  
rooms, A/C, terrace, gardens, pool,  
tennis court, access to beach. 900  
euros. 602655282

**NUEVA ANDALUCÍA** Short term.  
Luxury loft, king bed, amazing bath-  
room, walking distance to all facili-  
ties. 600 euros. 602655282

**Mijas**

**www.spmrentalsandproper-  
tysales.com** Angel de Miraflores,  
La Cala, 2 bed, 2 bath, furnished,  
475 euros monthly. Whatsapp  
00447955405153

**MIJAS** Golf, 2 bedrooms, 2 bath-  
rooms, 5 pools, Sept. to March. Fire-  
place, AC. 850. 722113724

**Property Wanted**

**LONG** term and holiday let proper-  
ties urgently required Estepona  
www.melrose-properties.com 952  
802 912

**LOS BOLICHES** One bedroom apart-  
ment required. Long term from mid  
September. Tel. 655669289



**TELEPHONE SERVICE**

**952 58 01 42 - 952 58 38 50**

**NOW EVEN EASIER!!!**  
Send your advert by  
**605 022 121**



Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer

Monday to Thursday: 9.30 - 19.00h · Fridays: 9.30 - 14.30h

Send adverts by email: **ads@surinenglishads.com**

the newspaper for southern Spain

**SUR**  
**in English**



**All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: www.surinenglishads.com**



**LUXURY** rentals wanted for waiting clients. Long and short term. Marbella Luxury Rentals. 640830461. [www.MarbellaLuxury-Rentals.com](http://www.MarbellaLuxury-Rentals.com)

## ACCOMMODATION

### House / Flat Share

**LADY** 68, clean, quiet, non smoker, looking to rent room with bathroom Fuengirola / Mijas Costa area. Non driver. Please call or text 630665454 / email aandk4@hotmail.com

## SWIMMING POOLS AND GARDEN

### Swimming Pools

**CALOREX** pool heat pumps. World leaders ([www.calorex.com](http://www.calorex.com)). 8x4 pool 4,499 Euros, fully inclusive. Acair ([www.acair.com](http://www.acair.com)). Established 1986. 952486287/ 654762993

**POOL Maintenance/ Repairs.** Málaga/ Estepona. 678791495/ 951295699 [sparklenripple@hotmail.com](mailto:sparklenripple@hotmail.com) [www.sparklenripple.net](http://www.sparklenripple.net)

**SWIMMING** pool heat pumps: Covers and rollers. Filtration systems. EnviroCare SL. All areas covered. Full guarantee. Over 20 years on the coast. [www.envirocarespain.com](http://www.envirocarespain.com) info@envirocarespain.com 952663141/ 670409759

**WWW.PERFECTPOOLS..ES** maintenance, repairs & renovations. Also the very latest technology in pool heaters, covers & rollers. [info@perfectpools.es](mailto:info@perfectpools.es) 650348785

### Garden

**ARBOLISTA** Tree surgery. Nº 1 for trees & palms. On the Costa since 1998. 600260534/ 952117486 Kit Hogg C.G.Arb. [www.spaintree.com](http://www.spaintree.com)

**GARDENING** services from 120€ monthly. Weekly visits. Irrigation systems. Ricardo 637160129 [www.ricardogardens.es](http://www.ricardogardens.es)

## SERVICES

### Builders

**JIM'S** Home Improvements. Bathroom/ kitchen reforms, repairs, plumbing, carpentry, painting, tiling, maintenance. Give us a call, no job too small. Mob. 692207799

**PLASTERING**, rendering, artexing & coving specialist, 20 years on the Coast, 1st class job. Phone Robbie: 679646185

**CONSTRUCTION** in general, all types of reforms. Quality building at the right price. Stuart 648153718

**CONCRETE- OZBUILD** The specialist imprinted concrete. Re-seals, brickwork, tiling, plastering, screeding. 14 years coast/campo. Competitive prices, quality finish. 952426074/ 606745920 [www.ozbuild-spain.com](http://www.ozbuild-spain.com)

**COSTADIGGERS** & Construction. Mini digger hire, 35 years experience, building projects. 678450051. [costadiggers@hotmail.com](mailto:costadiggers@hotmail.com)

[www.handyman services.es](http://www.handyman services.es) Electrician, plumbing, construction, painting. Innovation Sotogrande to Marbella, 648712530

**WINDOW** and door replacement. Over 20 years on the Coast. All areas covered. Full guarantee. Masterbuild. [www.materbuildspain.com](http://www.materbuildspain.com) info@masterbuildspain.com 952663141/ 670409759

**MASTER** builder, 40 years experience, trusted, reliable, reforms, all trades, all jobs. David 693051543 [www.inversioneswinchestersl.com](http://www.inversioneswinchestersl.com)

**BUILDER**, plumbing, electrician, painter, steel, carpenter. Reasonable prices. 952917930/635913885

**CONSTRUCTION** in general, all type of reforms, bathrooms/ kitchen, tiling, painting, plumbing, electrical. Robert, 678110067

### Plumbers

**30 YEARS on the Coast. I cover all aspects of plumbing & general maintenance.** Graham, 607923486

**CITY** and Guilds. Qualified plumber. All areas covered. Adrian 677063272

**PLUMBER:** All plumbing work undertaken, fully qualified. 625702772

**JUST** Leaks: Leaks detection services. Latest state of the art equipment. 625702772

### Electricians

**24H EMERGENCY** Electricians. Experts in fault finding. Complete rewires, extra sockets, boletins, projects. 610887921/ 951351051

**ELECTRICIAN.** Installations and repairs. 24h./ 365 days. Free estimates. 630619709

**ELECTRICAL** services Marbella/ Estepona. Complete installations, maintenance, fault finding, extra lights and points, boletines, power saving surveys. Call Richard on 687 352358

**LIT ELECTRICIANS** for all your electrical work on the Costa del Sol. Call Craig 604106414 or Ben 622911177

### Decorators

**THE BEST** painter/decorator on the Coast. Call Nick 678889933 [www.no1decor.com](http://www.no1decor.com)

**RAINBOW** Pinturas. English, professional paint & decorating company. All aspects/jobs undertaken. Damp repairs. Also kitchen/ furniture spraying & effects. Call / WhatsApp: Daniel 628066308. [www.rainbowpinturas.com](http://www.rainbowpinturas.com)

**SUPERIOR** decoration service for the discerning client; interiors + exteriors, paper hanging + paint finishes. Call Tim on 695875118/ 952455551

**PAINTING** & decorating. For a quick and efficient service call Ian 603219176

**CLEAN** reliable painter, decorator, plus wallpaper. Established 15yrs on Coast. No job too small!!! Free quote. Stan 663424258

**AJ PAINTING** All your painting needs. Free quote. Call/Whatsapp Tony 665394774

### Drain Repairs

**DRAINS blocked? Call David 952568414, 661910772. HP Jetting, CCTV survey. Drain- tech Solutions**

### Carpenters

**ALL CARPENTRY** doors, floors, wardrobes, shelves, decking, kitchen and bathroom. Decorating, etc. Tel. 664385610

**CARPENTER** Doors, Wardrobes, Kitchens, Flooring, Renovations, 13yrs Marbella, 666269751

### Gates

**ELECTRIC** Gates & Garage Doors. Intercoms and access control systems. New installations and repairs, for all your gate and garage door requirements call The Garage Door Company & 2 Way Gates. [tgdc@hotmail.co.uk](mailto:tgdc@hotmail.co.uk) [www.the-garagedoorcompany.es](http://www.the-garagedoorcompany.es) 952786178 / 605356469

### Boilers

**WATER** heaters: Gas or electric. Over 20 years on the Coast. All areas covered. Full guarantee. EnviroCare SL. [www.envirocarespain.com](http://www.envirocarespain.com) info@envirocarespain.com 952663141/ 670409759

### Pest Control

**COCKROACHES**, all insects, fleas, wasps, rats, termite specialists. Bars, houses, apartments. Sanitary department registered. Serving the Coast and Inland since 1985. NPS Pest Control. Phone Nigel 606008940. Credit cards accepted

### Repairs

**WASHING** Machines, refrigerators, boilers, cookers, ovens... Professionally repaired. Christian 608337497

**ELECTRIC** gate automation and garage door motors. Servicing or Repairs. Call Colin 951242873/ 636394641 [expertgates.com](mailto:expertgates.com)

**REPAIRS** to Washing Machines-Dishwashers-Ovens-Fridges. Call Garry Goodman +34 673344212. English Service Technician. 36 years experience

### Bathrooms

**REFORMS**, new bathrooms, new kitchens, property renovations and projects. We manage the whole project. Over 20 years on the Coast. All areas covered. Full guarantee. Masterbuild. [www.masterbuildspain.com](http://www.masterbuildspain.com) info@masterbuildspain.com 952663141/ 670409759

### Awnings-Blinds

**ROLLER** shutter repairs 7 days a week. Conversion from manual to motorised. New installations. Also blinds, awnings, mosquito screens. All areas covered coast and inland. 655825931

**SUNSHINE  
BLINDS**  
AWNINGS + SUNCANOPIES  
PERSIANAS/SHUTTERS  
Repairs, motorize, change canvas  
**20 years on Coast**  
**Phone 952 467 783**  
**680 323 969**

**SUNSHINE** blinds , awnings shutters repairs motorized cheap toldos persianas fix electrify cheap awnings shutters repair motorized cheap 952467783/ 680323969

### Upholstery

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email [acservs@outlook.com](mailto:acservs@outlook.com)

**UPHOLSTERY** including leather cleaned as well as all carpets. 685524921

**CARPETS**, Sofas and mattresses cleaned. Reliable fast service. Family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 10am-10pm, 7 days. All areas. [www.cleansol.es](http://www.cleansol.es)

**PROFESSIONAL** Upholsterer. Boats, cars, houses, bars. 30 years experience. 696010190

### Floors

**MARBLE** polishing, crystallizing, lasting, high shine. Regrinding, restoration of salty, dead floors. Cyril, 634455064

**TERRACOTA** cleaned and sealed. Wooden floors treated. No job too small. Family-run. Cleansol. 10am-10pm. 7 days. 952930861-607610578. [www.cleansol.es](http://www.cleansol.es)

**MARBLE** floors polished. Fast service. Reliable family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 10am-10pm, 7 days. All areas. [www.cleansol.es](http://www.cleansol.es)

**2.50 P/M2** Why pay more? We (clean, crystallize, seal, polish). Also repair, grinding, laying, selling marble. Clean, seal terraces. 25 years experience. Cover all Costa. Tel: 0034-671244683

## Windows and Glass Curtains

**REPLACEMENT** of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931

**UPVC and Aluminium windows and doors direct from our factory. We measure! We make! We fit! 952587482/ 678768454. [genevawindows@gmail.com](mailto:genevawindows@gmail.com)**

**GENEVA WINDOWS**  
**UPVC & ALUMINIUM**  
**WINDOWS & DOORS**  
Direct from our factory  
**Tel. 952 587 482**  
**678 768 454**  
[genevawindows@gmail.com](mailto:genevawindows@gmail.com)

[www.dandmprojects.com](http://www.dandmprojects.com) Specialist manufactures, installers. Highest quality UPVC windows, doors, enclosures, persianas. Glass replacement fully guaranteed. Trade/ public. Showroom. 952667761/ 680828000

**D&M**  
**Manufacturers of**  
**UPVC Windows & Doors**  
[www.dandmprojects.com](http://www.dandmprojects.com)  
**952 667 761 / 680 828 000**

**VENTANAS** Arcoplan quality UPVC windows at unbeatable prices, check out our offers and new product lines at [www.arcoplan.net](http://www.arcoplan.net), we will beat any genuine quote by 10 %, call today 952 667559

### Locksmiths

**LOCKSMITH 24/7** Emergency/ Appointment. Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured. Paul 657466803

**ENGLISH 24/7** Locksmith/Safe Engineers. Established 2004. Call Daren or Mick 952660233-667668673-636770865 [www.securityofspain.com](http://www.securityofspain.com)

### Solar Energy

**SOLAR** Domestic Hot Water Systems: Quality installations. Over 20 years on the Coast. All areas covered. Full guarantee. EnviroCare SL. [www.envirocarespain.com](http://www.envirocarespain.com) info@envirocarespain.com 952663141/ 670409759

**WWW.SOLARSUNO.COM** Solar energy & construction. Lowest prices. Highest quality. 653456091

## Air Conditioning / Heating

**AIR CONDITIONING** installation service, repair & re-gas, 24h callout. All work guaranteed. Contact Cool Breeze 610887921/ 951351051

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/ 679284959

**AIR CONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959

**BEST** service engineer. [www.acair.com](http://www.acair.com) Established 1986. Fujitsu inverter 999 Euros fully inclusive. 952486287/ 654762993

**AIR CONDITIONING** installations, repairs and servicing. Airflow 952443222 [airflowspain@live.com](mailto:airflowspain@live.com)

**AIR CONDITIONING.** Quality installations, repairs and servicing. Over 20 years on the Coast. All areas covered. Full guarantee. EnviroCare SL. [www.envirocarespain.com](http://www.envirocarespain.com) info@envirocarespain.com 952663141/ 670409759

**SUMMER** offer air conditioning, best brands and quality, installation, repairs. Call 951216969 or visit [www.pohl-service-group.com](http://www.pohl-service-group.com)

**AIR-CONDITIONING** by Cool and Cosy. The family company that cares. Installation and repairs. Quality machines. EcoSense movement sensors supplied and fitted from 100 Euros. For other energy-saving products visit [www.coolandcosy.es](http://www.coolandcosy.es). 952935513. We are Junta de Andalucía authorised installers as the new law states (Real Decreto 115/2017). On the Costa del Sol since 1993

## Property Management

**DONE** and Dusted. Established 10 years. Property management. Key holding. Clean and laundry. 687068364. [doneanddustedcds@gmail.com](mailto:doneanddustedcds@gmail.com)

**EXPRESS** Cleaning & Property Management. Fast professional cleaning and management service. Cleaning, laundry, keys and maintenance. [expresscmers@yahoo.com](mailto:expresscmers@yahoo.com) Tel. 661903526

**LOOKING** for reliable property management (regular control, key holding, cleaning etc.) for private house in Marbella/ Elviria. alexan7503@gmail.com

### Cleaning Services

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email [acservs@outlook.com](mailto:acservs@outlook.com)

**RUGS**, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

**WINDOW** Cleaning. Don Jose Professional, Reliable. Affordable. 629769136 [www.windowcleaning-donjose.com](http://www.windowcleaning-donjose.com)

**OVEN** cleaning domestic commercial professional cleaned from 40 euros. 632569282

**LAUNDRY** Self/service El Candelero. Save time & money doing your weekly laundry in one hour. Open daily 7-23h. C/ Camino de Cofn, 23 Fuengirola. (Search on Google Maps)

**WASHING** Spain Car Wash in your home -VIP ph# 602 56 81 44

### General Services

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**SEWING** Services. Curtains, blinds, Upholstery, made to measure, wide range fabrics/ foam. 672800887 [judeinspain@hotmail.com](mailto:judeinspain@hotmail.com)

### Mosquito Screens

**MOSQUITO** Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colours. Call Nick 647072861. [www.mosquitonick.ws](http://www.mosquitonick.ws)

## PROFESSIONAL SERVICES

### Lawyers

**LAWYER:** Arroyo Miel/ Malaga. Legal advice conveyancing, wills, inheritances, contracts, divorces, criminal defense, any litigation, [www.abogadoenlared.co.uk/](http://www.abogadoenlared.co.uk/) [george@abogadoenlared.co.uk](mailto:george@abogadoenlared.co.uk) 952964591



## CLOSER TO YOU

We have an agent in your area

MALAGA, HEAD OFFICE, Emma 952 649 669  
MARBELLA, 659 344 816  
SAN PEDRO DE ALCANTARA, Traducciones San Pedro 952 789 204 / 654 613 094  
FUENGIROLA, Diana 952 580 142 / 635 716 285  
BENALMÁDENA, Publi Ocio del Sur 670 886 299, Rocio Chacón 678 536 816  
MIJAS, Carrefour Mijas 952 580 726 / 670 643 488  
MIJAS COSTA, Sonja Bryce 626 539 298  
ESTEPONA, Carmen 659 344 816 / 952 806 408  
SOTOGRANDE/GIBRALTAR 683 298 897  
CÓR. Rocio 951 315 113 / 600 513 343  
Nerja, Debbie 952 649 674  
RINCÓN DE LA VICTORIA, Virginia 952 403 611

**SUR**  
in English



## Translators

**OFFICIAL** translations. All languages. 952789204. Mobile 654613094 sanpedrotranslations@gmail.com

## Architects

**ARCHITECTS**, projects, constructions, new buildings, extensions, refurbishments, legalisations, interior design. 680700430

## Mortgages

**MISLAID** your payslips/ P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. TL 617910147 alan11@yahoo.co.uk

**FLUENT** Finance Abroad. Are you looking to raise funds against your home in Spain for property reforms, debt consolidation or liquidity purposes? We have alternatives to high street Banks which offer bespoke solutions! Call us or visit [www.fluentfinanceabroad.com](http://www.fluentfinanceabroad.com) for more information. +34 952 961 952 or email [info@fluentfinanceabroad.com](mailto:info@fluentfinanceabroad.com). Visit our San Pedro office

**RE-MORTGAGE** Spain, Fluent Finance can offer a free, no obligation Spanish mortgage review to see if you can save money or better your terms by changing Spanish lenders. Do you have an old interest only mortgage which needs to be refinanced? Contact Marc 952 85 36 47, [melliott@fluentfinanceabroad.com](mailto:melliott@fluentfinanceabroad.com) or visit [www.fluentfinanceabroad.com](http://www.fluentfinanceabroad.com)

## Loans

**BORROW** Cash on your house. Any property. Any amount. No monthly payments. No credit checks. Pay back ONLY when you sell. 617333777 [express4finance@yahoo.co.uk](mailto:express4finance@yahoo.co.uk)

## Business Opportunities

**INTERNATIONAL** Events Company wishes to purchase or invest in exhibitions, fairs, events or market type businesses. Contact The Forum Group at: [nstenerife@yahoo.com](mailto:nstenerife@yahoo.com) or 922713246

## Insurance

## Others

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**CATERING** for all occasions - birthdays, weddings, parties, children's parties. Offering BBQs, buffets, paellas, tapas, hog roasts, canapés, seated menus. Can adapt to most budgets. Please email Heather on [info@fiestasol.com](mailto:info@fiestasol.com) or call on 657 214 831

## REMOVALS AND STORAGE

**MAN & VAN** Big/ small removals, clearances. 100% reliable. Ikea collection/ assembly. 20E hourly. 622020856

**2 MEN & Van. 30 Euros/hour. Always on time. 651081610**

**BRITISH** Removal Company SL. Regular service Spain, UK including Scotland and Ireland. 952426463 [www.brcspain.com](http://www.brcspain.com)

**WWW.SPAINUKSPAIN.COM** Vehicle leaving Spain 9th-19th-29th, returning 10th-20th-30th. Prices from 90 pounds per m3. Cars 525. Bikes 325. Dogs 395. Cats 295 including vet checks/ travel with your pets. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227

**MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15 Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917**

**MOVING LOCALLY?** Call 952426463/ 660563131. Best prices. Fully legal. British Removal Company

**STORAGE** Clean dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport 952816582 [move@freinternational.com](mailto:move@freinternational.com)

**WORLDWIDE SHIPPING, door2door service. British Removal Company SL. 952426463 [www.brcspain.com](http://www.brcspain.com)**

**MovelT-StoreIT.com** Man van removals from 20E/ Hr. Local & European. Storage containers in Marbella. David 696810618

**SPAIN/ UK, UK/ SPAIN. Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655**

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**15 METRE VAN LEAVING SPAIN FOR UK SEPT 7TH. SPACE AVAILABLE BOTH WAYS. 639928090. LOCAL REMOVALS TOO!!**

**MAN WITH** big van, local removals, 20 Euros/ hour. Also house clearance. Ikea runs. 609321958

**NATIONAL** and International Transport regular loads to the UK LWB Van Focus Transport 952816582 [move@freinternational.com](mailto:move@freinternational.com)

**MALAGA REMOVALS**  
Weekly removal service to & from   
**UK, Costa Del Sol & the Algarve**  
Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)  
Tel: +44 (0)1621 850070 Spain: +34 951 121 857  
Web: [www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)

**St GEORGES EUROPEAN Removals & Storage**  
  
Spain: +34 952 485 984  
UK: +44 (0)1322 383 233  
[www.stgeorges-european.com](http://www.stgeorges-european.com)  
See our main advert in the 'my home' section

**Abbeygate**  
The way insurance should be  
 Home Insurance  
Motor Insurance, Health Insurance, Travel Insurance, Commercial Insurance, Marine Insurance  
 Motor Insurance  
**More information and details call us. Telephone areas ....**  
952 893 380 - Costa del Sol  
956 794 067 - Cadiz  
965 745 097 - Costa Blanca  
Abbeygate is a trading name of Wyndean Insurance Services Ltd. Authorised and regulated by the FSA (305487)  
[sales@abbeygateinsure.com](mailto:sales@abbeygateinsure.com) - [www.abbeygateinsure.com](http://www.abbeygateinsure.com)

**SUR in English**  
The undisputed market leader and favourite read\*, reaching more than 260,000 expats every week in Malaga alone (\*IPSOS independent research)

## BUY / SELL MISCELLANEOUS

**HOUSE** clearances specialist. Houses, gardens, garages cleared. Cash on collection. Man & van removal service. Fast and reliable. Rich 639229607 Joanne 649977723 [recyclejo@hotmail.com](mailto:recyclejo@hotmail.com)

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 675357575

**WANTED** all furniture and household items. Best prices. 697511071

**CASH** for your unwanted furniture. House/ garage/ bar clearances. Also removals. Steve 722306194

**SOME** contents of 3 bedroom apartment for sale. Viewing possible in place. +447802737633

## MOTORS

### Buy / Sell Cars

**WANTED** all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & finance no problem. Call now, cash waiting. 687049592/ 622156022

**CARS & Vans any registration, instant cash. Finance/embargo UK or Spanish.. 685524921**

**WANTED** Cars & vans. Free collection same day. 685524921

**WANTED: Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837**

**CARS WANTED**, UK or Spanish best prices, also embargos/finance/ lost papers. Problems solved. Call 678808837

**WANTED**, wanted, wanted!! All cars, all years, all models...from exotic to classic. Spanish, English, Dutch plated. Call 951977329/ 606647597

**ALL CARS/** Commercial wanted any age, any condition. Cash. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**CARS** wanted. Good honest prices paid. Call Steve 602407084

**FORD** Galaxy ghia 6 speed box 7 seater 2 litre Diesel 2007. 11 months mot taxed just arrived from uk 2200Euros telephone 07460753351

**ENGLISH** gent looking for classic / collector cars. complete discretion. [wantedclassics@gmail.com](mailto:wantedclassics@gmail.com)

**ELECTRIC:** Nissan Leaf Acenta 24 kWh, battery rental, 12/ 2013, pearl-white, 35750 km, 12.900 euros. 678292198

**ROBERTSON 'S Summer Sale...** 2013 Opel Corsa 1.2 hatchback 5 door, Only 62,000 kms (Approx 40,000 Miles), Church Minister owner, Blessed with aircon, electric windows, locking, alloys. Plenty of room for the father, son and golf clubs. Was... 7,250, Now 6,995 Euros. Samantha 952832173 / 608658785. [WWW.ROBERTSONCARS-SPAIN.COM](http://WWW.ROBERTSONCARS-SPAIN.COM)

**BILL BRADY'S**  
**MASSIVE REDUCTIONS**  
More CARS on WEB page  
**NEW MODEL** Kia Sportage GT-Sport Line 1.7 Diesel 2017 20\*995€  
**DIESEL** 1.4 HDI 2013 Peugeot 208 from private owner only 49'000 Klm. 8\*995€  
**DIESEL** 1.6 TDCI. Ford Focus Nov. 2012 From private owner 59'000 Klm 8\*995€  
**VW Golf** 1.4 TSI. 2009 From private owner new service and ITV. 7\*995€  
**AUTOMATIC/Diesel** Seven seater Opel Zafira Oct. 2006 One private owner 6\*995€  
**DIESEL** Renault Clio 1.5 DCI 3 door coupe 2009 in black low klm 4\*995€  
**CONVERTIBLE** Peugeot 307 CC. 1.6 Inj. Nov.2006 Black great offer at only 4\*995€  
**FORD Ka** 2004 One private owner with only 44'000 Klm 2\*700€  
**SPANISH CARS WANTED IMMEDIATE CASH**  
Established in Spain since 1986  
**952 838 842 / 608 950 221**  
[www.billbradycars.com](http://www.billbradycars.com)

**ROBERTSON Cars... TOP SELLING...** 4X2 Diesel Nissan Qasqai 2016 model 1.6. 6 Speed, only 41,000 kms. Glass panoramic roof, SAT Nav, Parking camera, silver, immaculate, CD. Bluetooth, electric locking. Winner of every Award, very impressive, immaculate. Drive a winner... 17,995 euros. See photos on web page. Samantha 952832173/ 608658785. [WWW.ROBERTSON-CARS2SPAIN.COM](http://WWW.ROBERTSON-CARS2SPAIN.COM)

**ROBERTSON Cars... New Shape...** Ford Fiesta 2015 1.25 Trend, 5 Door hatchback, silver, very popular, only 63,000 KMS (approx. 40,000 miles), private expat owner, super condition. Bargain buy 7,995 euros. See photo web. Samantha 952832173/ 608658785. [WWW.ROBERTSON-CARS-SPAIN.COM](http://WWW.ROBERTSON-CARS-SPAIN.COM)

**MERCEDES** SLK 230K 193cv manual 1999 silver 3400 OBO 603311737

**JAGUAR** XK8, 2006, 4.2, 110.000 certified kms, maintenance history, black with beige leather, many extra's, 1st owner, brand new condition, Spanish plates, 25.000 euros transfer incl., 683339029

## Repairs

**TRANSMATIC** Automatic gearbox specialists. All models including classic cars, serviced, repaired and re-conditioned. Also 4x4 transfer boxes and power steering. Call/Fax: 952796166/ 952805804/ 615834322. [transmatic2005@yahoo.com](mailto:transmatic2005@yahoo.com) [www.transmatic.es](http://www.transmatic.es)

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped, Mijas Costa. No job too small. 952667074

**SELF** employed car cleaner wanted for regularly professional cleaning inside and outside of cars for second hand car dealer in Malaga. 683339029

## Paperwork

**VEHICLE REGISTRATION**  
- Being stopped by police  
- Exchange Plates  
- Name-Transfer  
Be legal or you'll be fined!  
Office 952 49 00 28  
[www.meexpress.net](http://www.meexpress.net)

**UK MOT** Car collected and delivered by transporter, GBP400. Email [carsinspain@hotmail.com](mailto:carsinspain@hotmail.com) (0044)7553367285

## CARAVANS

### Buy / Sell

**MOTORHOME** Mercedes Rapido Randonneur 987M (2007), V6 Diesel Engine Automatic, 27.680 km., LHD, Leather seats, Sleeps 4, Swivel front seats, Bike rack, solar pannel, Roof air, Kitchen, oven, toilet, shower, led lights. One owner Superb condition. 62.000 euros. 639713438

**ROY TREVOR** WEEKLY GROUPAGE SERVICE BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL  
THE PROFESSIONAL MOVERS  
• Available storage in the UK - Spain - Portugal  
• Professional experienced courteous crews, all English speaking  
• From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything  
Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - [info@movingmatters.net](mailto:info@movingmatters.net) - [www.roy-trevor.com](http://www.roy-trevor.com)  




## Storage

**PARKING**, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats etc. Short/ long term. Safe & secure. Excellent rates. 5 minutes from Fuengirola. info@eurodog.es 679786669/ 606101807

## NAUTICAL

**WANTED** JetSki's, Boats, Quads...etc working or not. Telf. 609521166. jetski@jetcenterspain.com

**SPLASH Nautica RYA License Training center Cabopino & Fuengirola. Watersport, Dolphin trips, and private luxury boat charters. Boat sales. Tel/ Whatsapp Barry 0034670659218**

**PUERTO** Banus 8m mooring for rental Tel 630614252

**70'** (21.21m) canal boat live aboard for sale, fully fitted, ready to go. Ideal for 2 / 4 persons based in Hertfordshire. Price £43,000.00. Please email or phone for more details and photos, viewing

## RECRUITMENT

## Situations Vacant

**QUALITY** staff? With over 5000 candidates and 400 new registrations monthly, we can help you hire and keep the best staff quickly and cost effectively. Find out how at [www.jobfinderspain.com](http://www.jobfinderspain.com) or call 951400234

**NEW JOB?** At jobfinder Spain we meet with you, identify your key strengths, build your profile, then guide you through the selection and interview process for that perfect job! Call 951400234 [www.jobfinderspain.com](http://www.jobfinderspain.com)

**EXPERIENCED** Energetic & enthusiastic females required for telemarketing. Part time afternoon hours, contract, nomina and attractive commission structure. You must have NIE and social paperwork, please call Annette on 952 586 140 after 4.00pm.

**SCIENCE** teacher required for September. To teach Key Stage 3, 4 and Alevel Physics or Chemistry. Please apply to The Benalmadena International College. Tel: 952561666 email: info@bic-benal.com

**ICT TEACHER** required for September to teach Key Stage 3 and BTEC level 2 and 3. Please apply to The Benalmadena International College. Tel: 952561666 email: info@bic-benal.com

WE ARE NOW LOOKING TO RECRUIT MORE

**TELESALES OPERATIVES**

in our Mijas branch. Full contracts, excellent commissions, weekly bonuses, holiday pay and a great working environment.

Job vacancies being offered are for booking UK appointments. Computerised system with all leads provided.

Please forward your CV to [info@jointclaimvictories.com](mailto:info@jointclaimvictories.com)

**SALES** Executives. Base salary, KPI-related bonus and uncapped commission. Intensive training through our training Academy. Highly motivated and exciting working environment where your career will move towards senior leadership at a rapid pace. Our core focus is on developing you to be the very best Sales Executive possible in a fun and dynamic way. Your Responsibilities: Formulating business development. Strategies and winning new clients. Negotiating new contracts and closing sales. Building and maintaining highly skilled client relationships. Identifying new niche market opportunities to support Senior Leadership. If this sounds like you, please forward your CV to [vpassistant.eu@gmail.com](mailto:vpassistant.eu@gmail.com) 698444645

**LISTER** Real Estate agency located in Mijas Costa and operative on the entire Coast is looking for Experienced Lister. The candidate must speak English and Spanish fluently. Fixed salary and high commission scheme for the right candidate. Please send CV: [info@buenavistahomes.eu](mailto:info@buenavistahomes.eu) and/or call 951484500

**ACADEMY** requires native English teacher. Nueva Andalucía. 952818092/ 616681031 mundilenguas@hotmail.com

**LUXURY** Real Estate on Golden Mile is now hiring! Highly motivated Admin with demonstrable experience. Bilingual English is a must. Additional languages a bonus. Good conditions offered. Send CV to: [patria@purelivingproperties.com](mailto:patria@purelivingproperties.com) or call 665778118

**TELESALES POSITION AVAILABLE FOR YOUNG MOTIVATED ENGLISH SPEAKER**

JOIN OUR EXPERIENCED TEAM IN MARBELLA

CASH ASSISTANCE AND FULL TRAINING INITIALLY PROVIDED

VERY ATTRACTIVE COMMISSION AND BONUS STRUCTURE ROLE WITHIN OUR GROWING COMPANY

WILL BE INTRODUCING NEW CLIENTS TO FINANCIAL PRODUCTS

**EMAIL CV TO: [info@sw-mktg.com](mailto:info@sw-mktg.com)**

**LUXURY** apartment by the sea needs domestic help. Contact 952479050

**BELGIAN** owners (Dutch-speaking) require lady to cook and clean, whilst in our villa located in the Marbella Club Golf Resort in Benahavis (40% of the year). Must own a car. Please contact 0032476325874

**REAL ESTATE SALES AGENT**

Experience on Costa del Sol

Language skills

English - French

Salary plus commission

**HANSA REALTY**

Send CV to: [marbellaeast@hansa-realty.com](mailto:marbellaeast@hansa-realty.com)

Could you be a professional carer?

**the Good Caregroup**

ARE YOU LOOKING FOR:

Work with a company that cares for clients and carers?

Live in Spain/ Gibraltar and flexible to work shifts in the UK?

Rewarding career with a guaranteed income?

Ongoing training with 24/7 support.

Tracy Jackson: 951 507 423 / 622 047 351  
[Tracy.Jackson@thegoodcaregroup.com](mailto:Tracy.Jackson@thegoodcaregroup.com)

**NATIVE**, qualified, experienced English teacher needed for a full/ part time vacancy in a well established language school in Málaga (Teatinos) for next school year. A successful candidate should love working with children and should also have proved successful in preparing students for Cambridge PET and FCE. Please send CV to [teachenglishinmalaga@gmail.com](mailto:teachenglishinmalaga@gmail.com)

**FUN JOB** available. Suncare Central is looking for enthusiastic people to join their team of pool side Suncare Advisors. You'll have an outgoing, get up and go attitude, be service motivated and like helping others. Our diverse team enjoys great training, flexible hours, contract with base wage, bonuses and incentives. Contact Lorraine on [williamson@suncarecentral.com](mailto:williamson@suncarecentral.com) or (+34)657993245

Due to expansion Swedish real estate currently needs to expand

**ITS SALES AND TELEMARKETING DEPARTMENTS**

We are looking to recruit Swedish and English speakers for our offices in Mijas Costa and Marbella

Excellent salary and commission structure in place and a fun working environment

Applicants will be treated in confidence

**Send your CV to [marbella@smh.se](mailto:marbella@smh.se)**

**KITCHEN** staff required for a busy restaurant in Benahavis. Tues - Sun daytime shifts. English speaking required. Contract given. Please send CV to [drw555@hotmail.com](mailto:drw555@hotmail.com)

**SOFTWARE** Sales Consultant. Are you a great sales person who is comfortable selling software systems to National associations and Government councils through online meetings around the world? Excellent product, good basic + sales commission. Office close to Puerto Banus. Send CV to [jobs@wcea.education](mailto:jobs@wcea.education)

**UNIQUE** opportunity! Due to recent expansion, we are currently recruiting telemarketers and sales account managers to join our target driven teams based at our contemporary offices in Mijas Costa. In return we offer full contract with basic salary and excellent monthly OTE. If you are up for a challenge and are sales hungry, please contact us for an interview by calling 951 562 209 or emailing [hr@ecc-eu.com](mailto:hr@ecc-eu.com)

**BAR/ KITCHEN** staff required for busy Estepona Port bar. English required. Send CV to: [killalaaudrey@outlook.com](mailto:killalaaudrey@outlook.com)

**LOOKING** for qualified English teachers for Fuengirola. Send resumes to [lynnescademymcv@gmail.com](mailto:lynnescademymcv@gmail.com)

**MEERTALIGE** Spaans en Nederlands sprekende aankoop -en verkoopmedewerker gevraagd te fuengirola. Voltijds of halftijds. Geen specifieke ervaring vereist. Opleiding door ons voorzien. Zeer goede vaste verdienen. Mail uw cv naar : [snijders.an@hotmail.com](mailto:snijders.an@hotmail.com)

**ENGLISH** teacher required for busy language school in Marbella and San Pedro area. Must have TEFL, preferably Celta and experience teaching children. Please send CV to [cv@thelanguagehouse.es](mailto:cv@thelanguagehouse.es)

**WE ARE** a Real Estate agency in Estepona port with international clients from all Europe, looking for an experienced sales agent, english spoken/written is a must, driving licence and car. We are offering very good conditions for the right person. Please send your CV to: [info@properties-spain-marbella.com](mailto:info@properties-spain-marbella.com)

**CHEF** de partie and Sous chefs required to come to England! Salaries vary from £22-£28k per annum, plus tips, holiday pay, live in and a free flight to the UK from Malaga airport! Please only apply if you have an EU or British passport, can speak basic English, can leave within 1 month and you are currently working as a Chef de partie or Sous chef. If you are interested in a position please email [sinead.leach@upham-pub.co.uk](mailto:sinead.leach@upham-pub.co.uk)

**SELF** employed car cleaner wanted for regularly professional cleaning inside and outside of cars for second hand car dealer in Malaga. 683339029

**PROFESSIONAL** waiter required with experience for club, night shift, high level of English (Bilingual). We only work with foreign clients so languages are a benefit. Please send CV and contact telephone to: [info@sugarbanus.com](mailto:info@sugarbanus.com)

## Situations Wanted

**NUDE** model (male) seeks individual artist or group working with drawing, painting or sculpting. Also posing only, bodypaint/cast or CFNM. Very experienced. [croquis-model@sol.dk](mailto:croquis-model@sol.dk) or phone/ SMS 600 795 608. Ole

## RESTAURANTS

**PERSONAL** Chef. Fancy a breakfast, brunch, lunch or dinner with friends and family in your own home? 602002032 [www.floryval-catering.com](http://www.floryval-catering.com) Marbella / Málaga

## PERSONAL

## Meeting Point

**FUENGIROLA Latina 43, pretty, chubby, seeks men friendship (41-89). 616801141**

**SCHÖNE**, gebildete und charmante jud. Frau 60 Jahre mit Interessen an Reisen und Konzert besuchen sucht gleichgesinnten deutschsprachigen Mann für eine lange und ernsthafte Beziehung. Tel. 632853522

## Clairvoyants

**2ND GENERATION** psychic, future prediction. [www.garywilliamsparanormal.com](http://www.garywilliamsparanormal.com) 952 932 600

## Counsellors

**SEX ADDICTS** anonymous. Problem with your sexual history. There is a cost-free solution. Helpline 622 185 664

## Others

**LADY** looking to meet fit unattached gentleman 'sixties' divorced or widowed 601627467

**JOB TO OFFER?**

We have potential candidates. Do you have any vacancies?

MALAGA: HEAD OFFICE 952 840 889

MARBELLA: 609 344 816

FUENGIROLA: 952 589 142 / 635 716 235

SIOTOGRANDE/CABRALYAN: 630 290 067

ESTEPONA: 609 344 816 / 952 906 406

**SUR in English**



**SUR in English**

**CLOSER TO YOU**

New telephone and WhatsApp service for Marbella and Estepona.

Your classified ads made easy

952 806 408

659 344 816

[estepona@publicidadsur.com](mailto:estepona@publicidadsur.com)



## HEALTH & BEAUTY

### Chiropractors

**FUENGIROLA** Myofascial Release. J.Schaegen, specialized in treating neck, back & extremity disorders, 30yrs in practice. 652291224 www.bodywork.es

### Chiropodists

**chiropodistcostadelsol.com** Paul & Elaine Curtis-Turner. Tel. 619547636

### Massage

**TIRED** of meaningless massages. Try us!! You won't regret it! Avda. Alay, local 3-4, Benalmadena Costa 688553000

**THAI** full body massage. Relaxation, Anti-Stress therapy, Lomi-Lomi. Fuengirola. 600231544

**MASSAGE female specialist Benalmádena. Total treatment process ensures complete satisfaction. Summer Sale. Big Discounts. Tel. 622231133**

**FRESHENING** body/ foot massage by Oriental lady. Riviera/ visits. 658833243

**FULL** body massage: Relaxing, Therapeutic, Sport, Swedish. Mary professional masseuse. Excellent attention. Puerto Banús. 603249328

### Hairdressers

**ROBERT** James hair replacement. For free consultation call 952574075/ 602668649

### Others

**VIAGRA (Kamagra) 100 mg, Cialis (Tadalafil) 20 mg, Jellies 100 mg. Wholesale & retail. Free delivery all areas. For the best products & service. 617740250.24 hrs.**

**MALE/ female viagra, kamagra jellies, cialis, delivered or mail order** viagra4you19@gmail.com. 672883025

### Therapists

**ITEC** Diploma courses in massage, reflexology and others. weekly, intensive or online. 951311216. www.naturaclass.net

**MARBELLA Counselling and Psychosexual therapy. COSRT and BACP accredited. Individuals and couples. www.sextherapymarbella.es Richard 608 594 608**

**BREUSS** massage, Dorn method, relax and sports massage, reflexology. Home visits. Fuengirola-Marbella. 603135167

### VIDEO/TV

### Satellite Installation

**TV REPAIRS**, Plasmas, LCDS, digiboxes, video, hi-fi, microwaves. Free estimates. Can collect. 35 years experience. John 952491723 / 600706201

**ONLY** here for short periods? Affordable rental packages available for Internet and TV with Internet. No contract required. Just pay as you go!! 0034951386044

**IPTV** 2300+ channels from UK and 16 other countries, 48 hour trials available... Full details www.pjsat.tv/iptv or 672836621 (mobile/ whatsapp)

**UK TV English Channels free inc catch up, on demand + much more. No monthly fees. Unbeatable inc warranty. 653061472**

**BBC 1/2 full pack from 200 Euros no internet no contract one off pay full sky pack ip tv internet and all europeans channels no dish no contract pay as you go at the best price satellite realignment improve signal tv all rooms no cables sound disco systems video security alarms recorder /intercom systems all type leed lcd tv repairs power failure electrical rewiring service all coast coverage full furanteed José Sotto Since 1973. 952443838. 670443838 Email jososotto@ono.com**

## COMPUTERS / INTERNET / PHONES

### Buy / Sell

**DAYTONA** Computer: Computers, mobile phones and accessories in your language. Sales and repairs. Agents Masmovil and HablaYa. Established 1999. info@daytona.es or call 952667395 Los Boliches

**CANON** EOS550D Digital SLR camera + Tamron AF 28-300mm XR LD lens + 8Gb memory card + case 250 euros. 951571743

### Repairs

**COMPUTER** problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Hardware/software upgrades available. Kindle, iPad & Android help. Laptops in English. Also one-to-one training. Experienced, reliable service, no callout charge. Paul, 630652338/952493859



**PC DOCTOR:** Professional PC, laptop, mobile device repairs, hosting and web/cloud services. Call now on 952 591 071/ 902 007 202

### CLASSES

**HOLA! Speak Spanish from first lesson. Experienced qualified native teacher. One-to-one, groups. Fuengirola. 661159330 teacher.cristina@outlook.com**

**DRIVERS** licence in English. Discount with this advert. Autoescuela Urbano. C/Maestro Angeles Aspiazu, Fuengirola, also C/Mayorazgo 8, Trapiche area, Marbella. Manual or automatic. 687070256

**DRIVER** licence in English with discounts. Also with AUTOMATIC car! Fuengirola/Mijas. 657325808

**SPANISH** lessons at your home. Qualified Spanish female teacher with many years of experience. Own method: simple and effective. Ideal for beginners. Also tutoring for students 617 879 834

**LAMDA** acting classes for children age 10/16. Exams twice a year. Call Jayne on 630202221 for further info 630202221

### PETS

### Buy / Sell

**PUPPIES** German Shepherds, Kennel Coroninas, excellent pedigrees, vaccinated, microchip, info 619464515 or 609535857, www.coroninas.com

### Kennels / Cattery

**LAGUNA** Kennels & cosy cattery. Your pets lovingly cared for by English mother & daughter. Coin. Tel.952112021/ 606838983 or lagunakennels@hotmail.com

**CAT & DOG** World Kennels and Cattery. 952112978/ 630197435. www.catanddogworld.com

**PETCARE** Pet Hotel: Alhaurin El Grande. Holiday accommodation for dogs & cats. Individually heated/aircon kennels. 952112284/ 685400216 www.petcarespain.com Follow us on Facebook at Petcare Spain

**EURODOG**, Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947 - 679786669

**www.stefanieskennels.com** telephone 952790943 Kennels and Cattery, Estepona. Excellent facilities, established for 32 years. Viewing most welcome

### Pet Transport

**LOOK** no further for your pet transport. We offer a service to travel with/ without your pets/ furniture. Pets from 295 pounds including vet checks. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227 spainukspain.com

**PET-COURIERS** com. If you love your pet try us first. We are the best. Door to door services throughout Europe. Specialised vehicles - bespoken service. Full legal service, including documentation if required. For further information call or email us. Tel. or WhatsApp (0034) 651033670 Email: info@pet-couriers.com

## SPORTS & HOBBIES

**DAL NEGRO** Walnut Backgammon Set - Inlaid Maple + Toulipier wood points 250 euros. 951571743

**SUR**  
in English

The undisputed market leader and favourite read\*, reaching more than **260,000** expats every week in **Malaga alone** (\*IPSOS independent research)

Looking to donate your furniture to charity?



YOUR DONATIONS DELIVER CARE



+34 670 211 028

email: muebles@cudeca.org

**FREE COLLECTION**

**FOR GOOD QUALITY RESALEABLE ITEMS**

**For house clearance ask for an estimate**

Could you be a professional carer?

**the Good Caregroup**

WE OFFER  
 Free training in Spain or London, subsidised travel costs, Regular training dates, limited availability. Apply now to reserve your place.  
 UK's only home care provider 'Highlighted' by the Quality Care Commission.

Tracy Jackson: 951 507 423 / 622 047 351  
 Tracy.Jackson@thegoodcaregroup.com

**Autos Sedán, .S.L.**  
 MULTIBRAND CAR SPECIALISTS

- HONDA CR-V 2.2 I- DTEC LIFESTYLE 4X4 AUTM 17.900€
- HYUNDAI SANTA FE 2.2 CRDI 4X4 TECNO AUTM 22.385€
- HYUNDAI IX35 2.0 CRDI STYLE 4X4 AUTM 7 PLAZAS 18.755€
- MAZDA CX-5 2.2 LUX 4X4 AUTM 24.080€
- MERCEDES- BENZ E 350 AVANTGARDE AUTM 48.279€
- MERCEDES- BENZ E 500 AUTM 9.900€
- CITROËN GRAND C4 PICASSO 2.0 HDI AUTOM 7.500€
- RENAULT GRAND SCÉNIC 1.6 DCI LIMITED 15.600€
- ALFA ROMEO GIULIETTA 1.6 TDI ATTRACCION MANUAL 12.499€
- SMART FORTWO 45 MHD COUPE AUTOM 6.900€
- TOYOTA HIACE 4X4 FURGON 14.400€
- TOYOTA PRIUS 1.8 HSD ADVENCE HIBRIDO 15.500€
- TOYOTA AURIS HÍBRIDO ACTIVE 18 HSD 15.000€
- TOYOTA YARIS HYBRID 1.5 ADVANCE 11.990€
- TOYOTA YARIS HYBRID 1.5 ACTIVE 11.980€
- AUDI Q5 2.0 TFSI AUTOM 21.199€
- AUDI A3 SPORTBACK 1.6 TDI ATTRACTION 15.600€
- AUDI A1 1.6 TDI MANUAL 12.899€
- VOLVO XC 90 D5 MOMENTUM AUTOM 24.799€

**+ 100 CARS AND VANS IN STOCK**  
 20 years experience endorse our service


C/ Nabucco, 25 (Pol. Ind. Alameda). Málaga.Tel: 952 31 99 35 / 685 637 211 | www.autosedan.es



THE SEVEN DIFFERENCES




THE STARS



**Aquarius**

January 21 - February 19

An attempt at taking charge in a certain situation may not go according to plan. Confidence reigns and you will ask for what you want in no uncertain terms.



**Pisces**

February 20th - March 20th


Deal with any small matters or niggling health concerns. Allow time to clear your mind and relax.



**Aries**

March 21st - April 20th


It is a great time for dealing with improvements to the home and setting up plans for the future. Be bold!



**Taurus**

April 21st - May 21st

Midweek influence from Saturn could mean negotiations hitting a hard place. Be sharp on finances.



**Gemini**

May 22nd - June 21st


What someone close wants now, you could be wanting in a few months time! Keep an open heart and mind.



**Cancer**

June 22nd - July 23rd


Finances need your close attention right through the week to avoid annoying problems later on. It really is just a matter of being more organised.



**Leo**

July 24th - August 23rd


Well, your love life brings amazing news. Maybe you decide to take a romance a step further.



**Virgo**

August 24th - September 23rd


High energy means a big push forward with your decisions. Do give yourself time to think, however, as enthusiasm could override practicality..



**Libra**

September 24th - October 23rd


A great time for communicating your ideas and feelings. Be set to impress those you come into contact with.



**Scorpio**

October 24th - November 22nd


You know that life is not always perfect but it is in your power to make others feel better about themselves..



**Sagittarius**

November 23rd - December 21st

You feel the need to let off steam. Letting others know exactly how you feel is a great tension-reliever.

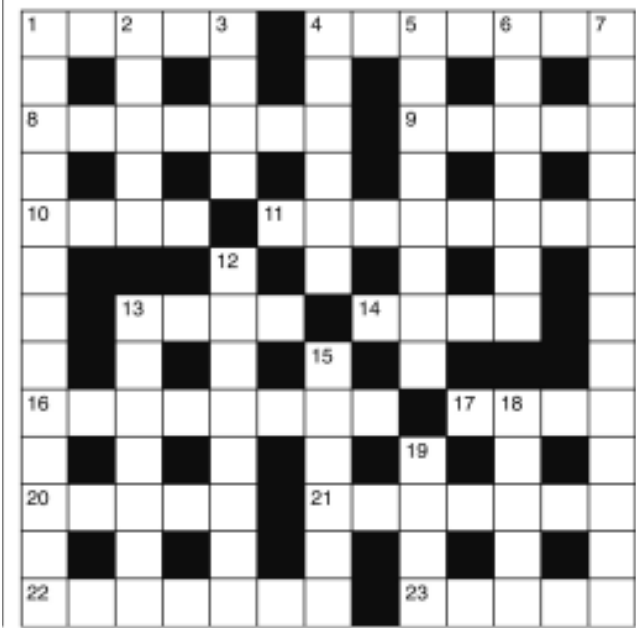


**Capricorn**

December 22nd - January 20th

A hiccup at the beginning of the week should not put you off making a new start, perhaps on an old idea.

CRYPTIC CROSSWORD N° 11310



- Across
- 1 Was not sitting, but was a candidate (5)

4 The escapades of abrasive people? (7)

8 Not diplomatic - military then? (7)

9 These are not genuine fleas (5)

10 Venture into sordid areas (4)

11 Besides, there is a bigger surplus (8)

13 Recent, but not on the dot (4)

14 Deserters return to top the bill (4)

16 Enormous caper on horse-drawn vehicle (8)

17 Current wild animal returned (4)

20 Addition of complex trade figures (5)

21 The crowd grow old, as he is held to ransom (7)

22 Strings of invective about sea dirt (7)

23 Live like a dunderhead - successfully (5)
- Down
- 1 Sensible decision-making based on noise estimation? (5,8)

2 Happen to be dog led by officer commanding (5)

3 Take the plunge in a drinking-den (4)

4 Rarely models (6)

5 Thinks mirrored thoughts? (8)

6 Friend may assert it's a long conference (7)

7 Turner on the road (8,5)

12 Not an out-of-the-way flag (8)

13 Boat the smoker might miss? (7)

15 Sees spectacles (6)

18 Foliage cut short - don't touch it (5)

19 Dues are not new (4)

SUDOKU BY HANZO

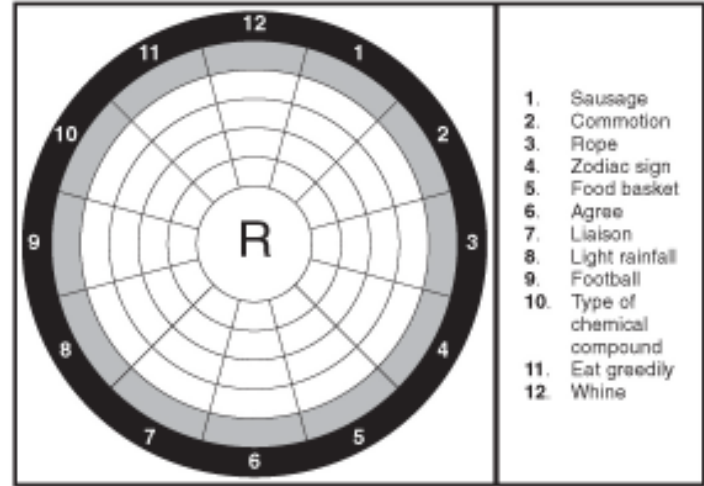
**Instructions**

Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | 3 |   |   |   |   |   |
| 2 | 9 |   |   | 8 |   |   |   |   |
|   | 6 |   | 5 |   |   | 4 | 3 | 1 |
| 9 |   |   |   |   | 7 |   |   |   |
|   | 4 | 2 |   | 6 |   |   |   | 9 |
|   |   |   |   | 4 |   | 5 | 8 |   |
| 5 |   | 7 |   | 2 |   |   |   | 3 |
| 8 |   | 6 | 4 | 3 |   |   | 5 |   |
|   |   |   |   |   |   | 1 |   |   |

CLOCKWORD

The solutions from 1 to 12 are all six-letter words ending with the letter R in the centre. Moving clockwise from 1, the letters in the outer circle will spell out the name of a famous outlaw.



THE WORDPUZZLER

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | C | R | A | W | N | E | W | T | A |
| C | O | B | R | I | N | C | A | R | L |
| I | R | L | I | L | P | U | L | I | T |
| E | P | A | L | L | E | S | T | E | R |
| L | A | M | E | I | Z | H | E | M | A |
| S | T | E | V | E | N | T | R | A | Y |
| I | H | S | T | I | O | A | M | A | L |
| V | E | R | S | N | I | G | E | L | K |
| O | N | I | R | E | V | R | T | A | O |
| G | E | P | L | I | J | O | H | N | T |

Can you identify the first names of the jockeys listed below?

1. Swinburn
2. Cauthen
3. Piggott
4. Munro
5. Carson
6. Hawke
7. Cochrane
8. Eddery
9. Llewellyn
10. Reid

INTERNATIONAL RADIO

**Talk Radio Europe**

105.5 Axarquía

91.5 Costa del Sol East

91.9 Costa del Sol West

98.7 Gibraltar/Sotogrande

News, interviews, lifestyle, sport and BBC World Service.

**Spectrum** (105.5 FM, Costa Almeria/Mojácar 92.6 FM)

24 hour music and entertainment

**Radio Mijas** (107.7 FM)

3 p.m. News, views and music

**Radio Sol Almjara** (99.1 FM)

Nerja radio in English and German and night time World Radio Network

**Heartfmspain** (88.5 FM Costa, 96.1 FM inland) Music, entertainment, news

**Lick FM** (103.6 FM Marbella)

Urban music broadcast between Gibraltar and Calahonda

**Rtv Puebla** (107.7 FM)

Monday evenings, Rock music memories. 7 - 9pm. email: radiopuebla.musicmemories@yahoo.com Fb: Radiotelevision Peubla de Cazalla

**Global** (93.6 and 96.4FM)

All week round the clock music and entertainment

**Radio Radio Network** (96 and 98.3 FM). Music 24 hours.

**Central FM** (98.6 FM, 103.8)

All week, classic tracks and today's music broadcast to the Costa del Sol

**ACE FM** (106.8 FM)

Inland radio, news and music

The Beat fm (106 FM)

24 hours, music and entertainment

QUIZ

**QUESTION 1**

Of which African country is Khartoum the capital?

1. Angola
2. Lesotho
3. Ghana
4. Sudan

**QUESTION 2**

In which US state is the McCarran International airport?

1. California
2. Michigan
3. Nevada
4. Vermont



LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

- Across
- Down
- 1) Parish church (9)

5) Pregnant (10)

11) Branch (4)

12) Bee (5)

14) Taboo (4)

16) Hostage (5)

17) Uterus (5)

18) Born (6)

20) Half (5)

21) To go (2)

22) Caesarean (7)

23) Marble (6)

24) Grave /Ditch (4)

26) To look after (7)

28) Drills (8)

29) D (musical note) (2)

30) To pass away (8)

31) Go! (pl) (2)

36) Employees (9)

39) Birth/Labour (5)

40) Waters (5)

41) Foundations (9)

45) Thunder (6)

46) Idiot (7)

47) My (2)

49) Miaow (4)

50) Namesake (8)

52) Abbot (4)

53) Shrine (9)

54) Feast day (10)
- 1) In labour (11)

2) To break (6)

3) I heard (2)

4) I will go (3)

6) Midwife (7)

7) King and Queen (5)

8) Appliances (8)

9) Accused (7)

10) To pave (10)

13) Blessing (9)

15) Communities (11)

19) To worship (7)

23) Bay (4)

25) To ordain (7)

27) Personality (12)

32) Religious (9)

33) I (2)

34) Captives (8)

35) Muslim (8)

37) Money (6)

38) Cathedral (3)

41) Commune (6)

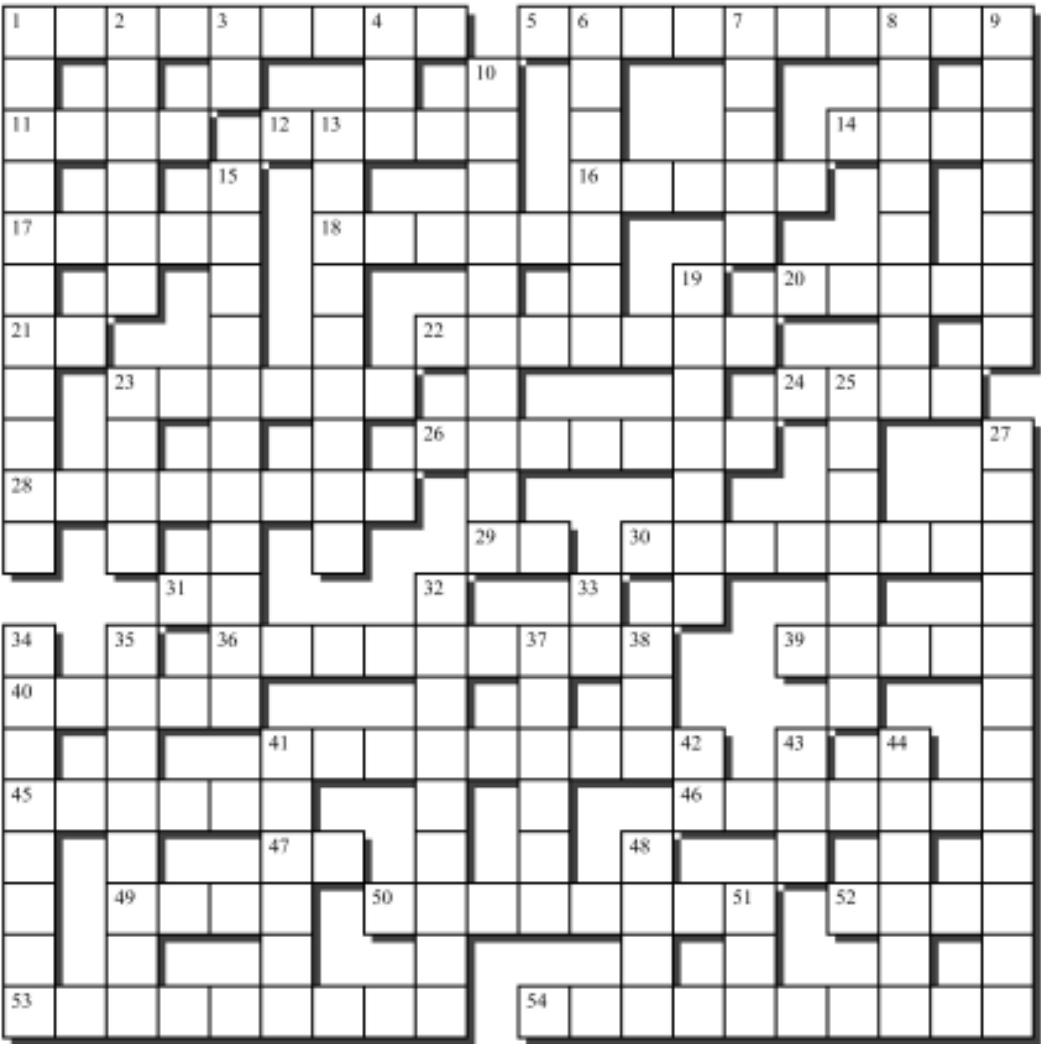
42) If (2)

43) It was going (3)

44) Finish! (pl) (6)

48) God (4)

51) I smelled (3)



ANSWERS

Quiz answers

Las Vegas.

state of Nevada. It is in Paradise, about 5 miles (8.0 km) south of Downtown

airport serving the Las Vegas Valley, a major metropolitan area in the U.S.

**Of interest:** McCarran International Airport is the primary commercial

**Answer 2:** Nevada

Sudan (1820-1824). It is the sixth most populous city in Africa.

first decades of the 19th century during the period of Egyptian conquest of

**Of interest:** The establishment of Khartoum as the capital dates back to the

**Answer 1:** Sudan

Cryptic Crossword

**Solutions:** Across: 1 Stood; 4 Scrapes; 8 Uncivil; 9 False; 10 Dares; 11 Moreover; 13 Late; 14 Star; 16 Gigantic; 17 Flow; 20 Extra; 21 Hostage; 22 Tirades; 23 Dwell; Down: 1 Sound judgment; 2 Occur; 3 Dive; 4 Seldom; 5 Reflects; 6 Palaver; 7 Steering wheel; 12 Standard; 13 Lighter; 15 Sights; 18 Leave; 19 Used.

Clockword solution

**SOLUTION:** 1 Banger, 2 Upran, 3 Tether, 4 Cancer, 5 Hamper, 6 Concur, 7 Affair, 8 Shower, 9 Soccer, 10 Isomer, 11 Devour, 12 Yammer, FAMOUS OUTLAW: Butch Cassidy.

Wordpuzzler solution

1. Walter  
2. Steve  
3. Lester  
4. Alan  
5. Willie  
6. Nigel  
7. Ray  
8. Pat  
9. Carl  
10. John

Sudoku solution

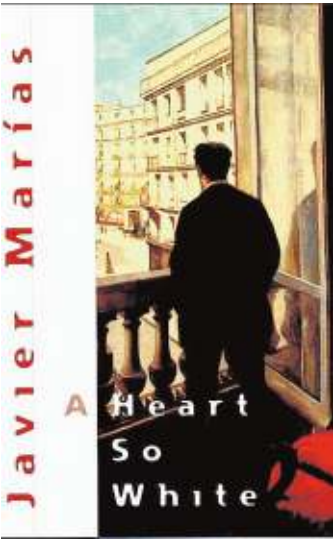
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 3 | 9 | 7 | 5 | 8 | 1 | 2 | 6 |
| 8 | 2 | 6 | 4 | 3 | 1 | 9 | 5 | 7 |
| 5 | 1 | 7 | 6 | 2 | 9 | 8 | 4 | 3 |
| 6 | 7 | 1 | 9 | 4 | 3 | 5 | 8 | 2 |
| 3 | 4 | 2 | 8 | 6 | 5 | 7 | 1 | 9 |
| 9 | 8 | 5 | 2 | 1 | 7 | 3 | 6 | 4 |
| 7 | 6 | 8 | 5 | 9 | 2 | 4 | 3 | 1 |
| 2 | 9 | 3 | 1 | 8 | 4 | 6 | 7 | 5 |
| 1 | 5 | 4 | 3 | 7 | 6 | 2 | 9 | 8 |

Language Crossword

**ACROSS:**  
1. PARROQUIA SEMBARAZADA  
11. RANA (2. ABRA 1. TABU 16. REHEN  
17. UTERO 18. NACIDO 20. MITAD 21. IR  
22. CARNERA 23. CANICA 24. OSA  
26. ATENDER 28. TALADROS 29. RE  
30. FALTECE 31. ID 36. EMPLEADOS  
39. PARTO 40. AGUAS 41. CIENTOS  
43. TRUENO 46. BIBECE 47. NE 49. MAU  
50. HOMONIMO 52. ABAD 53. ANTUARIO  
54. FESTIVIDAD

**DOWN:**  
1. PARTURIENTA 2. ROOPER 3. OI 4. RE  
6. MATRONA 7. REYES 8. APARATOS  
9. ACUSADO 10. PAVIMENTAR  
13. BENEDICION 15. COMUNIDADES  
19. VENERAR 23. CALA 25. ORDENAR  
27. PERSONALIDAD 32. REBAGOSO 33. VO  
34. CULTIVOS 35. MUSULMAN  
37. DINERO 38. SED 41. COMUNA 42. SI  
43. BA 44. CABAD 48. DIOS 51. OLI

BOOK OF THE WEEK



A Heart So White  
Javier Marías

Juan is a newlywed translator who shuttles between New York and the Hague for six to eight weeks at a time, while his young bride Luisa remains behind in Madrid to establish their home together. In Juan's absence she develops a close relationship with her enigmatic father-in-law, a charismatic art dealer named Ranz who, though in his seventies, has not lost the charm that enabled him to marry three times despite the fact that his first wife died mysteriously and the second committed suicide upon returning from their honeymoon.

THOUGHT FOR THE WEEK

Education's purpose is to replace an empty mind with an open one

MALCOLM FORBES

MALAGA PORT INFORMATION

| CRUISE SHIP MOVEMENTS (SOURCE: MALAGA PORT AUTHORITY) |       |           |           |       |       |
|---|-------|-----------|-----------|-------|-------|
| Ship  | Date  | From      | Next port | Docks | Sails |
| Marella Spirit  | 02/09 | Ceuta     | Lisbon    | 06.00 | 21.00 |
| Aegean Odyssey  | 03/09 | Cadiz     | Valencia  | 07.00 | 23.59 |
| Seven Seas Navigator                                  | 04/09 | Cartagena | Portimao  | 08.00 | 18.00 |
| Sirena  | 04/09 | Cartagena | Funchal   | 08.00 | 18.00 |
| Wind Surf   | 05/09 | Almeria   | Gibraltar | 09.00 | 23.59 |
| Braemar   | 06/09 | Almeria   | Sevilla   | 08.00 | 20.30 |
| Harmony G   | 07/09 | Marbella  | Marbella  | 00.00 | 05.00 |
| Seabourn Encore                                       | 07/09 | Tangier   | Cartagena | 07.00 | 17.00 |
| Balmoral  | 08/09 | -         | -         | 07.30 | 17.00 |









[www.navasol.com](http://www.navasol.com)

**NAVASOL**  
Real Estate

- INDIVIDUALLY TAILORED RENTAL AND MANAGEMENT SERVICES FOR OWNERS – MAXIMISE YOUR RETURNS
- PROPERTIES REQUIRED URGENTLY FOR THE BENALMADENA AND SURROUNDING AREA FOR SALES & RENTALS



20 YEAR ANNIVERSARY  
FIND OUT MORE ABOUT OUR SPECIAL DEALS

Carril De Siroco. Local 14. Benalmadena Costa - 29630 Málaga

952 560 871 - 654 549 711

[info@navasol.com](mailto:info@navasol.com)

# The cave with plenty more to give

## Scientists hope to carry out further investigations on the Cueva de la Victoria in Rincón

by FERNANDO TORRES

**RINCÓN DE LA VICTORIA.** Just a few months ago, a study about prehistoric Malaga threw up some surprising results. The Paleolithic 'malagueño' lived on a predominantly seafood diet consisting of clams and even whale meat, explained the report put together by scientists from the University of Salamanca, carried out on finds taken from the Cueva de la Victoria in the 1970s. However, this could be just the tip of the iceberg.

A team of investigators formed by Esteban Álvarez-Fernández (University of Salamanca), Jesús Jorá (UNED), Emili Aura (University of Valencia) and Pedro Cantalejo (Cueva de Ardales) have put together a scheme with the aim of "recovering, through new technology, the scientific importance which this prehistoric find has on a European level", according to Cantalejo.



Scientists observe the Cueva de la Victoria in Rincón, famous for its cave paintings. by FERNANDO TORRES

As well as the lithic and bone remains at the centre of this study, this Asset of Cultural Interest (BIC) composed of two interconnecting chambers (the first known as the Sala de Conchas because of the number of seafood shells found

here) is also unique because of its cave paintings which show hunting scenes and other customs of the time.

Access is difficult and only possible through two metres-deep wells and any exploration needs

significant funding, which has not been forthcoming from the Junta regional government.

So that the project doesn't fall by the wayside, the investigators have appealed to Rincón de la Victoria council for both financial and

logistical assistance. Their plea was delivered a little over a week ago and is yet to receive a reply.

The objective of the project, to which SUR has had access, is to update the data and material that is currently available to the University of Salamanca through three activities.

The first is to carry out a topographical survey on the Sala de las Conchas, renewing the profiles first taken in 1972. After that, the surface of the cave will undergo graphic documentation before various samples (sediment, pollen, radiocarbon etc.) are taken for laboratory analysis.

Following the processing of the information, all materials will be given to the Museum of Malaga.

### Damage to the cave

After vandals damaged cave paintings more than a year ago, the need to preserve this vital part of the region's history was pushed to the foreground.

This episode made the conservation of the Cueva de la Victoria a political issue, one that Rincón's councillor for Culture, Antonio José Martín, agrees needs to be addressed. "We will take everything that this study aims to achieve into account," he said, explaining that it was now the time to "study" the proposal which fits with the objectives of the council: "We are working towards all of the caves in Rincón de la Victoria being open for the public to visit."

**A SAFE LEGAL APPROACH  
TO A BEAUTIFUL COUNTRY**



**The LEGAL 500**

[www.lawbird.com](http://www.lawbird.com)



**lawbird**  
Legal Services

*Independent and Reliable*

**MARBELLA OFFICE**  
Edificio Alfil, Floor 4 | Ricardo Soriano 19 - 4 | 29601 Marbella | +34 952 861890 +34 952 861695

**LONDON OFFICE**  
9 Bickels Yard, 151-153 Bermondsey Street | London Bridge, London SE1 3HA | +44 2035191815